

付属書三
(第三章
関係)

付属書三(第三章関係) 運用上の証明手続

第一節 定義

この付属書の適用上、

(a) 「権限のある政府当局」とは、各締約国の法令に従い、原産地証明書の発給について、その発給を行う団体の指定について又は原産地証明書の発給に関連して必要な場合に適当な措置をとる(こと)について責任を負う当局をいう。日本国については経済産業省をいい、インドについては商工省商務局をいう。

(b) 「関税上の特惠待遇」とは、第十九条１の規定に従って輸出締約国の原産品について適用する関税率をいう。

第二節 関税上の特惠待遇の要求

１ 輸入者は、輸出締約国の原産品について関税上の特惠待遇を要求するに当たり、輸入締約国の法令に従い要求される書類とともに、輸入締約国の税関当局に対し、原産地証明書を提出する。

２ １の規定にかかわらず、輸入締約国は、自国の法令に基づき原産地証明書に関する義務を免除する(こと)ができる。

Annex 3
Referred to in Chapter 3

Operational Certification Procedures

Section 1
Definitions

For the purposes of this Annex:

(a) the term "competent governmental authority" means the authority that, according to the legislation of each Party, is responsible for the issuing of a certificate of origin, for the designation of certification entities or bodies, or, for taking appropriate measures when necessary in relation to the issuance of a certificate of origin. In the case of Japan, the Ministry of Economy, Trade and Industry, and in the case of India, Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry; and

(b) the term "preferential tariff treatment" means the rate of customs duties applicable to an originating good of the exporting Party in accordance with paragraph 1 of Article 19.

Section 2
Claim for Preferential Tariff Treatment

1. For the purposes of claiming the preferential tariff treatment for an originating good of the exporting Party, a certificate of origin shall be submitted to the customs authority of the importing Party by the importer, together with the documents required for the importation of the good in accordance with the laws and regulations of the importing Party.

2. Notwithstanding paragraph 1, the importing Party may waive the requirement for a certificate of origin in accordance with its laws and regulations.

3 輸出締約国の原産品が第三十四条の規定に従い一又は二以上の第三国を経由して輸入される場合には、輸入締約国の税関当局は、当該原産品について関税上の特惠待遇を要求する輸入者に対して、次のいずれかのものの提出を要求することができる。

(a) 輸出港及び輸入港を明示した通し船荷証券の写し

(b) 当該第三国の税関当局その他の関連する主体が提供する証明書その他の情報であつて、当該第三国において積卸し及び産品を良好な状態に保存するために必要なその他の作業以外の作業が当該原産品について行われていないことを証明するもの

4 3の規定にかかわらず、輸入締約国の税関当局は、輸入者に対し、第十一節に規定する運用上の手続の関連規定に従い、3(a)に規定する通し船荷証券の写しに加えて3(b)に規定する書類の提出を要求することができる。

第三節 原産地証明書の発給

1 前節1に規定する原産地証明書は、輸出者又は権限を与えられたその代理人によって行われる書面による申請に基づき、輸出締約国の権限のある政府当局が発給する。

2 輸出締約国の権限のある政府当局は、この節の規定の実施のために、自国の関係法令により与えられた権限に基づき、原産地証明書の発給のための政府以外の団体を指定することができる。

3 輸出締約国の権限のある政府当局が政府以外の団体を原産地証明書を発給するものとして指定する場合には、当該輸出締約国は、輸入締約国に対し書面により当該政府以外の団体（以下「(c) 附属書において「指定団体」という。」）を通報する。

3. Where an originating good of the exporting Party is imported through one or more non-Parties as provided for in Article 34, the customs authority of the importing Party may require the importer, who claims the preferential tariff treatment for the good, to submit:

(a) a copy of through bill of lading indicating the port of exportation and importation; or

(b) a certificate or any other information given by the customs authorities of such non-Parties or other relevant entities, which evidences that the good has not undergone operations other than unloading, reloading and any other operation to preserve it in good condition in those non-Parties.

4. Notwithstanding paragraph 3, the customs authority of the importing Party may require the importer to submit documents provided for in subparagraph 3(b) in addition to a copy of through bill of lading provided for in subparagraph 3(a) in accordance with the relevant provisions of Implementing Procedures referred to in Section 11.

Section 3

Issuance of Certificate of Origin

1. A certificate of origin referred to in paragraph 1 of Section 2 shall be issued by the competent governmental authority of the exporting Party on request having been made in writing by the exporter or its authorised agent.

2. For the purposes of this section, the competent governmental authority of the exporting Party may designate other entities or bodies for the issuance of certificate of origin, under the authorisation given in accordance with the applicable laws and regulations of the exporting Party.

3. Where the competent governmental authority of the exporting Party designates other entities or bodies to carry out the issuance of certificate of origin, the exporting Party shall notify in writing the other Party of its designees.

インドとの包括的経済連携協定

七五八

- 4 両締約国は、この附属書の実施のため、この協定の効力発生の日に第十一節に規定する運用上の手続において英語による原産地証明書の様式を定める。
- 5 原産地証明書は、英語で記入する。
- 6 産品の輸出者が当該産品の生産者でない場合には、当該輸出者は、次のいずれかの申告書に基づいて原産地証明書の発給を申請することができる。
 - (a) 当該輸出者が輸出締約国の権限のある政府当局又はその指定団体に提出する申告書であって、当該産品の生産者が当該輸出者に提供する情報に基づくもの
 - (b) 当該輸出者の要請により、当該産品の生産者が輸出締約国の権限のある政府当局又はその指定団体に直接かつ任意に提出する申告書
- 7 原産地証明書は、当該原産地証明書の発給を申請する輸出者又は輸出締約国に所在する産品の生産者であって6(b)に規定するものが、輸出締約国の権限のある政府当局又はその指定団体に對し、輸出される産品が当該輸出締約国の原産品であることを証明した後によりのみ発給される。
- 8 輸出締約国の権限のある政府当局は、当該権限のある政府当局又はその指定団体が使用する署名の見本及び印章の図案を、この協定の効力発生の日並びに当該署名の見本及び当該印章の図案がその後変更される場合にはその変更の日に輸入締約国に提供する。
- 9 各締約国は、原産地証明書の発給を受けた輸出者又は輸出締約国に所在する生産者であって6(b)に規定するものが、産品が当該輸出締約国の原産品でないことを知ったときは、当該輸出締約国の権限のある政府当局又はその指定団体に對し書面により遅滞なく通報する。この自国の法令に従って確保する。

4. For the purposes of this Annex, upon the entry into force of this Agreement, the Parties shall establish a format of certificate of origin in the English language in the Implementing Procedures referred to in Section 11.
5. A certificate of origin shall be completed in the English language.
6. Where the exporter of a good is not the producer of the good in the exporting Party, the exporter may request a certificate of origin on the basis of:
 - (a) a declaration provided by the exporter to the competent governmental authority of the exporting Party or its designees based on the information provided by the producer of the good to that exporter; or
 - (b) a declaration voluntarily provided by the producer of the good directly to the competent governmental authority of the exporting Party or its designees by the request of the exporter.
7. A certificate of origin shall be issued only after the exporter who requests the certificate of origin, or the producer of a good in the exporting Party referred to in subparagraph 6(b), proves to the competent governmental authority of the exporting Party or its designees that the good to be exported qualifies as an originating good of the exporting Party.
8. The competent governmental authority of the exporting Party shall provide the importing Party with specimen signatures and impressions of stamps used in the offices of the competent governmental authority or its designees, upon entry into force of this Agreement and their modification thereafter.
9. Each Party shall, in accordance with its laws and regulations, ensure that the exporter to whom a certificate of origin has been issued, or the producer of a good in the exporting Party referred to in subparagraph 6(b), shall notify in writing the competent governmental authority of the exporting Party or its designees without delay when such exporter or producer knows that such good does not qualify as an originating good of the exporting Party.

10 輸出締約国の権限のある政府当局は、原産地証明書の発給の決定を取り消す場合には、当該原産地証明書が当該権限のある政府当局に返却された場合を除くほか、当該原産地証明書の発給を受けた輸出者及び輸入締約国の税関当局に対し速やかにその取消しを通報する。

第四節 原産地証明書の有効性

1 発給された原産地証明書は、輸入締約国への輸出締約国の原産品の一回限りの輸入について適用され、かつ、当該原産地証明書が発給された日から十二箇月間有効なものとする。

2 不可抗力により有効期間が経過した後に輸入締約国の税関当局に提出された原産地証明書は、受理されるものとする。

第五節 記録の保管

1 各締約国は、自国の権限のある政府当局又はその指定団体が、その発給した原産地証明書についての記録を当該原産地証明書の発給の日の後五年間保管することを確保する。当該記録には、輸出締約国の原産品であることを証明するために提示された全ての文書等を含む。

2 各締約国は、原産地証明書の発給を受けた輸出者又は輸出締約国に所在する産品の生産者であつて第三節 6(b)に規定するものが、当該産品が原産品であることに関する記録を当該原産地証明書の発給の日の後五年間保管することを自国の法令に従つて確保する。

3 この節の規定に従つて保管される記録には、電子的な記録を含めることができる。

10. The competent governmental authority of the exporting Party shall, when it cancels the decision to issue the certificate of origin, promptly notify the cancellation to the exporter to whom the certificate of origin has been issued, and to the customs authority of the importing Party, except where the certificate has been returned to the competent governmental authority.

Section 4 Validity of Certificate of Origin

1. An issued certificate of origin shall be applicable to a single importation of originating goods of the exporting Party into the importing Party and be valid for 12 months from the date of issuance.

2. A certificate of origin submitted to the customs authority of the importing Party after the expiration of its validity as a result of force majeure shall be accepted.

Section 5 Record Keeping

1. Each Party shall ensure that the competent governmental authority of the Party or its designees shall keep a record of the issued certificate of origin for a period of five years after the date on which the certificate was issued. Such record will include all antecedents, which were presented to prove the qualification as an originating good of the exporting Party.

2. Each Party shall, in accordance with its laws and regulations, ensure that the exporter to whom a certificate of origin has been issued, or the producer of a good in the exporting Party referred to in subparagraph 6(b) of Section 3 shall keep the records relating to the origin of the good for five years after the date on which the certificate of origin was issued.

3. The records to be kept in accordance with this Section may include electronic records.

第六節 原産地証明書に基づく確認の要請

1 輸入締約国の税関当局は、関税上の特惠待遇を与えられて輸出締約国から輸入される産品が当該輸出締約国の原産品であるかを決定するため、当該輸出締約国の権限のある政府当局に対し、当該産品が当該輸出締約国の原産品であるか否かに関する情報を原産地証明書に基づいて要請することができる。

2 輸出締約国の権限のある政府当局は、1の規定の実施のために、自国の法令に従い、要請された情報を当該要請の受領の日の後三箇月を超えない期間内に提供する。

輸入締約国の税関当局は、必要と認める場合には、産品が輸出締約国の原産品であるか否かに関する追加の情報を要請することができる。輸出締約国の権限のある政府当局は、輸入締約国の税関当局が追加の情報を要請する場合には、自国の法令に従い、要請された情報を当該要請の受領の日の後二箇月を超えない期間内に提供する。

3 輸出締約国の権限のある政府当局は、2の規定の実施のために、原産地証明書の発給を受けた輸出者又は当該輸出締約国に所在する産品の生産者であつて第三節6(b)に規定するものに対し、輸入締約国の税関当局から要請された情報を提供するよう要請することができる。

4 1の規定に基づく情報の要請は、次節に規定する方法により原産品であるか否かについての確認を行うことを妨げない。

5 この節及び次節に規定する手続の期間中、輸入締約国の税関当局は、産品が原産品であるか否かについての確認の結果が出るまで関税上の特惠待遇を停止することができる。もともと、当該輸入締約国の税関当局は、自国の法令に従い、当該手続の完了を待たずに輸入者に対して当該産品の引取りを許可する。

Section 6

Request for Checking of Certificate of Origin

1. For the purposes of determining whether a good imported from the exporting Party under preferential tariff treatment qualifies as an originating good of the exporting Party, the customs authority of the importing Party may request information relating to the origin of the good from the competent governmental authority of the exporting Party on the basis of the certificate of origin.

2. For the purposes of paragraph 1, the competent governmental authority of the exporting Party shall, in accordance with the laws and regulations of the Party, provide the requested information in a period not exceeding three months after the date of receipt of the request. If the customs authority of the importing Party considers necessary, it may require additional information relating to the origin of the good. If additional information is requested by the customs authority of the importing Party, the competent governmental authority of the exporting Party shall, in accordance with the laws and regulations of the exporting Party, provide the requested information in a period not exceeding two months after the date of receipt of the request.

3. For the purposes of paragraph 2, the competent governmental authority of the exporting Party may request the exporter to whom the certificate of origin has been issued, or the producer of the good in the exporting Party referred to in subparagraph 6(b) of Section 3, to provide the former with the requested information.

4. The request of information in accordance with paragraph 1 shall not preclude the use of a verification method provided for in Section 7.

5. During the procedures provided for in this Section and Section 7, the customs authority of the importing Party may suspend the preferential tariff treatment while awaiting the result of verification. However, it shall not wait for the procedures to be completed before it releases the good to the importer, in accordance with its laws and regulations.

第七節 原産品であるか否かについての確認のための訪問

- 1 輸入締約国の税関当局は、前節に規定する原産地証明書に基づき確認の要請の結果に満足しない場合には、次の事項を行うことができる。
 - (a) 輸出締約国の権限のある政府当局が当該輸入締約国の税関当局の立会いの下に原産地証明書の発給を受けた輸出者又は当該輸出締約国に所在する産品の生産者であつて第三節6(b)に規定するものの施設を訪問することを通じて、産品が当該輸出締約国の原産品であるか否かに関する情報を収集し、及び提供すること並びにそのため当該産品の生産に使用された設備の確認を行うことを、当該輸出締約国に対して要請すること。
 - (b) 産品が輸出締約国の原産品であるか否かに関する情報であつて、当該輸出締約国の権限のある政府当局又はその指定団体が所持するものを提供すること、当該輸出締約国に対して(a)に規定する訪問の間又はその後に要請すること。
- 2 輸入締約国の税関当局は、1の規定による訪問の実施を輸出締約国に対して要請する場合には、そのような要請を行うための書面を、訪問の実施を希望する日の少なくとも六十日前までに受領の確認を伴う方法により当該輸出締約国に送付する。当該輸出締約国の権限のある政府当局は、その施設に訪問を受ける輸出者又は当該輸出締約国に所在する産品の生産者に対し、訪問を受けることについて同意するか否かの書面による回答を求める。
- 3 2の規定により送付される書面には、次の事項に関する情報を含める。
 - (a) 当該書面を送付する輸入締約国の税関当局を特定する事項
 - (b) その施設への訪問が要請される輸出者又は輸出締約国に所在する産品の生産者の氏名又は名称
 - (c) 訪問の実施を希望する日及び場所

Section 7
Verification Visit

1. If the customs authority of the importing Party is not satisfied with the outcome of the request for checking pursuant to Section 6, it may request the exporting Party:
 - (a) to collect and provide information relating to the origin of a good and check, for that purpose, the facilities used in the production of the good, through a visit by the competent governmental authority of the exporting Party along with the customs authority of the importing Party to the premises of the exporter to whom the certificate of origin has been issued, or the producer of the good in the exporting Party referred to in subparagraph 6(b) of Section 3; and
 - (b) to provide information relating to the origin of the good in the possession of the competent governmental authority of the exporting Party or its designees during or after the visit pursuant to subparagraph (a).
2. When requesting the exporting Party to conduct a visit pursuant to paragraph 1, the customs authority of the importing Party shall deliver a written communication with such request to the exporting Party at least 60 days in advance of the proposed date of the visit, the receipt of which is to be confirmed by the exporting Party. The competent governmental authority of the exporting Party shall request the written consent of the exporter, or the producer of the good in the exporting Party, whose premises are to be visited.
3. The communication referred to in paragraph 2 shall include:
 - (a) the identity of the customs authority of the importing Party issuing the communication;
 - (b) the name of the exporter, or the producer of the good in the exporting Party, whose premises are requested to be visited;
 - (c) the proposed date and place of the visit;

- (d) 訪問の目的及び実施の範囲（確認の対象となっている原産地証明書所載の製品の明記を含む。）
- (e) 訪問に立ち会う輸入締約国の税関当局の職員の氏名及び官職
- 4 輸出締約国は、1の規定に基づいて要請される訪問の実施を承諾するか否かを、2の規定により送付される書面を受領した日から三十日以内に輸入締約国に対して書面により回答する。
- 5 輸出締約国の権限のある政府当局は、自国の法令に従い、訪問の最終日から四十五日以内又は相互に同意するその他の期間内に、1の規定に基づいて収集した情報を輸入締約国の税関当局に提供する。

第八節 原産品であるか否かについての決定及び関税上の特惠待遇に係る決定

- 1 輸入締約国の税関当局は、輸入者がいずれかの製品について関税上の特惠待遇を要求する場合において、当該製品が輸出締約国の原産品でないとき又は当該輸入者がこの附属書に規定する要件を満たさないときは、当該製品に関税上の特惠待遇を与えないことができる。
- 2 輸入締約国の税関当局は、次のいずれかの場合には、製品が輸出締約国の原産品でないと決定し、関税上の特惠待遇を与えないことができるものとし、当該輸出締約国の権限のある政府当局に対し書面によりその旨の決定を送付する。
 - (a) 当該輸出締約国の権限のある政府当局が要請に対し第六節2又は前節5に規定する期間内に情報を提供しない場合

Section 8 Determination of Origin and Preferential Tariff Treatment

- 1. The customs authority of the importing Party may deny preferential tariff treatment to a good for which an importer claims preferential tariff treatment where the good does not qualify as an originating good of the exporting Party or where the importer fails to comply with any of the relevant requirements of this Annex.
- 2. The customs authority of the importing Party may determine that a good does not qualify as an originating good of the exporting Party and may deny preferential tariff treatment, and a written determination thereof shall be sent to the competent governmental authority of the exporting Party:
 - (a) where the competent governmental authority of the exporting Party fails to provide the information within the period referred to in paragraph 2 of Section 6 or paragraph 5 of Section 7;

- (d) the objective and scope of the proposed visit, including specific reference to the good subject of the verification referred to in the certificate of origin; and
- (e) the names and titles of the officials of the customs authority of the importing Party to be present during the visit.
- 4. The exporting Party shall respond in writing to the importing Party, within 30 days of the receipt of the communication referred to in paragraph 2, whether it accepts or refuses to conduct the visit requested pursuant to paragraph 1.
- 5. The competent governmental authority of the exporting Party shall, in accordance with the laws and regulations of the Party, provide within 45 days or any other mutually agreed period from the last day of the visit, to the customs authority of the importing Party the information obtained pursuant to paragraph 1.

(b) 当該輸出締約国が訪問の実施を拒否する場合又は前節2の規定による書面による要請に対し同節4に規定する期間内に回答しない場合

(c) 第六節又は前節の規定に従い当該輸入締約国の税関当局に提供された情報が当該産品が当該輸出締約国の原産品であることを証明するために十分でない場合

3 輸入締約国の税関当局は、場合に依じて第六節又は前節に規定する手続を実施した後、輸出締約国の権限のある政府当局に対し、産品が当該輸出締約国の原産品であるか否かについての書面による決定（当該決定に係る事実認定及び法的根拠を含む。）を送付する。当該輸出締約国の権限のある政府当局は、その施設が前節に規定する訪問の対象となった輸出者又は当該輸出締約国に所在する産品の生産者に対し、当該決定を通報する。

第九節 秘密性

1 各締約国は、この附属書に従って自国に対し秘密のものとして提供される情報の秘密性を自国の法令に従って保持するものとし、また、当該情報をその提供者の競争的地位を害するおそれがある開示から保護する。

2 輸入締約国の税関当局がこの附属書に従って入手する情報については、

(a) この附属書の実施のために、当該輸入締約国の税関当局のみが使用する「」がべき。

(b) where the exporting Party refuses to conduct a visit, or that Party fails to respond to the communication referred to in paragraph 2 of Section 7 within the period referred to in paragraph 4 of Section 7; or

(c) where the information provided to the customs authority of the importing Party pursuant to Section 6 or 7, is not sufficient to prove that the good qualifies as an originating good of the exporting Party.

3. After carrying out the procedures outlined in Section 6 or 7 as the case may be, the customs authority of the importing Party shall provide the competent governmental authority of the exporting Party with a written determination of whether or not the good qualifies as an originating good of the exporting Party, including findings of fact and the legal basis for the determination. The competent governmental authority of the exporting Party shall inform such determination by the customs authority of the importing Party to the exporter, or the producer of the good in the exporting Party, whose premises were subject of the visit referred to in Section 7.

Section 9 Confidentiality

1. Each Party shall maintain, in accordance with its laws and regulations, the confidentiality of information provided to it as confidential pursuant to this Annex, and shall protect that information from disclosure that could prejudice the competitive position of the persons providing the information.

2. Information obtained by the customs authority of the importing Party pursuant to this Annex:

(a) may only be used by such authority for the purposes of this Annex; and

(b) 外交上の経路又は輸出締約国の関係法令に従って設けられたその他の経路を通して、当該情報の要請が行われ、かつ、当該情報が提供される場合を除くほか、当該輸入締約国は、裁判所又は裁判官が行ういかなる刑事手続においても使用してはならない。

第十節 不正行為に対する罰則及び措置

各締約国は、原産地証明書の発給を受けた輸出者又は輸出締約国に所在する製品の生産者であつて第三節6(b)に規定するものが、原産地証明書に関連した不正行為（虚偽の申告書その他の文書を自国の権限のある政府当局又はその指定団体に提出することを含む。）を行った場合には、自国の法令に従つて、当該輸出者及び生産者に対して適当な罰則その他の措置を定め、又は維持する。

第十一節 運用上の手続

合同委員会は、この協定の効力発生の日に運用上の手続を採択する。両締約国の税関当局及び権限のある政府当局は、同手続に定める詳細な規則に従つて、この附属書に基づく任務を遂行する。

(b) shall not be used by the importing Party in any criminal proceedings carried out by a court or a judge, unless the information is requested to the exporting Party and provided to the importing Party, through the diplomatic channels or other channels established in accordance with the applicable laws of the exporting Party.

Section 10

Penalties and Measures against Fraudulent Acts

Each Party shall establish or maintain, in accordance with its laws and regulations, appropriate penalties or other measures against its exporters to whom a certificate of origin has been issued and the producers of a good in the exporting Party referred to in paragraph 6(b) of Section 3 who have committed fraudulent acts in connection with a certificate of origin, including submission of false declarations or documents to its competent governmental authority of the exporting Party or its designees.

Section 11

Implementing Procedures

Upon the date of entry into force of this Agreement, the Joint Committee shall adopt the Implementing Procedures that provide detailed regulations pursuant to which the customs authorities and the competent governmental authorities of the Parties shall implement their functions under this Annex.

附属書四
(第六章
関係)

附属書四 (第六章関係) 金融サービス

第一節 適用範囲及び定義

1 この附属書は、金融サービスの提供に影響を及ぼす措置について適用する。この附属書において「金融サービスの提供」というときは、第五十八条(1)に規定するサービスの提供をいう。

2 (a) この附属書の適用上、

(i) 「金融サービス」とは、金融の性質を有する全てのサービスであつて締約国の金融サービス提供者が提供するものをいう。金融サービスは、全ての保険及び保険関連のサービス並びに全ての銀行サービスその他の金融サービス(保険及び保険関連のサービスを除く。)から成り、次の活動を含む。

(A) 保険及び保険関連のサービス

(W) 元受保険(共同して行う保険を含む。)

(aa) 生命保険

(ab) 生命保険以外の保険

(B) 再保険及び再々保険

(C) 保険仲介業(例えば、保険仲立業、代理店業)

(D) 保険の補助的なサービス(例えば、相談サービス、保険数理サービス、危険評価サービス、請求の処理サービス)

(B) 銀行サービスその他の金融サービス(保険及び保険関連のサービスを除く。)

インドとの包括的経済連携協定

Annex 4
Referred to in Chapter 6

Financial Services

Section 1
Scope and Definitions

1. This Annex applies to measures affecting the supply of financial services. Reference to the supply of a financial service in this Annex shall mean the supply of a service as defined in subparagraph (1) of Article 58.

2. (a) For the purposes of this Annex:

(1) the term "financial service" means any service of a financial nature offered by a financial service supplier of a Party. Financial services include all insurance and insurance-related services, and all banking and other financial services (excluding insurance). Financial services include the following activities:

(A) Insurance and Insurance-Related Services

(AA) direct insurance (including co-insurance):

(aa) life; and

(bb) non-life;

(BB) reinsurance and retrocession;

(CC) insurance intermediation, such as brokerage and agency; and

(DD) services auxiliary to insurance, such as consultancy, actuarial, risk assessment and claim settlement services; and

(B) Banking and Other Financial Services (Excluding Insurance)

- (M) 公衆からの預金その他払戻しを要する資金の受入れ
- (B) 全ての種類の貸付け（消費者信用、不動産担保貸付け、債権買取り及び商業取引に係る融資を含む。）
- (C) ファイナンス・リース
- (D) 全ての支払及び送金のサービス（クレジット・カード、旅行小切手及び銀行小切手を含む。）
- (B) 保証
- (F) 自らのため又は顧客のために行う次のものの取引（取引所取引、店頭取引その他の方法のいずれで行われるかを問わない。）
 - (aa) 短期金融市場商品（小切手、手形及び預金証書を含む。）
 - (bb) 外国為替
 - (cc) 派生商品（先物及びオプションを含む。）
 - (dd) 為替及び金利の商品（スワップ、金利先渡し取引等の商品を含む。）
 - (ee) 譲渡可能な有価証券
 - (ff) その他の譲渡可能な証書及び金融資産（金銀を含む。）

- (AA) acceptance of deposits and other repayable funds from the public;
- (BB) lending of all types, including consumer credit, mortgage credit, factoring and financing of commercial transaction;
- (C) financial leasing;
- (D) all payment and money transmission services, including credit, charge and debit cards, travellers cheques and bankers drafts;
- (E) guarantees and commitments;
- (F) trading for own account or for account of customers, whether on an exchange, in an over-the-counter market or otherwise, the following:
 - (aa) money market instruments (including cheques, bills, certificates of deposits);
 - (bb) foreign exchange;
 - (cc) derivative products including, but not limited to, futures and options;
 - (dd) exchange rate and interest rate instruments, including products such as swaps, forward rate agreements;
 - (ee) transferable securities; and
 - (ff) other negotiable instruments and financial assets, including bullion;

(GG) 全ての種類の有価証券の発行への参加（公募で行うか私募で行うかを問わず委託を受けた者として行う引受け及び売付け並びに当該発行に関連するサービスの提供を含む。）

(HH) 資金媒介業

(II) 資産運用（例えば、現金又はポートフォリオの運用、全ての形態の集合投資運用、年金基金運用、保管、預託及び信託のサービス）

(JJ) 金融資産（有価証券、派生商品その他の譲渡可能な証書を含む。）のための決済及び清算のサービス

(KK) 他の金融サービスを提供する者による金融情報の提供及び移転、金融データの処理並びに関連ソフトウェアのサービス

(LL) (M)から(N)までに規定する全ての活動についての助言、仲介その他の補助的な金融サービス（信用照会及び分析、投資及びポートフォリオの調査並びにこれらについての助言並びに企業の取得、再編及び戦略についての助言を含む。）

(ii) 「金融サービス提供者」とは、金融サービスを提供することを希望し、又は提供している締約国の自然人又は法人をいう。ただし、金融サービス提供者には、公的機関を含まない。

(iii) 「公的機関」とは、次のものをいう。

(GG) participation in issues of all kinds of securities, including underwriting and placement as agent (whether publicly or privately) and provision of services related to such issues;

(HH) money broking;

(II) asset management, such as cash or portfolio management, all forms of collective investment management, pension fund management, custodial, depository and trust services;

(JJ) settlement and clearing services for financial assets, including securities, derivative products, and other negotiable instruments;

(KK) provision and transfer of financial information, and financial data processing and related software by suppliers of other financial services; and

(LL) advisory, intermediation and other auxiliary financial services on all the activities listed in subparagraphs (AM) through (KK), including credit reference and analysis, investment and portfolio research and advice, advice on acquisitions and on corporate restructuring and strategy;

(ii) the term “financial service supplier” means any natural or juridical person of a Party wishing to supply or supplying financial services, but does not include a public entity; and

(iii) the term “public entity” means:

(A) 締約国の政府、中央銀行若しくは金融当局又は締約国が所有し、若しくは支配する機関であつて主として政府の機能の遂行若しくは政府のための活動の実施に従事するもの（主として商業的な条件に基づき金融サービスの提供に従事する機関を除く。）

(B) 中央銀行又は金融当局が通常遂行する機能を遂行している私的機関。ただし、当該機能を遂行しているときに限る。

(b) 第三条(s)に規定する「政府の権限の行使として提供されるサービス」とは、次の活動をいう。

(i) 中央銀行又は金融当局が行う活動及びその他の公的機関が金融政策又は為替政策を遂行するために行う活動

(ii) 社会保障又は公的年金計画に係る法律上の制度の一部を形成する活動

(iii) 公的機関が政府の勘定のために若しくは政府の保証の下に又は政府の財源を使用して行うその他の活動

(c) 締約国が自国の金融サービス提供者に対し(b)(ii)又は(iii)に規定するいずれかの活動について公的機関又は金融サービス提供者との競争を行うことを認める場合には、第二条(s)に規定する「サービス」には、当該活動を含める。

(d) 第五十八条(k)の規定は、この附属書の対象となるサービスについては、適用しない。

(A) a government, a central bank or a monetary authority of a Party, or an entity owned or controlled by a Party, that is principally engaged in carrying out governmental functions or activities for governmental purposes, not including an entity principally engaged in supplying financial services on commercial terms; or

(B) a private entity, performing functions normally performed by a central bank or monetary authority, when exercising those functions.

(b) For the purposes of subparagraph (s) of Article 3, the term "services supplied in the exercise of governmental authority" means the following:

(i) activities conducted by a central bank or monetary authority or by any other public entity in pursuit of monetary or exchange rate policies;

(ii) activities forming part of a statutory system of social security or public retirement plans; and

(iii) other activities conducted by a public entity for the account or with the guarantee or using the financial resources of the Government.

(c) For the purposes of subparagraph (s) of Article 3, if a Party allows any of the activities referred to in subparagraph (b) (ii) or (iii) to be conducted by its financial service suppliers in competition with a public entity or a financial service supplier, the term "services" shall include such activities.

(d) Subparagraph (k) of Article 58 shall not apply to services covered by this Annex.

第二節 国内規制

1 第六章から第八章までの規定にかかわらず、締約国は、信用秩序の維持のための措置（投資家、預金者、保険契約者若しくは信託上の義務を金融サービス提供者（金融サービスを提供する企業を含む。）が負う者を保護し、又は金融体系の健全性及び安定性を確保するための措置を含む。）をとることを妨げられない。当該措置については、第六章から第八章までの規定に適合しない場合には、これらの章の規定に基づく当該締約国の約束又は義務を回避するための手段として用いてはならない。

2 第六章のいかなる規定も、締約国に対し、個々の顧客に関する事項及び勘定に関連する情報、公的機関が所有する秘密の情報又は公的機関が専有する情報の開示を要求するものと解してはならない。

第三節 承認

1 締約国は、金融サービスに関連する自国の措置の適用方法を決定するに当たり、信用秩序の維持のための措置であつて国際的な規制機関又は第三国のものを承認することができる。措置の調和その他の方法により行うことができる承認は、当該国際的な規制機関若しくは第三国との協定若しくは取決めに基いて又は一方的に行うことができる。

2 1に規定する協定又は取決めの当事者である一方の締約国は、当該協定又は取決めが現行のものであるか将来のものであるかを問わず、他方の締約国に対し、同様の規制及び監督が存在し、その規制が同様に実施され、並びに適当な場合には当該協定又は取決めの当事者間の情報の共有に關する手続と同様の手続が存在することが可能な状況の下で、当該協定若しくは取決めの当該他方の締約国の加入について交渉し、又はこれと同等の協定若しくは取決めに付いて交渉するための機会を十分に与える。一方の締約国は、承認を一方的に与える場合には、他方の締約国に対し、そのような状況が存在するか否かについて意見を表明するための機会を十分に与える。

Section 2 Domestic Regulation

1. Notwithstanding any other provisions of Chapters 6, 7 and 8, a Party shall not be prevented from taking measures for prudential reasons, including measures for the protection of investors, depositors, policy holders or persons to whom a fiduciary duty is owed by a financial service supplier including an enterprise supplying financial services, or to ensure the integrity and stability of the financial system. Where such measures do not conform with the provisions of Chapters 6, 7 and 8, they shall not be used as a means of avoiding the Party's commitments or obligations under Chapters 6, 7 and 8.

2. Nothing in Chapter 6 shall be construed to require a Party to disclose information relating to the affairs and accounts of individual customers or any confidential or proprietary information in the possession of public entities.

Section 3 Recognition

1. A Party may recognise the prudential measures of any international standard setting body or non-Party in determining how the Party's measures relating to financial services shall be applied. Such recognition, which may be achieved through harmonisation or otherwise, may be based upon an agreement or arrangement with the international standard setting body or non-Party concerned or may be accorded autonomously.

2. A Party that is a party to such an agreement or arrangement referred to in paragraph 1, whether future or existing, shall afford adequate opportunity for the other Party to negotiate its accession to such an agreement or arrangement, or to negotiate comparable ones with it, under circumstances in which there would be equivalent regulation, oversight, implementation of such regulation, and if appropriate, procedures concerning the sharing of information between the parties to the agreement or arrangement. Where a Party accords recognition autonomously, it shall afford adequate opportunity for the other Party to demonstrate that such circumstances exist.

インドとの包括的経済連携協定

第四節 紛争解決

信用秩序の維持の問題その他の金融の問題に関する紛争について第百三十六条の規定に基づいて設置される仲裁裁判所は、紛争の対象となっている特定の金融サービスに関して必要な専門知識を有するものとする。

第五節 新たな金融サービス

1 一方の締約国は、他方の締約国の金融サービス提供者であつて、自国の区域内に業務上の拠点を有し、かつ、自国の法律の下で、業務を行うことを認められ、及び公的機関によつて規制され、又は監督されているものに対し、同様の状況にある自国の金融サービス提供者が提供するサービスを許可する新たな金融サービスを提供することを許可する。各締約国は、新たな金融サービスが提供される組織上の形態及び法的形態を決定し、及び新たな金融サービスの提供のための許可を要求する「レギュラタリオン」を定める。

2 締約国が新たな金融サービスに係る許可を要求する場合、その決定は、妥当な期間内に行う。

3 この節の規定の適用上、「新たな金融サービス」とは、一方の締約国の区域内ではいかなる金融サービス提供者によつても提供されていないが他方の締約国の区域内では提供されている金融サービスをいふ。既存の若しくは新たな金融商品に関連するサービス又は金融商品が提供される態様を含む。

わが国

Section 4 Dispute Settlement

Arbitral tribunals established under Article 136 for disputes on prudential issues and other financial matters shall have the necessary expertise relevant to the specific financial service under dispute.

Section 5 New Financial Services

1. Each Party shall permit a financial service supplier of the other Party having commercial presence in its Area who is authorised to do business and regulated or supervised by a public entity under the law of the Party, to supply any new financial service that the first Party would permit its own financial service suppliers, in like circumstances, to supply. Each Party may determine the institutional and juridical form through which the new financial service may be supplied and may require authorisation for the supply of the new financial service.

2. Where a Party requires authorisation of the new financial service, a decision shall be made within a reasonable time.

3. For the purposes of this Section, the term a "new financial service" means a financial service that is not supplied by any financial service supplier in the Area of the first Party but which is supplied within the Area of the other Party and includes services related to existing and new financial products or the manner in which a financial product is delivered.

第六節 情報の移転及び処理

いずれの締約国も、電磁的手段によるデータの移転を含む情報の移転若しくは金融情報の処理又は機器の移転が金融サービス提供者の通常の業務の遂行にとって必要である場合には、当該情報の移転又は金融情報の処理を妨げる措置をとってはならず、また、国際協定に適合する輸入規則に基づく場合を除くほか、当該機器の移転を妨げる措置をとってはならない。この節の規定は、個人の情報、私生活並びに個人の記録及び勘定の秘密を保護する締約国の権利を制限するものではない。ただし、当該権利が第六章の規定及びこの協定の他の関連する規定を回避するために行使されないことを条件とする。

第七節 金融サービスに関する意見交換

両締約国は、金融サービスに関する事項についての意見交換のための会合を、この協定の効力発生の時点において存在する適当な場又は両締約国が合意する適当な場を通じて、両締約国が合意する時期及び場所において開催する。この会合は、各締約国が決定する関係団体（監督当局を含むが、これに限定されない。）で構成する。

Section 6 Transfers of Information and Processing of Information

Neither Party shall take measures that prevent transfers of information or the processing of financial information, including transfers of data by electronic means, or that, subject to importation rules consistent with international agreements, prevent transfers of equipment, where such transfers of information, processing of financial information or transfers of equipment are necessary for the conduct of the ordinary business of a financial service supplier. Nothing in this Section restricts the right of a Party to protect personal data, personal privacy and the confidentiality of individual records and accounts so long as such right is not used to circumvent the provisions of Chapter 6 and related provisions of this Agreement.

Section 7 Exchange of Views on Financial Services

The Parties shall hold meetings to exchange views on issues relating to financial services through appropriate forum existing at the time of entry into force of this Agreement or that agreed by the Parties, at such time and venue as may be agreed by the Parties. The meetings shall be composed of relevant entities including but not limited to supervisory authority, which shall be decided by respective Parties.

附属書五
(第六章
関係)

附属書五 (第六章関係) 電気通信サービス

第一節 適用範囲

電気通信
サービス

- 1 この附属書は、電気通信サービスの貿易に影響を及ぼす措置について適用する。
 - 2 この附属書は、各締約国の区域内において適用される規則、規制及び免許の条件に従ってこれを条件として適用する。ただし、それらの規則、規制及び免許の条件がこの協定に反しないものである場合に限る。
 - 3 この附属書は、各締約国の法令に規定する放送サービスに影響を及ぼす措置については、適用しない。
- 注釈 この3の規定の適用上、放送サービスには、サービス分野分類表(千九百九十一年七月十日付のガット事務局文書MTN・GNS/W/120)に基づいてラジオ及びテレビのサービス並びにラジオ及びテレビの放送サービスを含む。
- 4 この附属書のいかなる規定も、次のことを要求するものと解してはならない。
 - (a) 一方の締約国が、他方の締約国のサービス提供者に対し、附属書六の自国の特定の約束に係る表に記載する以外の電気通信の伝送網又は伝送サービスを設置し、建設し、取得し、賃貸し、運用し、又は提供することを許可すること。
 - (b) 締約国が公衆一般に提供されない電気通信の伝送網若しくは公衆電気通信の伝送サービスを設置し、建設し、取得し、賃貸し、運用し、若しくは提供すること又は締約国がこれらを自国の区域内のサービス提供者に義務付けること。

Annex 5
Referred to in Chapter 6
Telecommunications Services

Section 1
Scope

1. This Annex shall apply to measures affecting trade in telecommunications services.
2. This Annex shall apply subject to rules, regulations and licence conditions, as applicable within the Area of each Party, provided that they are not inconsistent with this Agreement.
3. This Annex shall not apply to measures affecting broadcasting services as defined in the laws and regulations of each Party.

Note: For the purposes of this paragraph, broadcasting services shall include radio and television services and radio and television transmission services under the Services Sectoral Classification List (GATT Document MTN.GNS/W/120, dated July 10, 1991).

4. Nothing in this Annex shall be construed:
 - (a) to require a Party to authorise a service supplier of the other Party to establish, construct, acquire, lease, operate or supply telecommunications transport networks or services, other than as provided for in its Schedule of Specific Commitments in Annex 6; or
 - (b) to require a Party (or to require a Party to oblige service suppliers in its Area) to establish, construct, acquire, lease, operate or supply telecommunications transport networks or services not offered to the public generally.

第二節 定義

この附属書の適用上、

- (a) 「不可欠な設備」とは、次の(i)及び(ii)の要件を満たす公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスに係る設備をいう。
- (i) 単一又は限られた数のサービス提供者によって専ら又は主として提供されていること。
- (ii) サービスの提供において代替されることが経済的又は技術的に実行可能でないこと。
- (b) 「企業内通信」とは、会社内で若しくは当該会社とその子会社、支店若しくは、締約国の法令の範囲内において、提携する会社との間で又はこれらの子会社、支店若しくは、締約国の法令の範囲内において、提携する会社の間で行う電気通信をいう。この(b)の規定の適用上、「子会社」、「支店」及び適用のある場合には「提携する会社」とは、締約国の定義によるものとする。この附属書に規定する「企業内通信」には、関連の子会社、支店又は提携する会社以外の会社に提供される商業的又は非商業的なサービス及び顧客又は潜在的な顧客に提供される商業的又は非商業的なサービスが含まない。
- (c) 「専用回線」とは、特定の利用者の利用に供されるために割り当てられた二以上の指定される地点の間の電気通信設備をいう。
- (d) 「主要なサービス提供者」とは、次のいずれかの結果として、基本電気通信サービスの関連する市場において（価格及び供給に関する）参加の条件に著しく影響を及ぼす能力を有するサービス提供者をいう。
- (i) 不可欠な設備の管理
- (ii) 当該市場における自己の地位の利用

Section 2 Definitions

For the purposes of this Annex:

- (a) the term "essential facilities" means facilities of a public telecommunications transport network or service that:
 - (i) are exclusively or predominantly provided by a single or limited number of suppliers; and
 - (ii) cannot feasibly be economically or technically substituted in order to provide a service;
- (b) the term "intra-corporate communications" means telecommunications through which a company communicates within the company or with or among its subsidiaries, branches and, subject to the laws and regulations of a Party, affiliates. For these purposes, the terms "subsidiaries", "branches" and, where applicable, "affiliates" shall be as defined by each Party. "Intra-corporate communications" in this Annex excludes commercial or non-commercial services that are supplied to companies that are not related subsidiaries, branches or affiliates, or that are offered to customers or potential customers;
- (c) the term "leased circuits" means telecommunications facilities between two or more designated points which are set aside for the dedicated use of, or availability to, particular users;
- (d) the term "major supplier" means a supplier which has the ability to materially affect the terms of participation (having regard to price and supply) in the relevant market for basic telecommunications services as a result of:
 - (i) control over essential facilities; or
 - (ii) use of its position in the market;

インドとの包括的経済連携協定

(e) 「差別的でない」とは、同様の状況において同種の公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの他の利用者に与えられる待遇よりも不利でない待遇をいう。

(f) 「公衆電気通信の伝送網」とは、伝送網の定められた終端地点の間での電気通信を可能とする公衆電気通信の基盤であって、各締約国の法令に規定するものをいう。

注釈 この定義は、サービス貿易一般協定の適用を妨げるものではない。

(g) 「公衆電気通信の伝送サービス」とは、締約国が公衆一般に提供されることを明示的に又は事実上要求している電気通信の伝送サービスをいう。当該伝送サービスには、特に、顧客が提供する情報を二以上の地点の間で、当該情報の形態又は内容の終端における変更を伴わずに、実時間で伝送することを典型的に行う電信、電話、テレックス及びデータ伝送であって、各締約国の法令に規定するものを含む。

注釈 この定義は、サービス貿易一般協定の適用を妨げるものではない。

(h) 「接続約款」とは、相互接続に関する料金及び条件を定めた約款であって、主要なサービス提供者により提供され、及び電気通信規制機関が受理し、又は認可するものをいう。

(i) 「電気通信紛争解決機関」とは、電気通信に関する紛争の解決について責任を負う機関をいう。

(j) 「電気通信規制機関」とは、電気通信の規制について責任を負う機関をいう。

(k) 「利用者」とは、サービス消費者及びサービス提供者をいう。

七十四

(e) the term "non-discriminatory" means treatment no less favourable than that accorded to any other user of like public telecommunications transport networks or services under like circumstances;

(f) the term "public telecommunications transport network" means the public telecommunications infrastructure which permits telecommunications between and among defined network termination points, as provided for in the laws and regulations of each Party;

Note: For greater certainty, this definition is without prejudice to the GATS.

(g) the term "public telecommunications transport service" means any telecommunications transport service required, explicitly or in effect, by a Party to be offered to the public generally. Such services may include, *inter alia*, telegraph, telephone, telex, and data transmission typically involving the real-time transmission of customer-supplied information between two or more points without any end-to-end change in the form or content of the customer's information, as provided for in the laws and regulations of each Party;

Note: For greater certainty, this definition is without prejudice to the GATS.

(h) the term "reference interconnection offer" means an interconnection offer extended by a major supplier and filed with or approved by a telecommunications regulatory body specifying rates, terms and conditions;

(i) the term "telecommunications dispute resolution body" means any body responsible for resolution of disputes concerning telecommunications;

(j) the term "telecommunications regulatory body" means any body responsible for the regulation of telecommunications; and

(k) the term "users" means service consumers and service suppliers.

第三節 公衆電気通信の伝送網及び公衆電気通信の伝送サービスへのアクセス並びにそれらの利用

1 各締約国は、附属書六の自国の特定の約束に係る表に記載するサービスの提供に関し、他方の締約国のサービス提供者が合理的な、かつ、差別的でない条件で公衆電気通信の伝送網及び公衆電気通信の伝送サービスへのアクセス並びにそれらの利用を認められることを確保する。この義務は、特に、2から6までの規定を通じて履行する。

2 一方の締約国は、他方の締約国のサービス提供者について、当該一方の締約国の公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者を通じて当該一方の締約国内で又は当該一方の締約国の国境を越えて提供される公衆電気通信の伝送網（専用回線を含む。）又は公衆電気通信の伝送サービスへのアクセス及びそれらの利用を確保するものとし、このため、5及び6の規定に従い、当該サービス提供者が次のことについて許可されることを確保する。

- (a) 当該サービス提供者が当該公衆電気通信の伝送網に接続される端末その他の機器であつてサービスの提供に必要なものを購入し、又は賃借し、及び接続すること。
- (b) 当該サービス提供者が専用回線又は自営回線を公衆電気通信の伝送網及び公衆電気通信の伝送サービス又は他のサービス提供者の専用回線若しくは自営回線と相互に接続すること。
- (c) 当該サービス提供者がサービスの提供に当たり、自己の選択する運用のプロトコル（電気通信の伝送網及び伝送サービスを公衆一般にとって利用可能とすることを確保するために必要なプロトコル以外のもの）を利用すること。
- (d) 専用回線又は自営回線を通じて利用者にサービスを提供すること。ただし、そのようなサービスの範囲及び種類が自国の法令に適合する場合に限る。

Section 3
Access to and Use of Public Telecommunications
Transport Networks and Services

1. Each Party shall ensure that any service supplier of the other Party is accorded access to and use of public telecommunications transport networks and services on reasonable and non-discriminatory terms and conditions, for the supply of a service included in its Schedule of Specific Commitments in Annex 6. This obligation shall be applied, *inter alia*, through paragraphs 2 through 6.

2. Each Party shall ensure that service suppliers of the other Party have access to and use of any public telecommunications transport networks or services offered through suppliers of public telecommunications transport networks or services of the former Party, within or across the border of the former Party, including private leased circuits, and to this end shall ensure, subject to paragraphs 5 and 6, that such service suppliers are permitted:

- (a) to purchase or lease and attach terminal or other equipment which interfaces with the public telecommunications transport network and which is necessary to supply a supplier's services;
- (b) to interconnect private leased or owned circuits with public telecommunications transport networks and services or with circuits leased or owned by another service supplier;
- (c) to use operating protocols of the service supplier's choice in the supply of any service, other than as necessary to ensure the availability of telecommunications transport networks and services to the public generally; and
- (d) to provide services to users over any leased or owned circuit(s) to the extent that the scope and type of such services are consistent with the laws and regulations of the Party.

3 一方の締約国は、他方の締約国のサービス提供者が、国境内の及び国境を越える情報の移動（当該サービス提供者の企業内通信を含む。）のため並びに当該一方の締約国内でデータベースに含まれ、又は機械による判読が可能な他の形態で蓄積された情報へのアクセスのために公衆電気通信の伝送網及び公衆電気通信の伝送サービスを利用することができることを確保する。

4 3の規定にかかわらず、締約国は、通信の安全及び秘密を確保するため又は利用者の個人情報を保護するために必要な措置をとることができる。ただし、当該措置を、恣意的若しくは不当な差別の手段となるような態様又はサービスの貿易に対する偽装した制限となるような態様で適用しないことを条件とする。

5 各締約国は、次のいずれかの場合を除くほか、公衆電気通信の伝送網及び公衆電気通信の伝送サービスへのアクセス並びにそれらの利用に条件が課されないことを確保する。

(a) 公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者の公衆サービスとしての責任、特に、当該提供者の伝送網又は伝送サービスを公衆一般にとって利用可能なものとする能力を確保するために必要な場合

(b) 公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの技術的な統一性を保護するために必要な場合

(c) 附属書六の自国の特定の約束に係る表における約束に基づいて他方の締約国のサービス提供者がサービスを提供することが認められない場合において、当該サービスを提供しないことを確保するために必要とき。

(d) 公衆電気通信の伝送網及び公衆電気通信の伝送サービスへのアクセス並びにそれらの利用が安全保障上及び安全上の危険を構成せず、かつ、当該アクセス及び当該利用が公表されている法令、規則又は規制（自国の公の秩序に関連するものを含む。）であつて同種のサービスの提供者又は利用者に対して差別なく適用されるものに違反しないことを確保するために必要な場合

3. Each Party shall ensure that service suppliers of the other Party may use public telecommunications transport networks and services for the movement of information within and across borders, including for intra-corporate communications of such service suppliers, and for access to information contained in data bases or otherwise stored in machine-readable form in the Party.

4. Notwithstanding paragraph 3, a Party may take such measures as are necessary to ensure the security and confidentiality of messages or to protect the personal data of users, subject to the requirement that such measures are not applied in a manner which would constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination or a disguised restriction on trade in services.

5. Each Party shall ensure that no condition is imposed on access to and use of public telecommunications transport networks and services other than as necessary:

(a) to safeguard the public service responsibilities of suppliers of public telecommunications transport networks or services, in particular their ability to make their networks or services available to the public generally;

(b) to protect the technical integrity of public telecommunications transport networks or services;

(c) to ensure that service suppliers of the other Party do not supply services unless permitted pursuant to commitments in the former Party's Schedule of Specific Commitments in Annex 6; or

(d) to ensure that such access to and use of public telecommunications transport networks and services shall not constitute a security and safety hazard and is not in contravention of any statute, rule or regulation, including those related to public policy of the Party, which are publicly available and applied without discrimination on the suppliers and users of services of similar categories.

6 5に定める基準を満たす場合に、公衆電気通信の伝送網及び公衆電気通信の伝送サービスへのアクセス並びにそれらの利用の条件には、次の事項を含むことができる。

- (a) 公衆電話サービスの再販売又は共同利用の制限
 - (b) 公衆電気通信の伝送網及び公衆電気通信の伝送サービスと相互に接続するために特定の技術的インタフェース（インタフェースのプロトコルを含む。）を利用するこの要件
 - (c) 必要な場合には、公衆電気通信の伝送サービスの相互運用性のための要件
 - (d) 公衆電気通信の伝送網に接続される端末その他の機器の型式認定及び当該公衆電気通信の伝送網への当該機器の接続に関連する技術上の要件
 - (e) 専用回線又は自営回線を公衆電気通信の伝送網及び公衆電気通信の伝送サービスと又は他のサービス提供者の専用回線若しくは自営回線と相互に接続するこの制限
 - (f) 届出、登録及び免許
- 7 1から6までの規定にかかわらず、各締約国は、その発展の水準に従い、国内の電気通信の基盤及びサービスに関する能力を強化し、並びに電気通信サービスの国際貿易における自国の参加を増大させるために必要な合理的な条件を公衆電気通信の伝送網及び公衆電気通信の伝送サービスへのアクセス並びにそれらの利用に課することができるものとし、当該条件を附属書六の各締約国の特定の約束に係る表に特定する。

第四節 確保すべき相互接続

各締約国は、自国の法令の範囲内で、公衆電気通信の伝送網の提供者と他の公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者との間の相互接続を確保する。

6. Provided that they satisfy the criteria set out in paragraph 5, conditions for access to and use of public telecommunications transport networks and services may include:

- (a) restrictions on resale or shared use of public telephone services;
- (b) a requirement to use specified technical interfaces, including interface protocols, for the interconnection with such networks and services;
- (c) requirements, where necessary, for the interoperability of such services;
- (d) type approval of terminal or other equipment which interfaces with the network and technical requirements relating to the attachment of such equipment to such networks;
- (e) restrictions on interconnection of private leased or owned circuits with such networks or services or with circuits leased or owned by another service supplier; or
- (f) notification, registration and licensing.

7. Notwithstanding the preceding paragraphs, each Party may, consistent with its level of development, place reasonable conditions on access to and use of public telecommunications transport networks and services necessary to strengthen its domestic telecommunications infrastructure and service capacity and to increase its participation in international trade in telecommunications services. Such conditions shall be specified in each Party's Schedule of Specific Commitments in Annex 6.

Section 4

Interconnection to be Ensured

Each Party shall ensure interconnection between a supplier of public telecommunications transport networks and any other suppliers of public telecommunications transport networks or services to the extent provided for in its laws and regulations.

第五節 携帯電話番号ポータビリティ

各締約国は、自国の区域内において公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者が、技術的に実行可能な範囲内で、適時に、かつ、合理的な条件で、自国が指定する携帯電話番号ポータビリティを提供することを奨励するよう努める。

第六節 再販売

一方の締約国は、自国の区域内の公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者が、他方の締約国の公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者による再販売サービスの提供に不当又は差別的な条件又は制限を課さないことを確保する。

注釈 インドについては、この節の規定は、国際通信用の専用回線（IPLC）によるサービスについてのみ適用する。

第七節 主要なサービス提供者による待遇

1 一方の締約国は、自国の区域内のいかなる主要なサービス提供者も、他方の締約国の公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者に対し、次の事項について、同様の状況において当該主要なサービス提供者自体、その子会社若しくは提携する会社又は提携していないサービス提供者に与える待遇よりも不利でない待遇を与えることを確保する。

(a) 同種の公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの利用可能性、提供、料金又は品質

(b) 相互接続に必要な技術的インタフェースの利用可能性

注釈 この1の規定は、不可欠な設備を管理する主要なサービス提供者についてのみ適用する。

Section 5
Mobile Number Portability

Each Party shall endeavour to encourage that suppliers of public telecommunications transport networks or services in its Area provide number portability for mobile services designated by that Party, to the extent technically feasible, on a timely basis and on reasonable terms and conditions.

Section 6
Resale

Each Party shall ensure that suppliers of public telecommunications transport networks or services in its Area do not impose unfair or discriminatory conditions or limitations on the provision of the resale services by suppliers of public telecommunications transport networks or services of the other Party.

Note: For India, this Section shall only apply to the IPLC (international private leased circuits) services.

Section 7
Treatment by Major Suppliers

1. Each Party shall ensure that any major supplier in its Area accords suppliers of public telecommunications transport networks or services of the other Party treatment no less favourable than such major supplier accords in like circumstances to itself, its subsidiaries, its affiliates, or any non-affiliated service supplier regarding:

(a) the availability, provisioning, rates, or quality of like public telecommunications transport networks or services; and

(b) the availability of technical interfaces necessary for interconnection.

Note: This paragraph is applied only to major suppliers that have control over essential facilities.

2 各締約国は、公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者、その子会社及び提携する会社並びに提携していないサービス提供者が同様の状況にあるかを基準として、1に規定する待遇について監視し、又は評価する。

第八節 競争条件の確保のためのセーフガード

1 各締約国は、自国の関係当局を通じて、主要なサービス提供者が反競争的行為を行い、又は継続することを防止するために適切な措置を維持する。

2 1の規定の適用上、反競争的行為には、次の行為を含む。

- (a) 競争者から得た情報について反競争的な結果をもたらすように利用すること。
- (b) 不可欠な設備に関する技術的情報及び商業上の関連する情報であつて、公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者がサービスを提供するために必要なものを当該提供者が適時に利用することができるようにしないこと。

第九節 主要なサービス提供者との相互接続

1 一方の締約国は、自国の区域内の主要なサービス提供者が伝送網の技術的及び商業的に実行可能な特定されたいかなる接続点においても他方の締約国の公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者に対して相互接続を提供することを確保する。自国の区域内の主要なサービス提供者が提供する相互接続は、次の要件を満たすものとする。

- (a) 差別的でない条件（技術上の基準及び仕様を含む。）及び料金に基づき、自己の同種のサービス、提携していない公衆電気通信の伝送網若しくは公衆電気通信の伝送サービスの提供者の同種のサービス又は自己の子会社若しくは提携する会社の同種のサービスに提供する品質よりも不利でない品質によつて提供されること。

2. Each Party shall monitor or assess such treatment referred to in paragraph 1 on the basis of whether such suppliers of public telecommunications transport networks or services, their subsidiaries, their affiliates, and non-affiliated service suppliers are in like circumstances.

Section 8 Competitive Safeguards

1. Each Party shall, through its relevant authorities, maintain appropriate measures for the purpose of preventing a major supplier from engaging in or continuing anti-competitive practices.

2. For the purposes of paragraph 1, anti-competitive practices shall include:

- (a) using information obtained from competitors with anti-competitive results; and
- (b) not making available to suppliers of public telecommunications transport networks or services, on a timely basis technical information about essential facilities and commercially relevant information which are necessary for them to provide services.

Section 9 Interconnection with Major Suppliers

1. Each Party shall ensure that a major supplier in its Area provides interconnection with suppliers of public telecommunications transport networks or services of the other Party at any specified technically and commercially feasible point in the network. Such interconnection is provided:

- (a) under non-discriminatory terms, conditions (including technical standards and specifications) and rates and of a quality no less favourable than that provided for its own like services or for like services of non-affiliated suppliers of public telecommunications transport networks or services or of its subsidiaries or other affiliates;

注釈 この(a)に規定する相互接続の「料金」については、(b)の規定に適合する各締約国の法令に従い、公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者の間で商業的又は経済的に交渉されるものであることが了解される。

- (b) サービス提供者がそのサービスの提供のために必要でない伝送網の構成部分又は設備に対して当該サービス提供者が支払をする必要がないように、透明性のある、かつ、経済的実行可能性に照らして合理的な条件（技術上の基準及び仕様を含む。）及び料金（原価に照らして定められるもの）に基づいて適時に提供されること。

注釈 両締約国は、相互接続の提供が適時であるか否かの判断の基準が、一定の要素により影響を受ける相互接続に関する各交渉の複雑さに応じて事実上とに異なり得ることを了解する。もっとも、相互接続は、正当な理由なく遅滞させてはならない。

- (c) 要請がある場合には、必要となる追加的な設備の建設費を反映する料金が支払われること及び相互に合意した条件に従うことを条件として、利用者の多数に提供されている伝送網の終端地点以外の接続点においても提供されること。

- 2 一方の締約国は、自国の区域内の主要なサービス提供者に対し、公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供のため、当該主要なサービス提供者の細分化された伝送網の構成部分又は設備との相互接続を他方の締約国の公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者に提供することを要求するよう努める。

- 3 2の規定の実施については、各締約国が自国の区域内において評価する関連市場の市況に応じて決定することができる。

Note: With regard to "rates" in this subparagraph, it is understood that interconnection rates are commercially or economically negotiated between suppliers of public telecommunications transport networks or services subject to the laws and regulations of each Party consistent with subparagraph (b).

- (b) in a timely fashion, on terms, conditions (including technical standards and specifications) and cost-oriented rates that are transparent, reasonable, having regard to economic feasibility, in a way that the service supplier need not pay for network components or facilities that it does not require for the services to be provided; and

Note: The Parties understand that timeliness may vary from case to case, depending upon the complexity of each interconnection negotiation, which may be affected by a range of factors. However, interconnection shall not be delayed without justifiable reasons.

- (c) upon request, at points in addition to the network termination points offered to the majority of users, subject to charges that reflect the cost of construction of necessary additional facilities and mutually agreed terms and conditions.

2. Each Party shall endeavour to require the major suppliers in its Area to provide suppliers of public telecommunications transport networks or services of the other Party, interconnection with the major suppliers' unbundled network components or facilities for the provision of public telecommunications transport networks or services.

3. Implementation of the provisions of paragraph 2 may be determined by each Party, depending upon the state of market conditions in the relevant markets as assessed by the Party in its Area.

4 1 から3までのいかなる規定も、いずれか一方の締約国が自国の区域内の伝送網の安全を保護するために必要な措置をとることを妨げるものではない。ただし、当該措置を、恣意的若しくは不当な差別の手段となるような態様又はサービスの貿易に対する偽装した制限となるような態様で適用しないことを条件とする。

5 主要なサービス提供者の不可欠な設備と円滑に相互接続するための実際的又は実行可能な代替方法がない場合において、物理的に可能なときは、主要なサービス提供者が自己と相互接続する他の公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者に対して次のいずれかのことを認めることを確保しなければならない。

(a) 主要なサービス提供者が所有する施設に、相互接続に不可欠な機器であつて、当該他のサービス提供者のものを設置すること。

(b) 主要なサービス提供者が所有する施設、とう道、管路又は電柱に、相互接続に不可欠な回線設備であつて、当該他のサービス提供者のものを設置すること。

6 主要なサービス提供者が、適切な規制当局の認可を受けるため、接続約款の申請を行うことを確保しなければならない。

7 一方の締約国は、他方の締約国の公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者が、次のいずれかに基づき、その設備及び機器を当該一方の締約国の区域内の主要なサービス提供者の設備及び機器と相互接続することができることを確保する。

(a) 主要なサービス提供者が公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者に一般的に提供する料金及び条件を含む接続約款

(b) 相互接続に関する協定に定める条件

8 1、2及び5から7までの規定は、不可欠な設備を管理する主要なサービス提供者についてのみ適用する。

4. Nothing in the preceding paragraphs shall prevent either Party from taking such measures as are necessary to protect the security of the networks in its Area subject to the requirement that such measures are not applied in a manner which would constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination or a disguised restriction on trade in services.

5. It shall be ensured that a major supplier is required to allow other suppliers of public telecommunications transport networks or services who interconnect with the major supplier:

(a) to locate their equipment which is essential for interconnection at premises owned by the major supplier; or

(b) to install their cables and lines which are essential for interconnection at premises, conduits, cable tunnels or telephone poles, owned by the major supplier,

where physically feasible and where no practical or viable alternatives exist, in order to interconnect smoothly with the essential facilities of the major supplier.

6. It shall be ensured that major suppliers are required to provide a reference interconnection offer for approval by the relevant regulatory authorities.

7. Each Party shall ensure that suppliers of public telecommunications transport networks or services of the other Party may interconnect their facilities and equipment with those of major suppliers in its Area on the basis of:

(a) a reference interconnection offer containing the rates, terms, and conditions that the major supplier offers generally to suppliers of public telecommunications transport networks or services; or

(b) the terms and conditions of an interconnection agreement.

8. Paragraphs 1, 2 and 5 through 7 are applied only to major suppliers that have control over essential facilities.

9 主要なサービス提供者との相互接続に適用される手続は、公に利用可能なものとする。

10 主要なサービス提供者は、確実に、相互接続に関する協定又は接続約款を公に利用可能なものとする。

11 一方の締約国の区域内の主要なサービス提供者との相互接続を要請している他方の締約国の公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者は、相互接続の適当と認められる条件及び料金があらかじめ設定されていない場合には、これらに係る紛争を合理的な期間内に解決するために、次のいずれかの時期に、当該一方の締約国の独立した国内機関（第十五節に規定する電気通信規制機関又は電気通信紛争解決機関を含む。）に申し立てることができるものとする。

- (a) 随時
- (b) 公に周知された合理的な期間の経過後

第十節 専用回線によるサービスの提供

1 一方の締約国は、自国の区域内の主要なサービス提供者が、他方の締約国の公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者に対し、不当に不利又は不利益でない条件及び料金に基づいて専用回線によるサービスであって公衆電気通信の伝送サービスであるものを提供する（ことを奨励する）よう努める。

2 1の規定は、不可欠な設備を管理する主要なサービス提供者についてのみ適用する。

9. The procedures applicable for interconnection to a major supplier will be made publicly available.

10. It is ensured that a major supplier will make publicly available either its interconnection agreements or a reference interconnection offer.

11. A supplier of public telecommunications transport networks or services of a Party requesting interconnection with a major supplier in the Area of the other Party shall have recourse, either:

- (a) at any time; or
- (b) after a reasonable period of time which has been made publicly known,

to an independent domestic body in that other Party, which may be a telecommunications regulatory body or dispute resolution body as referred to in Section 15, to resolve disputes regarding appropriate terms, conditions and rates for interconnection within a reasonable period of time, to the extent that these have not been established previously.

Section 10

Provisioning of Leased Circuit Services

1. Each Party shall endeavour to encourage that a major supplier in its Area provides suppliers of public telecommunications transport networks or services of the other Party with leased circuit services that are public telecommunications transport services on terms and conditions, and at rates, that are not unduly unfavourable or disadvantageous.

2. Paragraph 1 shall be applied only to major suppliers that have control over essential facilities.

第十一節 ユニバーサル・サービス

各締約国は、自国が定義し、及び維持するユニバーサル・サービス義務を透明性のある、差別的でない及び競争中立的な態様で履行させるとともに、当該義務が自国の定める内容のユニバーサル・サービスを確保するために必要である以上に大きな負担にならないことを確保する。

第十二節 免許基準の公の利用可能性

1 電気通信サービスの提供のために免許が必要とされる場合には、締約国は、次の事項を公に利用可能なものとする。

(a) 全ての免許基準及び免許申請に係る決定を行うために通常必要とされる期間

(b) 個別の免許の条件

2 免許を拒否した理由は、請求があるときは申請者に通知する。

第十三節 独立の規制機関及び独立の紛争解決機関

1 各締約国は、自国の電気通信規制機関及び電気通信紛争解決機関がいかなる公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者からも分離され、かつ、当該提供者に対して責任を負わないことを確保する。

2 各締約国は、自国の電気通信規制機関及び電気通信紛争解決機関が行う決定並びにそれらの機関が用いる手続が市場の全ての参加者について公平であることを確保する。

Section 11 Universal Service

Each Party shall administer any universal service obligation that it defines and maintains in a transparent, non-discriminatory, and competitively neutral manner and shall ensure that its universal service obligation is not more burdensome than necessary for the kind of universal service that it has defined.

Section 12 Public Availability of Licensing Criteria

1. Where a licence is required for the supply of a telecommunications service, a Party shall make publicly available:

(a) all the licensing criteria and the period of time normally required to reach a decision concerning an application for a licence; and

(b) the terms and conditions of individual licences.

2. The reasons for denial of a licence shall be made known to the applicant upon request.

Section 13 Independent Regulatory and Dispute Resolution Body

1. Each Party shall ensure that its telecommunications regulatory body and dispute resolution body are separate from, and not accountable to, any supplier of public telecommunications transport networks or services.

2. Each Party shall ensure that the decisions of, and the procedures used by, its telecommunications regulatory body and dispute resolution body are impartial with respect to all market participants.

第十四節 希少な資源の分配及び利用

1 各締約国は、電気通信に係る希少な資源（周波数、番号及び線路敷設権を含む。）の分配及び利用に係る手続を客観的な、透明性のある、かつ、差別的でない態様で適時に実施する。

2 各締約国は、分配された周波数帯の現状を公に利用可能なものとする。ただし、政府の特定の利用のために分配された周波数の詳細を提供することは、要求されない。

3 両締約国は、電波のスペクトルの分配及び割当て並びに周波数の管理に関する措置がそれ自体では第五十九条の規定と矛盾する措置ではないことを了解する。したがって、各締約国は、この協定に適合する方法で実施することを条件として、公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者の数に影響を及ぼし得る電波のスペクトル及び周波数の管理に関する政策を実施する権利を保持する。各締約国は、また、現在及び将来の必要性を考慮して周波数帯を分配する権利を保持する。

第十五節 紛争解決及び上訴

1 一方の締約国は、他方の締約国の公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者が、当該一方の締約国の法令に従って紛争を解決するため、当該一方の締約国の電気通信規制機関又は電気通信紛争解決機関を適時に利用することができることを確保する。

Section 14
Allocation and Use of Scarce Resources

1. Each Party shall administer its procedures for the allocation and use of scarce telecommunications resources, including frequencies, numbers and rights of way, in an objective, timely, transparent and non-discriminatory manner.

2. Each Party shall make publicly available the current state of allocated frequency bands but shall not be required to provide detailed identification of frequencies allocated for specific government uses.

3. The Parties understand that measures regarding the allocation and assignment of spectrum and frequency management are not measures that are per se inconsistent with Article 59. Accordingly, each Party retains the right to exercise its spectrum and frequency management policies, which may affect the number of suppliers of public telecommunications transport networks or services, provided that it does so in a manner that is consistent with this Agreement. Each Party also retains the right to allocate frequency bands taking into account current and future needs.

Section 15
Dispute Settlement and Appeal

1. Each Party shall ensure that suppliers of public telecommunications transport networks or services of the other Party have timely recourse to its telecommunications regulatory body or dispute resolution body to resolve disputes in accordance with the laws and regulations of the former Party.

2 各締約国は、自国の法令に規定する範囲内で、関係する電気通信規制機関又は電気通信紛争解決機関の決定に不服を有する公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者が当該決定の再検討について当該決定を行った機関に申立てを行うことができることを確保する。いずれの締約国も、適当な機関が当該決定を取り消し、又はその執行を停止し、若しくは中止する場合を除くほか、当該申立てが当該機関の決定を遵守しないことと理由を構成することとを許してはならない。

3 各締約国は、関係する電気通信規制機関の決定に不服を有する公衆電気通信の伝送網又は公衆電気通信の伝送サービスの提供者が当該決定について独立した司法当局又は独立した行政当局に不服を申し立てる機会を有することとを確保する。

第十六節 透明性

各締約国は、公衆電気通信の伝送網及び公衆電気通信の伝送サービスへのアクセス並びにそれらの利用に影響を及ぼす条件に関する情報が公に利用可能であることを確保する。当該情報には、次のものを含む。

- (a) 料金その他のサービスの条件
- (b) 公衆電気通信の伝送網及び公衆電気通信の伝送サービスとの技術的インタフェースの仕様
- (c) 当該アクセス及び当該利用に影響を及ぼす標準の作成及び採択について責任を負う機関に関する情報
- (d) 端末その他の機器の接続に適用される条件
- (e) 届出、登録又は免許の要件

2. Each Party shall ensure, to the extent provided for in its laws and regulations that any supplier of public telecommunications transport networks or services aggrieved by the determination or decision of the relevant telecommunications regulatory body or dispute resolution body may petition that body for reconsideration of that determination or decision. Neither Party may permit such a petition to constitute grounds for non-compliance with such determination or decision of the said body unless an appropriate authority suspends, withdraws or stays such determination or decision.

3. Each party shall ensure that any supplier of public telecommunications transport networks or services aggrieved by a determination or decision of the relevant telecommunications regulatory body has the opportunity to appeal such determination or decision to an independent judicial or administrative authority.

Section 16 Transparency

Each Party shall ensure that relevant information on conditions affecting access to and use of public telecommunications transport networks and services is publicly available, including:

- (a) tariffs and other terms and conditions of service;
- (b) specifications of technical interfaces with such networks and services;
- (c) information on bodies responsible for the preparation and adoption of standards affecting such access and use;
- (d) conditions applying to attachment of terminal or other equipment; and
- (e) notifications, registration or licensing requirements, if any.

第十七節 要求されていない商業用電子メール

- 1 各締約国は、自国の法令に従い、宣伝を目的とする要求されていない商業用電子メールを規制するため適切かつ必要な措置をとるべき。
- 2 一方の締約国は、他方の締約国に対し、宣伝を目的とする要求されていない商業用電子メールの防止に関する情報（自国の関係する法令及び最良の慣行を含む。）を提供するよう努める。

Section 17
Unsolicited Commercial E-mail

1. Each Party may take appropriate and necessary measures to regulate unsolicited commercial e-mail for advertising purposes in accordance with its laws and regulations.
2. Each Party shall endeavour to provide the other Party with information, including its related laws, regulations and best practices, in relation to the fight against unsolicited commercial e-mail for advertising purposes.

第一編 注釈

1 分野ごとに行う特定の約束に記載するアルファベット及び括弧内の番号は、サービス分野分類表（千九百九十一年七月十日付けのガット事務局文書MTN・GNS/W/120）及び暫定的な中央生産物分類（統計文書M第七十七号、国際連合国際経済社会局統計部 ニューヨーク、千九百九十一年）（以下この附属書において「CPC」という。）による。これらのアルファベット及び番号による分類は、特定の約束の記述の明確性を高めるために記載するものであり、特定の約束の一部を構成するものと解してはならない。

2 この特定の約束に係る表への記載は、特定の約束に係る表への記載のための指針（二十一年三月二十八日付けの世界貿易機関文書S/L/第九十二号）に従ったものである。ただし、当該指針は、法的拘束力を有するものと解してはならない。

3 締約国の特定の約束に係る表に記載する(1)から(4)までのサービスの提供の態様は、それぞれ第五十八条(m)(i)から(iv)までに規定するサービスの提供に対応する。

4 「約束しない。＊」とは、技術的に可能でないため約束しないことをいう。

5 個別のCPCの番号に付された「＊＊」は、当該番号の分野のための特定の約束が当該番号の分野に含まれるサービスの全ての小分野には及ばないことを表す。

(第二編 インドの特定の約束に係る表は省略)

インドとの包括的経済連携協定

Annex 6
Referred to in Chapter 6
Schedules of Specific Commitments
in relation to Article 62

Part 1
Explanatory Notes

1. Alphabets indicated against individual sectors or sub-sectors and numbers in brackets are references to the Services Sectoral Classification List (GATT Document MTN.GNS/W/120, dated July 10, 1991) and the Provisional Central Product Classification (Statistical Papers Series M No. 77, Department of International Economic and Social Affairs, Statistical Office of the United Nations, New York, 1991) (hereinafter referred to in this Annex as "CPC"). These alphabetical and numerical divisions are indicated to enhance the clarity in the description of specific commitments, but shall not be construed as being a part of the specific commitments.

2. The scheduling of specific commitments follows the Guidelines for the Scheduling of Specific Commitments (WTO Document S/L/92, dated March 28, 2001). The Guidelines shall not, however, be construed as being legally binding.

3. The modes of supply 1), 2), 3) and 4) indicated in the Schedules of Specific Commitments of the Parties correspond respectively to the supply of services defined in subparagraphs (m)(i), (ii), (iii) and (iv) of Article 58.

4. The entry "Unbound" means unbound due to lack of technical feasibility.

5. The use of "＊＊" against individual CPC codes indicates that the specific commitment for that code does not extend to the total range of services covered under that code.

Part 2
Schedule of India

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons			
Sector or sub-sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
I. HORIZONTAL COMMITMENTS			
ALL SECTORS INCLUDED IN THIS SCHEDULE	<p>3) Foreign Investment Promotion Board (FIPB) approval will be required in sectors where such approval is specified under the Consolidated FDI Policy-Circular 2 of 2010.</p> <p>A foreign company can set up operations in India under the following routes:</p> <p>(a) As an incorporated entity by incorporating a company under applicable laws through a Joint Ventures or Wholly Owned Subsidiaries. These entities can undertake activities permitted as per the Foreign Exchange Management Act (FEMA).</p> <p>(b) As an office of a foreign entity through liaison office/representative office, project office and branch office. Such offices can undertake activities permitted under the FEMA.</p> <p>In addition and without prejudice to equity and other restrictions specified in</p>	<p>3) In case of collaboration with public sector enterprises or government undertakings as joint venture partners, preference in access will be given to Japanese service suppliers/entities which offer the best terms for transfer of technology.</p> <p>Taxation laws for domestic and Japanese service suppliers, as per the provisions of the relevant applicable laws.</p> <p>Subsidies, where granted, shall be available only to domestic service suppliers.</p> <p>In addition and without prejudice to equity and other restrictions specified in sectoral commitments of this Schedule, MA and NT restrictions specified in the Consolidated FDI Policy-Circular 2 of 2010, as revised and amended from time to time, shall be applicable, provided that any changes to the Consolidated FDI Policy-Circular 2 of 2010 shall not be applied in a manner so as to nullify or impair the benefits</p>	

	<p>sectoral commitments of this Schedule, MA and NT restrictions specified in the Consolidated FDI Policy-Circular 2 of 2010, as revised and amended from time to time, shall be applicable, provided that any changes to the Consolidated FDI Policy-Circular 2 of 2010 shall not be applied in a manner so as to nullify or impair the benefits under the terms of a specific commitment.¹</p> <p>4) Unbound except as per commitments in Chapter 7 on Movement of Natural Persons.</p>	<p>under the terms of a specific commitment.²</p> <p>4) Unbound, except as in the MA column.</p>	
II. SECTOR - SPECIFIC COMMITMENTS			
1. BUSINESS SERVICES			
A. Professional Services			
(b) Accounting and book keeping services (862) (excluding auditing services)	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) Unbound</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) Unbound</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section and further subject to the requirement of obtaining professional indemnity insurance from home country of service provider.</p>	

¹ It is understood that with regard to equity and other restrictions specified in sectoral commitments such restrictions shall prevail over any provision of the Consolidated FDI Policy-Circular 2 of 2010 or any amendments made thereto from time to time with regard to relevant sectoral commitments.

² It is understood that with regard to equity and other restrictions specified in sectoral commitments such restrictions shall prevail over any provision of the Consolidated FDI Policy-Circular 2 of 2010 or any amendments made thereto from time to time with regard to relevant sectoral commitments.

(d) Architectural services (8671)	1) None 2) None 3) None except that the establishment would be only through incorporation as partnership firm constituted by Architects. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(e) Engineering services (8672)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(f) Integrated engineering services (8673)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(g) Urban planning and landscape architectural services (8674)	1) None 2) None 3) None except that the establishment would be only through incorporation as partnership firm constituted by Architects. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(h) Medical and dental services (9312)	1) None for provision of services on provider to provider basis such that the transaction is	1) None	

	between established medical institutions covering areas of second opinion to help in diagnosis of cases or in the field of research. 2) None 3) Only through incorporation with a foreign equity ceiling of 74 percent subject to the condition that the latest technology for treatment will be brought in. 4) Unbound except as in the horizontal section. None for charitable purposes.	2) None 3) Unbound 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(i) Veterinary services (932)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(j) Services provided by Midwives, Nurses, Physiotherapists and para-medical personnel (93191)	1) None for provision of services on provider to provider basis such that the transaction is between established medical institutions covering areas of second opinion to help in diagnosis of cases or in the field of research. 2) None 3) Only through incorporation with a foreign equity ceiling of 74 percent subject to the condition that the latest technology for treatment will be brought in. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) Unbound 4) Unbound except as in the horizontal section.	
B. Computer and Related Services (84)	1) None	1) None	

	2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
C. Research and Development Services			
(a) R&D services on the following natural sciences only: Heat, light, electromagnetism, astronomy, but excluding atomic energy and related matters (85101) Engineering and technology, including applied science and technology for casting, metal, machinery, electricity, communications, vessels, aircrafts, civil engineering, construction, information, etc. (85103)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
R&D services in agricultural sciences (85104)	1) None 2) Unbound 3) Unbound 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) Unbound 3) Unbound 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(b) R&D services on social sciences and humanities (852)	1) None 2) None 3) None	1) None 2) None 3) None	

	4) Unbound except as in the horizontal section.	4) Unbound except as in the horizontal section.	
D. Real Estate Services			
(b) on a fee or contract basis (822)	1) None 2) None 3) None for Consultancy Services. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
E. Rental/Leasing Services (without operators)			
(a) Rental/leasing services without operators relating to ships (83103) (excluding the services of actual international transport of Cargo)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None except that prescribed minimum capitalisation norms must be adhered to. 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(b) Rental/leasing services without operators relating to aircraft (83104)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None except that prescribed minimum capitalisation norms must be adhered to. 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(c) Rental/leasing services without operators relating to other transport equipment (83101 + 83102 + 83105) (excluding Railroad)	1) Unbound 2) Unbound 3) None	1) Unbound 2) Unbound 3) None except that prescribed minimum capitalisation norms	

Transport & Multimodal Transport)	4) Unbound except as in the horizontal section.	must be adhered to. 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(d) Rental/leasing services without operators relating to other machinery and equipment (83106 -83109)	1) Unbound 2) Unbound 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) Unbound 2) Unbound 3) None except that prescribed minimum capitalisation norms must be adhered to. 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(e) Rental/leasing services concerning personal and household goods (832)	1) Unbound 2) Unbound 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) Unbound 2) Unbound 3) None except that prescribed minimum capitalisation norms must be adhered to. 4) Unbound except as in the horizontal section.	
F. Other Business Services			
(a) Advertising services Sale of leasing services of advertising space of time (87110) Planning, creating and placement of services of advertising (87120)	1) None subject to the requirement that foreign channels must seek advertising for the down link beam through domestic entities and foreign print media must seek advertisement through domestic entities. 2) None 3) None subject to incorporation and foreign equity ceiling of 49 percent. Management control must be located in India. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None subject to the requirement that majority of content would be created locally by Indian nationals. 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	

(c) Management consulting services excluding all services relating to legal consultancy (86501**, 86502**, 86503**, 86505**, 86506**, 86509**)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(d) Project management services other than for construction (86601)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(e) Technical testing and analysis services (8676)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(g) Services incidental to fishing (882)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(h) Services incidental to mining (883 + 5115)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(i) Services incidental to	1) None	1) None	

energy distribution (887**) excluding energy trading and load dispatch functions	2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(k) Placement and supply services of Personnel (872)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(n) Maintenance and repair of equipment (not including maritime vessels, aircraft or other transport equipment) (633)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(o) Building-cleaning services (874)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(p) Photographic services excluding aerial photography, satellite pictures and satellite enabled photography (875**)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(q) Packaging services (876)	1) None 2) None	1) None 2) None	

	3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(s) Convention services (87909**)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
(t) Specialty design services (87907**)	1) None 2) None 3) None except that the establishment would be only through incorporation as partnership firm constituted by Architects. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
2. COMMUNICATION SERVICES			
C. Telecommunication Services			
a) Voice telephone services (7521**) + Cellular mobile telephone	1) Unbound 2) None 3) The service will be permitted to be provided as per licence agreement ³ only after the operator gets a licence from the Designated Authority.	1) Unbound 2) None 3) None except the followings: (a) The Chief Officer in charge of Technical Network Operations, Chief Security Officer and	
b) Packet switched data transmission services (7523**)			
i) Radio paging services ii) Internet services			

³ The Licence Agreement includes terms and conditions of the licence for providing service.

<p>c) Circuit switched data transmission services (7523**)</p> <p>d) Telex service (7523**)</p> <p>e) Telegraph services (7522**)</p> <p>f) Facsimile services (7521**+7529**)</p> <p>g) Private leased circuit services (7522**+7523**)</p> <p>o) Others</p> <p>(i) V-Sat services</p> <p>(iii) Global mobile personal communications services</p>	<p>The operator should be a company registered in India with maximum foreign equity direct and/or indirect not exceeding 74 percent.</p> <p>For foreign equity more than 49 percent, FIPB approval would be required.</p> <p>Number of licences, may, however, be limited due to scarce resources such as right of way and spectrum availability subject to a minimum of two licences in each service area.</p> <p>Resale of telephone services is not permitted.</p>	<p>officer/officials of the licensee companies dealing with the lawful interception of messages should be resident Indian Citizens.</p> <p>(b) The Majority Directors on the Board of the licensee shall be Indian Citizens.</p> <p>(c) The positions of the Chairman, managing Director, Chief Executive Officer and/or Chief Financial Officer, if held by foreign nationals, would require to be security vetted by Ministry of Home Affairs in India annually.</p> <p>(d) Operation and Maintenance of telecom network by Indian Engineers only.</p> <p>(e) Government Public Sector Undertakings.</p>	
<p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>		<p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	
<p>Data and message transmission services, the followings:</p> <p>h) Electronic mail (7523)</p> <p>i) Voice mail (7523)</p> <p>j) On-line information and data base retrieval (7523)</p> <p>k) Electronic Data Interchange (EDI) (7523**)</p> <p>l) Enhanced/value added facsimile services, including store and forward, store and retrieve (7523)</p>	<p>1) None except the provision of all services is subject to commercial arrangements with licensed Telecom service suppliers.</p> <p>2) None</p> <p>3) The service will be permitted to be provided as per licence agreement only after the operator gets a licence from the Designated Authority.</p> <p>The operator should be a company registered in India with maximum foreign equity direct and/or indirect not exceeding 74 percent.</p> <p>For foreign equity more than 49</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p>	

<p>n) On-line information and data processing (843**)</p>	<p>percent, FIPB approval would be required.</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	<p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	
<p>D. Audiovisual Services</p> <p>(a) Motion picture or video distribution services (96113)</p>	<p>1) Unbound</p> <p>2) Unbound*</p> <p>3) (a) Only through representative offices which will be allowed to function as branches of companies incorporated outside India.</p> <p>(b) Numerical ceiling in relation to the import of titles for this Agreement will be in accordance with the India's Revised Offer at the GATS⁴. The current limit is 100 titles per year.</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	<p>1) Unbound</p> <p>2) Unbound*</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	
3. CONSTRUCTION AND RELATED ENGINEERING SERVICES			
<p>A. General Construction Work for Buildings (512)</p> <p>B. General Construction Work for Civil Engineering (513)</p> <p>C. Installation and Assembly Work (514+516)</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None except that conditions in the MA column would apply.</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	

⁴ India's commitment to Japan is as per its RO to the GATS with no special dispensation to Japan.

D. Building Completion and Finishing Work (517)			
E. Other (511+515+518)			
4. DISTRIBUTION SERVICES (EXCLUDING LIVE ANIMALS)			
<p>A. Commission Agents' Services Covering Sales on a Fee or Contract Basis of:</p> <p>Agricultural raw materials (62111**)</p> <p>Food products excluding beverages and tobacco (62112**)</p> <p>Machinery, industrial equipment and vehicles other than motor vehicles, bicycles and motorcycles (62114)</p> <p>Furniture, household goods, hardware and ironmongery (62115)</p> <p>Textiles, clothing and footwear (62116)</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None subject to approval of the Reserve Bank of India (RBI)/FIPB and conformity with FEMA regulations, as applicable.</p> <p>4) Unbound, except as in the horizontal section.</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound, except as in the horizontal section.</p>	
<p>B. Wholesale Trade Services</p> <p>Agricultural raw materials (6221**)</p> <p>Food excluding beverages and tobacco (6222**)</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None subject to approval of RBI/FIPB and conformity with FEMA, as applicable.</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None except that conditions in the MA column would apply.</p> <p>4) Unbound, except as in the horizontal section.</p>	

<p>Textiles, clothing and footwear (6223)</p> <p>Household appliances, articles and equipment (6224)</p> <p>Miscellaneous consumer goods (6226)</p> <p>Machinery, equipment and supplies (6228)</p>			
<p>C. Single Brand Product Retail Services (excluding in prohibited sectors as specified under the FDI Policy-Circular No. 2 of 2010, and in the following sectors: petroleum and natural gas and petroleum and natural gas products and tobacco), subject to the following conditions:</p> <p>(a) Products to be sold should be of a 'Single Brand' only.</p> <p>(b) Products should be sold under the same brand internationally i.e. products should be sold under the same brand in one or more countries other than India.</p> <p>(c) 'Single Brand' product-retailing would cover only products which are branded during manufacturing.</p>	<p>1) Unbound</p> <p>2) Unbound</p> <p>3) FDI up to 51 percent allowed subject to approval of RBI/FIPB and conformity with FEMA and any other laws and regulations, as applicable.</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	<p>1) Unbound</p> <p>2) Unbound</p> <p>3) Unbound</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	

D. Franchising Services in respect of Single Brand retailing services as specified in category C above.	1) Unbound 2) Unbound 3) None subject to approval of RBI/FIPB and conformity with FEMA and any other laws and regulations, as applicable. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) Unbound 2) Unbound 3) Unbound 4) Unbound except as in the horizontal section.	
5. EDUCATION SERVICES			
Higher education services (923)	1) None subject to the condition that service providers would be subject to regulations, as applicable to domestic providers in the country of origin. 2) None 3) None subject to the condition that fees to be charged can be fixed by an appropriate authority and that such fees do not lead to charging capitation fees or to profiteering. Subject further to such regulations, already in place or to be prescribed by the appropriate regulatory authority. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) Unbound 4) Unbound except as in the horizontal section.	
6. ENVIRONMENTAL SERVICES			
B. Refuse Disposal Services (9402)	1) None	1) None	
C. Sanitation and Similar Services (9403)	2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	

7. FINANCIAL SERVICES			
<p>The commitments in financial services are made in accordance with the GATS and its Annex on Financial Services. All the commitments are subject to entry requirements, domestic laws, rules and regulations, guidelines and the terms and conditions of the RBI, Securities and Exchange Board of India, Insurance Regulatory and Development Authority (IRDA) and any other competent authority in India.</p> <p>The sectors/sub-sectors listed below are in accordance with the listing in the Annex on Financial Services of the GATS.</p>			
A. Insurance and Insurance Related Services			
Life insurance 5(a) (i) (A)	1) Unbound 2) Unbound 3) None except establishment would be through incorporation with foreign equity not exceeding 26 percent. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) Unbound 2) Unbound 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
Non-life insurance 5(a) (i) (B)	1) Unbound except that Indian companies are statutorily required to take prior permission of the Central Government. Before they take out or renew any policy of insurance in respect of any property in India or any ship or other vessel or aircraft registered in India with an insurer whose principal of business is outside India. 2) Unbound 3) None except establishment would be through incorporation with foreign equity not exceeding 26 percent. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) Unbound 2) Unbound 3) None except as provided in the horizontal section. 4) Unbound except as in the horizontal section.	

Reinsurance and retrocession 5(a)(ii)	<p>1),2) Reinsurance can be taken with foreign reinsurers to the extent of the residual uncovered risk after obligatory or statutory placements domestically with Indian insurance companies.</p> <p>3) None except establishment would be through incorporation and subject to the condition that foreign equity not exceeding 26 percent.</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	<p>1) Unbound</p> <p>2) Unbound</p> <p>3) Unbound</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	
Insurance intermediation, limited to reinsurance Ex. 5(a)(iii)	<p>1),2) Reinsurance of domestic risks can be placed with foreign reinsurers through overseas brokers, to the extent mentioned under reinsurance and retrocession.</p> <p>3) (a) Overseas brokers are allowed to have resident representatives and representative offices who can procure reinsurance business from Indian insurance companies to the extent mentioned above. They can also place reinsurance business from abroad with Indian insurance companies.</p> <p>(b) Except for the business indicated above, the resident representatives and representative offices cannot undertake any other activity in India.</p> <p>(c) All expenses of the resident representatives and representative offices have to be met by remittances from abroad and no income can be received in India from Indian residents.</p>	<p>1) Unbound</p> <p>2) Unbound</p> <p>3) Unbound</p>	

	<p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	<p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	
Services auxiliary to insurance, such as consultancy, actuarial, risk assessment Ex. 5(a)(iv)	<p>1) None</p> <p>2) Unbound</p> <p>3) None subject to the conditions that foreign companies can be established through incorporation with foreign equity not exceeding 51 percent. In the case of Actuarial and Advisory Services, formal certification by Actuarial Society of India would be required.</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) Unbound</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	
B. Banking and Other Financial Services (excluding insurance)			
<p>Acceptance of deposits and other repayable funds from the public 5(a)(v)</p> <p>Lending of all types, including consumer credit, mortgage credit, Factoring and financing of commercial transactions but excluding factoring Ex. 5(a)(vi)</p> <p>All payment and money transmission services including credit, charge and debit cards, travellers cheques and bankers' drafts 5(a)(viii)</p>	<p>1) Unbound</p> <p>2) Unbound</p> <p>3) In each of the services given below in which commitments are being undertaken for Banking and non-banking financial services companies, access is subject to fulfilment of minimum capitalisation norms. For all activities listed in this section of the Schedule excluding factoring and venture capital.</p> <p>(a) through branch operations and as a wholly owned subsidiary of a foreign bank licensed and supervised as a bank in its home country and subject to regulations of RBI.</p> <p>(b) India shall give favourable</p>	<p>1) Unbound</p> <p>2) Unbound</p> <p>3) For all activities listed in this section of the Schedule excluding factoring and venture capital.</p> <p>(a) Public sector enterprises can invest surplus funds in term deposits only with scheduled commercial banks (including Wholly Owned Subsidiaries) incorporated in India; their investment of surplus funds in term deposits with Wholly Owned Subsidiaries would be subject to guidelines by RBI.</p> <p>(b) For transferable securities, unbound except for entities established in accordance</p>	

Guarantees and commitments 5(a) (ix)	consideration (for greater certainty, "favourable consideration" does not impose a legal obligation to grant a permission) to the application for establishment of branches by Japanese banks, provided that they meet India's requirement relating to the establishment of bank branches. The favourable consideration shall be given up to ten applications over four years.	with the limitations specified in the market access column.	
Trading for own account of the following: - money market instruments (including cheques, bills, certificates of deposits) - foreign exchange - transferable securities Ex. 5(a) (x) (A) (B) (E)	(c) Banks are allowed to install ATMs at branches and at other places identified by them. Installation of ATM at a place other than in licensed branches is treated as a new place of business and requires a licence. Licences issued for ATMs installed by foreign banks will not be included in the ceiling referred to in item (b) above.		
Clearing services for other banks for cheques, drafts and other instruments Ex. 5(a) (xiv)	(d) Investments in other financial services companies by branches of foreign banks licensed to do banking business in India individually not to exceed 10 percent of owned funds or 30 percent of the invested company's capital whichever is lower.		
	(e) Licences for new foreign banks may be denied when the maximum share of assets in India both on and off balance sheet of foreign banks to total assets both on and off balance sheet of the banking system exceeds 15 percent.		
	(f) Foreign banks are subject to		

	non-discriminatory resource allocation requirements.		
	(g) In addition, foreign banks are permitted to invest in private sector banks through the FDI route subject to foreign equity ceiling of 49 percent and subject to the condition that in the case of foreign investors having prior collaboration in that specific service sector in India, FIPB approval would be required.		
	(h) For transferable securities, in addition to the above, through establishment of locally incorporated joint venture company with foreign equity not exceeding 74 percent. The foreign equity participation will be limited to recognised foreign stock broking companies.		
	4) Unbound except as in the horizontal section.	4) Unbound except as in the horizontal section.	
Factoring Ex 5(a) (vi)	1) Unbound 2) Unbound 3) Allowed for foreign financial services companies (including banks) through incorporation. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) Unbound 2) Unbound 3) Unbound except for entities established in accordance with the limitations specified in the market access column. 4) Unbound except as in the horizontal section.	
Venture Capital	1) Unbound 2) Unbound 3) (a) Allowed for foreign financial services companies (including banks) through	1) Unbound 2) Unbound 3) Unbound except for entities established in accordance with the limitations specified in the	

	incorporation. (b) Funding has to be entirely out of equity.	market access column.	
	4) Unbound except as in the horizontal section.	4) Unbound except as in the horizontal section.	
Financial leasing 5(a) (vii)	1) Unbound 2) Unbound 3) Allowed for foreign financial services companies (including banks) through incorporation. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) Unbound 2) Unbound 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
Asset management, such as cash or portfolio management, all forms of collective investment management, pension fund management, custodial, depository and trust services 5(a) (xiii)	1) Unbound 2) Unbound 3) None except establishment would be through incorporation with foreign equity not exceeding 26 percent. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) Unbound 2) Unbound 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
Participation in issues of all kinds of securities, including underwriting and placement as agent (whether publicly or privately) and provision of services related to such issues 5(a) (xi)	1) Unbound 2) Unbound 3) (a) Allowed for foreign bank branches licensed to do banking business in India. (b) Allowed for foreign financial services companies (excluding banks) through incorporation with foreign equity not exceeding 74 percent. (c) Allowed for banks through incorporation with foreign equity not exceeding 51	1) Unbound 2) Unbound 3) Unbound except for entities established in accordance with the limitations specified in the market access column.	

	percent.		
	4) Unbound except as in the horizontal section.	4) Unbound except as in the horizontal section.	
Money broking 5(a) (xii)	1),2),3) Unbound 4) Unbound except as in the horizontal section	1),2),3) Unbound 4) Unbound except as in the horizontal section	
Provision and transfer of financial information, and financial data processing and related software by suppliers of other financial services 5 (a) (xv)	1),2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section	1),2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section	
Financial consultancy services, i.e. financial advisory services provided by financial advisers, etc. to customers on financial matters, investment and portfolio research and advice, advice on acquisitions and on corporate restructuring and strategy Ex. 5(a) (xvi)	1) Unbound 2) Unbound 3) (a) Allowed for Foreign bank branches licensed to do banking business in India. (b) Allowed for foreign financial services companies (including banks) through incorporation. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) Unbound 2) Unbound 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	
8. HEALTH RELATED AND SOCIAL SERVICES			
A. Hospital Services (9311)	1) None for provision of services on provider to provider basis such that the transaction is between two established medical institutions, covering the areas of second opinion to help in	1) None	

	<p>diagnosis of cases or in the field of research.</p> <p>2) None</p> <p>3) Only through incorporation with a foreign equity ceiling of 74 percent and subject to the condition that the latest technology for treatment will be brought in Publicly funded services may be available only to Indian citizens or may be supplied at differential prices to persons other than Indian citizens.</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section. None for charitable purposes.</p>	<p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	
9. TOURISM AND TRAVEL RELATED SERVICES			
A. Hotels and other Lodging Services (Ex. 641)	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) Only through incorporation</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	
B. Travel Agency and Tour Operator Services (7471)	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) Only through incorporation</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	
C. Tourist Guides Services (7472)	<p>1) Unbound*</p> <p>2) None</p> <p>3) Numerical ceiling in relation to the number of tourist guides for this Agreement will be in</p>	<p>1) Unbound*</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p>	

	<p>accordance with the India's Revised Offer under the GATS⁵. The current limit is 500 guides.</p> <p>4) Numerical ceiling in relation to the number of tourist guides for this Agreement will be in accordance with the India's Revised Offer under the GATS⁵. The current limit is 500 guides. For others: Unbound except as in horizontal section.</p>	<p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	
10. RECREATIONAL, CULTURAL AND SPORTING SERVICES (OTHER THAN AUDIO-VISUAL SERVICES)			
A. Entertainment Services (including Theatre, Live bands and circus services (9619))	<p>1) Unbound</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	<p>1) Unbound</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	
D. Sporting and other recreational services (964**) (excluding lottery, gambling and betting services)	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section and subject to reciprocity.</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound except as in the horizontal section.</p>	
11. TRANSPORT SERVICES			

⁵ India's commitment to Japan is as per its RO to the GATS with no special dispensation to Japan.

⁶ India's commitment to Japan is as per its RO to the GATS with no special dispensation to Japan.

A. Maritime Transport Services			
The commitments in Maritime Transport are made in accordance with the GATS. All commitments are subject to domestic laws, entry requirements, rules and regulations and the terms and conditions of the Directorate General of Shipping, RBI and any other competent authority in India. For supply of Maritime Auxiliary Services through commercial presence under Mode 3, it will be only by establishing a company registered under any Central Act or State Act in India and having its principal place of business in India and subject to the condition that in the case of foreign investors having prior collaboration in that specific service sector in India, FIPB approval would be required.			
International Transport (Freight and Passengers excluding cabotage and offshore transport as defined in the Appendix)	1) (a) Liner Shipping: None except - Preference will be given to Indian Flag vessels for government cargoes; and Government owned/controlled cargo. - Government policy on FOB/FAS will hold good. - Indian flag vessels will have the first right of refusal for carrying such cargo and only thereafter can foreign flag ships be allowed to be in-chartered/taken on international rental basis. (b) Bulk Shipping: None Except (i) Dry, Liquid and Gas other than LNG: - Preference will be given to Indian Flag vessels for government cargoes; and Government Owned/controlled cargo. - Government policy on FOB/FAS imports and export will hold good. - Indian flag vessels will have the first right of refusal for carrying such cargo and only thereafter can foreign flag ships be allowed to be in-chartered/ taken on international rental basis. (ii) LNG: Unbound	1) (a) Liner Shipping: None except - Preference will be given to Indian Flag vessels for government cargoes; and Government owned/controlled cargo. - Government policy on FOB/FAS will hold good. - Indian flag vessels will have the first right of refusal for carrying such cargo and only thereafter can foreign flag ships be allowed to be in-chartered/taken on international rental basis. (b) Bulk Shipping: None Except (i) Dry, Liquid and Gas other than LNG: - Preference will be given to Indian Flag vessels for government cargoes; and Government owned/controlled cargo. - Government policy on FOB/FAS imports and export will hold good. - Indian flag vessels will have the first right of refusal for carrying such cargo and only thereafter can foreign flag ships be allowed to be in-chartered/ taken on international rental basis. (ii) LNG: Unbound	Access to and use of Port Facilities No measures shall be applied to the following services which deny reasonable and non-discriminatory access to international maritime suppliers: 1. Pilotage 2. Towing, Tug assistance & pushing, 3. Provisioning, fuelling & watering, 4. Garbage collecting & ballast waste disposal 5. Port Captain services, 6. Navigation aids, 7. Shore based operational services essential to ship operations, including communications, water and electrical supplies, 8. Emergency repair

	(c) Passenger: None 2) None 3) (a) None but condition that for operating a ship under the Indian flag, a registered company, or a cooperative society under any Central Act or State Act having its principal place of business in India, must be established. (b) Other forms of commercial presence for the supply of International Maritime Transport Services (as per definitions): Unbound 4) (a) Ships crews: Unbound (b) key shore personnel: Unbound	(c) Passenger: None 2) None 3) (a) None but condition that for operating a ship under the Indian flag, a registered company, or a cooperative society under any Central Act or State Act having its principal place of business in India, must be established. (b) Unbound 4) (a) Ships crews: Unbound (b) key shore personnel: Unbound	facilities, 9. Anchorage, berth and berthing services
A. Maritime Auxiliary Services			
Maritime cargo handling services	1) Unbound* 2) None 3) None except as indicated in Horizontal commitment/Head Note to this Schedule. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) Unbound* 2) None 3) None except as indicated in Horizontal commitment/Head Note to this Schedule. 4) Unbound except as in the horizontal section.	
Storage and warehousing services in ports	1) Unbound* 2) None 3) None except as indicated in Horizontal commitment/Head Note to this Schedule. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) Unbound* 2) None 3) None except as indicated in Horizontal commitment/Head Note to this Schedule. 4) Unbound except as in the horizontal section.	

Customs clearance services	1) Unbound* 2) None 3) Unbound 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) Unbound* 2) None 3) Unbound 4) Unbound except as in the horizontal section.	
Container station and depot services	1) Unbound* 2) None 3) None except as indicated in Horizontal commitment/Head Note to this Schedule. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) Unbound* 2) None 3) None except as indicated in Horizontal commitment/Head Note to this Schedule. 4) Unbound except as in the horizontal section.	
Maritime agency services	1) Unbound 2) None 3) None except as indicated in Horizontal commitment/Head Note to this Schedule. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) Unbound 2) None 3) None except as indicated in Horizontal commitment/Head Note to this Schedule. 4) Unbound except as in the horizontal section.	
Maritime freight forwarding services	1) Unbound 2) None 3) None except as indicated in Horizontal commitment/Head Note to this Schedule. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) Unbound 2) None 3) None except as indicated in Horizontal commitment/Head Note to this Schedule. 4) Unbound except as in the horizontal section.	
International rental/charter of vessels with crew or on bareboat basis (excluding cabotage and offshore)	1) Unbound 2) None except obtaining permission from Director General (Shipping) for chartering a foreign flag vessel in the absence of	1) Unbound 2) None except vessels rented by Indian nationals are considered as foreign vessels.	

transport)	availability of a suitable Indian vessel. 3) Unbound 4) Unbound except as in the horizontal section.	3) Unbound 4) Unbound except as in the horizontal section.	
Maintenance and repairs of sea going vessels	1) Unbound 2) None 3) None except as indicated in Horizontal commitment/Head Note to this Schedule. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) Unbound 2) None 3) None except as indicated in Horizontal commitment/Head Note to this Schedule. 4) Unbound except as in the horizontal section.	
Ship broking service (748**)	1) Unbound 2) None 3) None except as indicated in the Head Note. 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) Unbound 2) None 3) None except as indicated in the Horizontal commitment/Head Note to this Schedule. 4) Unbound except as in the horizontal section.	
C. Air Transport Service			
(d) Maintenance and repair of aircraft (8868**)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	1) None 2) None 3) None 4) Unbound except as in the horizontal section.	

Appendix

Definitions Related to Section 11.A. - Maritime Transport Services

1. "International Transport (Freight and Passenger)" for the purpose of this schedule, is to mean transportation of International Maritime Freight Passengers by sea-going vessels from the port of loading in one country to the port of discharge in another country.
2. "Cabotage: This Schedule does not include any commitments on "Cabotage" or "Cabotage" services. "Cabotage" means the transportation of passengers or goods between any port located in India and any other port located in India and traffic originating and terminating in the same port located in the country and further includes transportation of passengers or goods between a port located in India and installation and structures situated on the continental shelf of India.
3. "Offshore Transport: for the purpose of the schedule only, "offshore transport" refers to shipping services involving the transportation of passengers or goods between a port located in India and any location installation or structure associated with or incidental to the exploration or exploitation of natural resources of the continental shelf of India, the sea-bed of the Indian coastal sea and the subsoil of the sea-bed, or situated on the continental shelf of India.
4. "Other forms of Commercial Presence for the supply of International Transport Services" means ability for International Maritime Transport Service suppliers to undertake local activities which are necessary for the supply to their customers of a partially or fully integrated transport service, within which maritime transport constitutes a substantial element.

These activities include, but are not limited to:

- a. marketing and sales of maritime transport and related services through direct contact with customers, from quotation to invoicing, these services being those operated or offered by the service supplier itself or by service agents, in which the service supplier has established standing business arrangements;
- b. acquisition on their own account or on behalf of their customers (and the resale to their customers) for any transport and related services, including anchorage, berth and berth services, and inland waterways, necessary for the supply of maritime transport services;
- c. the preparation of transport documents, customs documents, or other documents related to the origin and character of goods transported;
- d. the provision of business information, including computerised information systems and electronic data interchange;
- e. setting up of business arrangements with any locally established shipping agent or other person or company (including the provision of services to cases of foreign personnel, subject to horizontal commitments on movement of personnel);
- f. organising any aspect of the call of the vessel or taking control over cargoes;
- g. the provision of Ships Managers' Services.

NOTE: In order to enforce certain standards and conditions which need to be fulfilled by shipping service suppliers, particularly those providing ship personnel and crew and also those engaged in providing ships management services, and to ensure that the owner, operator, agent or manager has:

- the capability of implementing international standards as well as IMO stipulations and recommendations;
- the necessary financial structure so that he is responsible and accountable;
- the capability of implementing, the safety and marine pollution controls;
- fulfilled requirements of quality management and his operations are transparent;

a system of registration/licensing of shipping service supplier is under consideration in India.

5. "Ship Managers" means persons entering India as the agents or representatives of ship/shipowner/operators for the purposes of assessing requirements, negotiating and authorising arrangements necessary for the maintenance and operations of a vessel, as well as the handling of cargo.

6. "Maritime Cargo Handling Services" means activities exercised by stevedore companies, including terminal operators, but not including the direct activities of dock workers, when this workforce is organised independently of the stevedoring or terminal operator companies. The activities covered, include the organisation and supervision of:

- the loading/discharging of cargo to/from a ship;
- the lashing/unlashing of cargo;
- the reception/delivery and safekeeping of cargoes before shipment or after discharge.

The organisation and supervision includes the arrangements for (1) engaging skilled workers (dockworkers), (2) using all necessary equipment for on board or shore use and appropriate storage space, whether by ownership, rental or otherwise, (3) the checking of parcels and markings, the weighing and measuring of cargo, and (4) the administrative duties and responsibilities related to the services.

7. "Maritime Freight Forwarding Services" means the activity of organising and monitoring shipments on behalf of shippers through providing such services as the arrangement of actual transport and related services, consolidation, aggregation, packing of cargo, preparation of documentation and provision of business information.

8. "Maritime Agency Services" means activities in representing, within a given geographic area, the business interests of one or more shipping lines or shipping companies for the following purposes:

- marketing and sales of maritime transport and related activities from quotation to invoicing (cargo booking and canvassing);
- preparing bills of lading and other documents;
- acquisition and resale of other necessary related services (settlement of disbursements and claims) preparation of documentation, and provision of business information;
- acting on behalf of the companies in organising the call of the ship or taking control of cargo on board to get all necessary port services required by the cargo owner or stevedoring company;
- to appoint a stevedoring company for cargo loading and unloading on behalf of its principal;
- to collect freight on behalf of the principal.

9. "Custom Clearance Services" (alternatively Customs House Agents/Brokers) means activities consisting of carrying out on behalf of another party customs formalities concerning import export or through transport for cargoes irrespective of whether this is the main or secondary activity of the services provider.

10. "Government Cargo" means cargo originating from other countries (import cargoes including crude oil), petroleum by products (coal, natural gas), raw materials for fertilisers, food-grains etc.) purchased by Indian Government Agencies/Departments or based on loan/credit agreements with other countries, as well as exports by Indian Government Agencies/Departments including government aid.

11. "Cargolift Station and Depot Services" means activities consisting of storing containers, whether in port areas or inland, with a view to their stuffing/unstuffing, repairs and making them available for shipments.

12. "Maintenance and Repairs of Vessels" means services such as repairs and management of vessels, mending, fixing or overhauling of a vessel, management of crew and the provision of services on behalf of a maritime passenger or cargo transport business, or vessel leasing business.

13. "International rental of vessels with crew or on bareboat charter basis" means rental and/or leasing services of all types of sea-going vessels with crew or on bareboat basis (hereinafter the ship will be named by Indian nationals with crew or the ship will be named by Indian nationals without crew) for international trade (like tankers, dry bulk cargo vessels, cargo and freight vessels etc.).

分野	市場アクセスに係る制限	内国民待遇に係る制限	追加的な約束
I 実務サービス A 自由職業サービス (a) 日本国の法律により「弁護士」としての資格を有する弁護士が提供する法律サービス (八六二)	(1) サービスは、自然人又は弁護士法人（注）が提供しなければならない。 注 日本国の法律による 弁護士法人とは、日本国の法律により「弁護士」としての資格を有する弁護士であり、かつ、弁護士法人の業務を執行する権利及び義務を有する一人以上の社員によって構成されるものをいう。	(1) 制限しない。	

II 分野ごとに行う特定の約束

分野	市場アクセスに係る制限	内国民待遇に係る制限	追加的な約束
この特定の約束に係る表に掲げる全ての分野	(4) 出入国管理に関する法令に基づく措置については、附属書七に定める区分のいずれかに該当するインドの自然人の入国及び一時的な滞在に関する措置を除くほか、約束しない。	(3) 研究及び開発に係る補助金については、約束しない。 (4) 研究及び開発に係る補助金については、約束しない。 出入国管理に関する法令に基づく措置については、市場アクセスに係る制限の欄に規定するインドの自然人の入国及び一時的な滞在に関する措置を除くほか、約束しない。	

 第三編 日本国の特定の約束に係る表
 I 各分野に共通の約束

 Part 3
 Schedule of Japan

Modes of supply: 1) Cross-border supply 2) Consumption abroad 3) Commercial presence 4) Presence of natural persons.			
Sector or sub-sector	Limitations on market access	Limitations on national treatment	Additional commitments
I. HORIZONTAL COMMITMENTS			
ALL SECTORS INCLUDED IN THIS SCHEDULE	4) With respect to the measures pursuant to immigration laws and regulations: Unbound except for measures concerning the entry and temporary stay of a natural person of India who falls in one of the categories referred to in Annex 7	3) Unbound for research and development subsidies 4) Unbound for research and development subsidies Unbound except for measures concerning the categories of natural person referred to in the market access column	
II. SECTOR-SPECIFIC COMMITMENTS			
1. BUSINESS SERVICES			
A. Professional Services			
a) Legal services supplied by a lawyer qualified as "Bengoshi" under Japanese law (861)	1) None except that: services must be supplied by a natural person or by a Legal Profession Corporation ¹ ; and	1) None	

¹ A Legal Profession Corporation under Japanese law is composed of one or more partners who are lawyers qualified as "Bengoshi" under Japanese law and have the rights and obligations to execute activities of the Legal Profession Corporation.

<p>(a) サービス提供者が弁護士としての資格を有する管轄地の法律に関する法的な助言サービス (八六―***)</p> <p>(a) 法律に関する法的な助言サービスには、次の事項を含まない。</p> <p>(i) 裁判所その他の官公署における法律上の手続についての法的な代理サービス及びその手続についての法的な文書の作成</p> <p>(ii) サービス提供者が弁護士としての資格を有する管轄地（以下この分野において「管轄地」という）の法律以外の法律に関する法的な意見の表明</p>			
	<p>(1) サービスは、自然人が提供しなければならない。</p> <p>業務上の拠点が必要である。</p> <p>(2) 制限しない。</p> <p>(3) サービスは、自然人が提供しなければならない。</p> <p>業務上の拠点が必要である。</p> <p>(4) サービスは、自然人が提供しなければならない。</p> <p>業務上の拠点が必要である。</p>	<p>(1) サービス提供者は、一年間に百八十日以上日本国内に滞在することが必要である。</p> <p>(2) 制限しない。</p> <p>(3) 制限しない。</p> <p>(4) 制限しない。</p>	<p>(2) サービスは、自然人又は弁護士法人が提供しなければならない。</p> <p>業務上の拠点が必要である。</p> <p>(3) 制限しない。</p>
	<p>(1) サービス提供者は、一年間に百八十日以上日本国内に滞在することが必要である。</p> <p>(2) 制限しない。</p> <p>(3) 制限しない。</p> <p>(4) サービス提供者は、一年間に百八十日以上日本国内に滞在することが必要である。</p>	<p>(1) サービス提供者は、一年間に百八十日以上日本国内に滞在することが必要である。</p> <p>(2) 制限しない。</p> <p>(3) 制限しない。</p> <p>(4) 制限しない。</p>	<p>(2) 制限しない。</p>
<p>(a) 管轄地において効力を有し、又は有した国際法に関する業務は、認められる。第三国の法律に関する業務は、各事案に關して、権限のある人（例えば、第三国において資格を有し、かつ、当該第三国の法律に関する業務に従事している弁護士）の書面による助言を受けることを条件として認める。日本国の法律に関する業務は、認めない。</p>	<p>(3) (a) 管轄地において効力を有し、又は有した国際法に関する業務は、認められる。第三国の法律に関する業務は、各事案に關して、権限のある人（例えば、第三国において資格を有し、かつ、当該第三国の法律に関する業務に従事している弁護士）の書面による助言を受けることを条件として認める。日本国の法律に関する業務は、認めない。</p>		

	<p>commercial presence is required.</p> <p>2) None except that: services must be supplied by a natural person or by a Legal Profession Corporation; and commercial presence is required.</p> <p>3) None except that services must be supplied by a natural person or by a Legal Profession Corporation.</p> <p>4) None except that commercial presence is required.</p>	<p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) None</p>	
<p>a) Legal advisory services on law of jurisdiction where the service supplier is a qualified lawyer (861**)</p> <p>(a) Legal advisory services on law do not include:</p> <p>(i) legal representational services for juridical procedures in courts and other government agencies as well as preparation of legal documents for such procedures;</p> <p>(ii) expression of legal opinions concerning laws other than laws of the jurisdiction where the service supplier is qualified as a lawyer (hereinafter</p>	<p>1) None except that: services must be supplied by a natural person; and commercial presence is required.</p> <p>2) None</p> <p>3) None except that services must be supplied by a natural person.</p> <p>4) None except that commercial presence is required.</p>	<p>1) None except that a service supplier is required to stay in Japan not less than 180 days in a year.</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) None except that a service supplier is required to stay in Japan not less than 180 days in a year.</p>	<p>3) (a) Practice of international law is permitted, provided that the international law is or was in force in the jurisdiction.</p> <p>Practice of third country law is permitted, according to written advice on each issue from competent persons (e.g. lawyers qualified in the third</p>

<p>(b)</p> <p>親族関係若しくは相続に関する法律事件であつてその当事者として日本国の国民が含まれるもの又は日本国内に所在する不動産に関する権利若しくは工業所有権、営業権その他の日本国内の官公署への登録により成立する権利の得喪若しくは変更を目的とする法律事件であつて当該目的が主たる目的ではないものについては、「弁護士」と共同し、又は「弁護士」の助言を受けることを必要とする。</p>	<p>610 公正証書の作成の嘱託についての法的な代理サービス</p> <p>(iv) 日本国内に所在する不動産に関する権利又は工業所有権、営業権その他の日本国内の官公署への登録により成立する権利の得喪又は変更を主たる目的とする法律事件についての活動</p> <p>サービス提供者は、親族関係若しくは相続に関する法律事件であつてその当事者として日本国の国民が含まれるもの又は日本国内に所在する不動産に関する権利若しくは工業所有権、営業権その他の日本国内の官公署への登録により成立する権利の得喪又は変更を主たる目的とする法律事件についての活動</p>
	<p>(b) 「弁護士」との共同事業は、認める。「弁護士」の雇用は、認める。</p> <p>(c) 事業体の名称の使用については、制限はない。ただし、当該名称に「外国法事務弁護士事務所」という文言を付加しなければならぬ。</p> <p>(d) 国際仲裁における代理を認める。</p>

<p>referred to in this sector as "the jurisdiction");</p> <p>(iii) legal representational services for the entrustment of the preparation of notarial deeds; and</p> <p>(iv) those activities concerning a legal case whose primary objective is the acquisition or loss or change of rights concerning real property in Japan or of industrial property rights, mining rights or other rights arising upon registration thereof with government agencies in Japan.</p> <p>(b) A service supplier shall be required to cooperate with Bengoshi or to ask for his/her advice in a legal case concerning family relations or inheritance, in which a Japanese national is involved as a party, or in a legal case whose objective is the acquisition or loss or change of rights concerning real property in Japan or of industrial property rights, mining rights or other rights arising upon registration thereof with government agencies in Japan, as long as the above objective is not the</p>			<p>country and engaging in legal business concerning the law of that country).</p> <p>Practice of Japanese law is not permitted.</p> <p>(b) Association with Bengoshi is permitted.</p> <p>Employment of Bengoshi is permitted.</p> <p>(c) Use of firm name is unrestricted, provided that it is followed with reference to "Gaikoku-Ho-Jimu-Bengoshi Jimusho".</p> <p>(d) Representation in international arbitration is permitted.</p>
---	--	--	--

インドとの包括的経済連携協定

サービス提供者が弁護士としての資格を有する管轄地の法律に関する法的な助言サービスの分野における特定の約束に関する注釈
サービス提供者は、法務大臣により「外国法事務弁護士」として承認を受け、かつ、日本弁護士連合会の登録を受けなければならない。
法務大臣が承認を与える条件は、次のとおりである。

- (a) サービス提供者が管轄地において弁護士としての資格を有すること。
(b) サービス提供者が管轄地において少なくとも三年間弁護士としての職務に従事したこと。
(c) 「弁護士」に適用された場合に「弁護士」として不適格であると認められるような管轄地における欠格要件にサービス提供者が該当しないこと。
(d) サービス提供者が誠実にその職務を遂行する意思を有すること。
(e) サービス提供者が適正かつ確実に職務を遂行するための計画、住居及び財務的基礎を有すること。
(f) サービス提供者が依頼者に与えた損害を賠償する能力を有すること。

(a) 日本国の法律により「司法書士」としての資格を有する司法書士が提供する法律サービス (八六一**)	(1) サービスは、自然人又は司法書士法人（注）が提供しなければならない。 注 日本国の法律による司法書士法人とは、日本国の法律により「司法書士」としての資格を有する司法書士であり、かつ、司法書士法人の業務を執行する権利及び義務を有する二人以上の社員によって構成されるものをいう。	(1) 制限しない。
(2) サービスは、自然人又は司法書士法人が提供しなければならない。	(2) 制限しない。	
(3) サービスは、自然人又は司法書士法人が提供しなければならない。	(3) 制限しない。	

primary one.			
<p>Note to the Specific Commitment in the Sector of Legal Advisory Services on Law of Jurisdiction where the Service Supplier is a Qualified Lawyer</p> <p>The service supplier must be recognised as "Gaikoku-Ho-Jimu-Bengoshi" by the Minister of Justice and register with the Japan Federation of Bar Associations.</p> <p>The conditions for granting recognition by the Minister of Justice are as follows:</p> <p>(a) The service supplier is qualified as a lawyer in the jurisdiction.</p> <p>(b) The service supplier has been engaged as a lawyer for at least three years in the jurisdiction.</p> <p>(c) The service supplier is not subject to such conditions of disqualification in the jurisdiction which, if applied to "Bengoshi", would disqualify the "Bengoshi".</p> <p>(d) The service supplier possesses the intention to undertake the profession in good faith.</p> <p>(e) The service supplier possesses plans, residence and financial basis to perform his/her functions properly and steadily.</p> <p>(f) The service supplier possesses capability to compensate for damages caused to the client, if any.</p>			
a) Legal services supplied by a judicial scrivener qualified as "Shiho-Shoshi" under Japanese law (861**)	<p>1) None except that: services must be supplied by a natural person or by a Judicial Scrivener Corporation; and commercial presence is required.</p> <p>2) None except that: Services must be supplied by a natural person or by a Judicial Scrivener Corporation; and commercial presence is required.</p> <p>3) None except that services must be supplied by a natural person or by a Judicial Scrivener Corporation.</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p>	

² A Judicial Scrivener Corporation under Japanese law is composed of two or more partners who are judicial scriveners qualified as "Shiho-Shoshi" under Japanese law and have the rights and obligations to execute activities of the Judicial Scrivener Corporation.

	4) None except that commercial presence is required.	4) None	
a) Legal services supplied by an administrative scrivener qualified as "Gyousei-Shoshi" under Japanese law (861**)	<p>1) None except that: services must be supplied by a natural person or by an Administrative Scrivener Corporation; and commercial presence is required.</p> <p>2) None except that: services must be supplied by a natural person or by an Administrative Scrivener Corporation; and commercial presence is required.</p> <p>3) None except that services must be supplied by a natural person or by an Administrative Scrivener Corporation.</p> <p>4) None except that commercial presence is required.</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) None</p>	
a) Legal services supplied by a certified social insurance and labour consultant qualified as "Shakai-Hoken-Romushi" under Japanese law (861**)	<p>1) None except that: services must be supplied by a natural person or by a Certified Social Insurance and Labour Consultant Corporation; and commercial presence is required.</p> <p>2) None except that:</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p>	

⁴ A Certified Social Insurance and Labour Consultant Corporation under Japanese law is composed of two or more partners who are certified social insurance and labour consultants qualified as "Shakai-Hoken-Romushi" under Japanese law and have the rights and obligations to execute activities of the Certified Social Insurance and Labour Consultant Corporation.

	<p>services must be supplied by a natural person or by a Certified Social Insurance and Labour Consultant Corporation; and</p> <p>commercial presence is required.</p> <p>3) None except that services must be supplied by a natural person or by a Certified Social Insurance and Labour Consultant Corporation.</p> <p>4) None except that commercial presence is required.</p>	<p>3) None</p> <p>4) None</p>	
a) Legal services supplied by a patent attorney qualified as "Benrishi" under Japanese law (86119, 8612, 8613, 8619)	<p>1) None except that: services must be supplied by a natural person or by a Patent Business Corporation; and commercial presence is required for a Patent Business Corporation.</p> <p>2) None except that: services must be supplied by a natural person or by a Patent Business Corporation; and commercial presence is required for a Patent Business Corporation.</p> <p>3) None except that services must be supplied by a natural person or by a Patent Business Corporation.</p> <p>4) None</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) None</p>	
a) Legal services supplied	<p>1) None except that services must be supplied by a natural person.</p>	<p>1) None</p>	

⁵ A Patent Business Corporation under Japanese law is composed of two or more partners who are patent attorneys qualified as "Benrishi" under Japanese law and have the rights and obligations to execute activities of the Patent Business Corporation.

		(a) 日本国の法律により「海事代理士」としての資格を有する海事代理士が提供する法律サービス (八六一**)	
	(a) 日本国の法律により「土地家屋調査士」としての資格を有する土地家屋調査士が提供する法律サービス (八六一**)	(1) サービスは、自然人又は土地家屋調査士(注)が提供しなければならない。 注 日本国の法律による土地家屋調査士法人とは、日本国の法律により「土地家屋調査士」としての資格を有する土地家屋調査士であり、かつ、土地家屋調査士法人の業務を執行する権利及び義務を有する二人以上の社員によって構成されるものをいう。	(1) サービスは、自然人又は土地家屋調査士(注)が提供しなければならない。 注 日本国の法律による土地家屋調査士法人とは、日本国の法律により「土地家屋調査士」としての資格を有する土地家屋調査士であり、かつ、土地家屋調査士法人の業務を執行する権利及び義務を有する二人以上の社員によって構成されるものをいう。
(2) サービスは、自然人又は土地家屋調査士法人が提供しなければならない。 業務上の提点が必要である。	(2) サービスは、自然人又は土地家屋調査士法人が提供しなければならない。 業務上の提点が必要である。	(1) サービスは、自然人が提供しなければならない。 (2) サービスは、自然人が提供しなければならない。 (3) サービスは、自然人が提供しなければならない。 (4) 制限しない。	(1) サービスは、自然人が提供しなければならない。 (2) サービスは、自然人が提供しなければならない。 (3) サービスは、自然人が提供しなければならない。 (4) 制限しない。
		(1) サービスは、自然人が提供しなければならない。 (2) サービスは、自然人が提供しなければならない。 (3) サービスは、自然人が提供しなければならない。 (4) 制限しない。	(1) サービスは、自然人が提供しなければならない。 (2) サービスは、自然人が提供しなければならない。 (3) サービスは、自然人が提供しなければならない。 (4) 制限しない。

agent qualified as "Kaijidaishishi" under Japanese law (861**)	2) None except that services must be supplied by a natural person. 3) None except that services must be supplied by a natural person. 4) None	2) None 3) None 4) None	
a) Legal services supplied by a land and house surveyor qualified as "Tochi-Kaoku-Chosashi" under Japanese law (861**)	1) None except that: services must be supplied by a natural person or by a Land and House Surveyor Corporation ⁶ ; and commercial presence is required. 2) None except that: services must be supplied by a natural person or by a Land and House Surveyor Corporation; and commercial presence is required. 3) None except that services must be supplied by a natural person or by a Land and House Surveyor Corporation. 4) None except that commercial presence is required.	1) None 2) None 3) None 4) None	
b) Accounting, auditing and bookkeeping services (862)	1) None except that: provision of the services which must be supplied by an accountant qualified as "Koninkaikeishi" or an Audit Corporation ⁷ under Japanese law	1) None	

⁶ A Land and House Surveyor Corporation under Japanese law is composed of two or more partners who are land and house surveyors qualified as "Tochi-Kaoku-Chosashi" under Japanese law and have the rights and obligations to execute activities of the Land and House Surveyor Corporation.

⁷ An Audit Corporation under Japanese law is composed of five or more partners who are accountants qualified as "Koninkaikeishi" under Japanese law and have the rights and obligations to execute activities of the Audit Corporation.

	(b) 会計、監査及び簿記のサービス (八六二)		
(3) サービスは、自然人又は土地家屋調査士法人が提供しなければならない。 (4) 業務上の拠点が必要である。	(1) 日本国の法律により「公認会計士」としての資格を有する会計士又は監査法人 (注) のみが提供することができるサービスは、自然人又は監査法人が提供しなければならない。 注 日本国の法律による監査法人とは、日本国の法律により「公認会計士」としての資格を有する会計士であり、かつ、監査法人の業務を執行する権利及び義務を有する五人以上の社員によって構成されるものをいう。	(2) 監査法人については、業務上の拠点が必要である。 日本国の法律により「公認会計士」としての資格を有する会計士又は監査法人のみが提供することができるサービスは、自然人又は監査法人が提供しなければならない。 (3) 監査法人については、業務上の拠点が必要である。 日本国の法律により「公認会計士」としての資格を有する会計士又は監査法人のみが提供することができるサービスは、自然人又は監査法人が提供しなければならない。	(3) 制限しない。 (4) 制限しない。
(3) 制限しない。 (4) 制限しない。	(1) 制限しない。	(2) 制限しない。	(3) 制限しない。

	<p>is restricted to a natural person or an Audit Corporation; and</p> <p>commercial presence is required for an Audit Corporation.</p> <p>2) None except that: provision of the services which must be supplied by an accountant qualified as "Koninkaikeishi" or an Audit Corporation under Japanese law is restricted to a natural person or an Audit Corporation; and commercial presence is required for an Audit Corporation.</p> <p>3) None except that provision of the services which must be supplied by an accountant qualified as "Koninkaikeishi" or an Audit Corporation under Japanese law is restricted to a natural person or an Audit Corporation.</p> <p>4) None</p>	<p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) None</p>	
c) Taxation services (863)	<p>1) None except that as for certified public tax accountant services stipulated in Certified Public Tax Accountant Law (Law No. 237 of 1951): services must be supplied by a natural person or by a Certified Tax Accountant Corporation⁸; and commercial presence is required.</p> <p>2) None except that as for certified public tax accountant</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p>	

⁸ A Certified Tax Accountant Corporation under Japanese law is composed of two or more partners who are tax accountants qualified as "Zeirishi" under Japanese law and have the rights and obligations to execute activities of the Certified Tax Accountant Corporation.

(d) 日本国の法律により「建築士」としての資格を有するサービス提供者又は「建築士」を使用する。	(1) 業務上の拠点が必要である。 (2) 業務上の拠点が必要である。	(1) 制限しない。 (2) 制限しない。	
(c) 税務サービス (八六三)	(1) 税理士法（昭和二十六年法律第二百三十七号）に規定する税理士サービスは、自然人又は税理士法人（注）が提供しなければならない。 注 日本国の法律による税理士法人とは、日本国の法律により「税理士」としての資格を有する税理士であり、かつ、税理士法人の業務を執行する権利及び義務を有する二人以上の社員によって構成されるものをいう。 (2) 当該税理士サービスについては、業務上の拠点が必要である。 (3) 税理士法に規定する税理士サービスは、自然人又は税理士法人が提供しなければならない。 (4) 当該税理士サービスについては、業務上の拠点が必要である。	(1) 制限しない。 (2) 制限しない。	
	(3) 税理士法に規定する税理士サービスは、自然人又は税理士法人が提供しなければならない。 (4) 税理士法に規定する税理士サービスについては、業務上の拠点が必要である。	(3) 制限しない。 (4) 制限しない。	
	(2) 当該税理士サービスについては、業務上の拠点が必要である。 (3) 税理士法に規定する税理士サービスは、自然人又は税理士法人が提供しなければならない。 (4) 当該税理士サービスについては、業務上の拠点が必要である。	(2) 制限しない。 (3) 制限しない。	
	(1) 税理士法（昭和二十六年法律第二百三十七号）に規定する税理士サービスは、自然人又は税理士法人（注）が提供しなければならない。 注 日本国の法律による税理士法人とは、日本国の法律により「税理士」としての資格を有する税理士であり、かつ、税理士法人の業務を執行する権利及び義務を有する二人以上の社員によって構成されるものをいう。 (2) 当該税理士サービスについては、業務上の拠点が必要である。 (3) 税理士法に規定する税理士サービスは、自然人又は税理士法人が提供しなければならない。 (4) 当該税理士サービスについては、業務上の拠点が必要である。	(1) 制限しない。 (2) 制限しない。	
	(1) 税理士法（昭和二十六年法律第二百三十七号）に規定する税理士サービスは、自然人又は税理士法人（注）が提供しなければならない。 注 日本国の法律による税理士法人とは、日本国の法律により「税理士」としての資格を有する税理士であり、かつ、税理士法人の業務を執行する権利及び義務を有する二人以上の社員によって構成されるものをいう。 (2) 当該税理士サービスについては、業務上の拠点が必要である。 (3) 税理士法に規定する税理士サービスは、自然人又は税理士法人が提供しなければならない。 (4) 当該税理士サービスについては、業務上の拠点が必要である。	(1) 制限しない。 (2) 制限しない。	

	<p>services stipulated in Certified Public Tax Accountant Law:</p> <p>services must be supplied by a natural person or by a Certified Tax Accountant Corporation; and commercial presence is required.</p> <p>3) None except that as for certified public tax accountant services stipulated in Certified Public Tax Accountant Law, services must be supplied by a natural person or by a Certified Tax Accountant Corporation.</p> <p>4) None except that as for certified public tax accountant services stipulated in Certified Public Tax Accountant Law, commercial presence is required.</p>	<p>3) None</p> <p>4) None</p>	
<p>d), e)</p> <p>Architectural services which must be supplied by a service supplier qualified as "Kenchikushi" under Japanese law, or by a service supplier using "Kenchikushi" (86712⁹, 86713, 86714⁹, 86722, 86723, 86724⁹, 86725⁹, 86727⁹)</p>	<p>1) None except that commercial presence is required.</p> <p>2) None except that commercial presence is required.</p> <p>3) None</p> <p>4) None except that commercial presence is required.</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) None</p>	

⁹ Limited to services necessary for building construction excluding post-construction services.

<p>するサービス提供者のみが提供することができる 建築サービス (八六七二、八六七三、八六七四(注)、八六七二、八六七二、八六七二、八六七二四(注)、八六七二五(注)、八六七二七(注)) 注 建築物の建築のために必要なサービス(建築後のサービスを除く)に限る。</p>	(4) (3) 制限しない。 業務上の観点が必要である。	(4) (3) 制限しない。	
<p>(d), (e), (g) 日本国の法律により「建築士」としての資格を有しないサービス提供者又は「建築士」を使用しないサービス提供者が提供することができ建築サービス(八六七二)(八六七二(注)) 注 建築物の建築のために必要なサービスに限る。</p>	(4) (3) (2) (1) 制限しない(注)。 制限しない(注)。 制限しない(注)。 注 サービスが日本国の法律により「建築士」としての資格を有するサービス提供者又は「建築士」を使用するサービス提供者によって提供される場合には、業務上の観点が必要である。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。	
<p>(e), (f) エンジニアリング及び総合エンジニアリングのサービス (八六七二(注)) (八六七三(注)) 注 建築サービス及び土木相談サービスを除く。</p>	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	
<p>(e), (g), F(e), F(m) 土木相談サービス (八六七二)(注)、八六七二四(注)、八六七二七(注)、八六七二九</p>	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	

<p>d), e), g) Architectural services which may be supplied by a service supplier not qualified as "Kenchikushi" under Japanese law, or by a service supplier not using "Kenchikushi" (8671), (8672¹⁰), (86742¹⁰)</p>	<p>1) None¹¹ 2) None¹¹ 3) None 4) None¹¹</p>	<p>1) None 2) None 3) None 4) None</p>	
<p>e), f) Engineering services and integrated engineering services (8672¹²), (8673¹²)</p>	<p>1) None 2) None 3) None 4) None</p>	<p>1) None 2) None 3) None 4) None</p>	
<p>e), g) F(e), F(m) Civil engineering consulting services (86721¹³, 86724¹³, 86727¹³, 86729¹³), (86741, 86742¹³), (86761¹³), (86751¹³, 86752¹³)</p>	<p>1) None 2) None 3) None 4) None</p>	<p>1) None 2) None 3) None 4) None</p>	
<p>g) Urban planning and landscape architectural services (8674¹⁰)</p>	<p>1) None 2) None</p>	<p>1) None 2) None</p>	

¹⁰ Limited to services necessary for building construction.

¹¹ In the case where the services are supplied by a service supplier who is qualified as "Kenchikushi" under Japanese law, or by a service supplier using "Kenchikushi", commercial presence is required.

¹² Excluding architectural services and civil engineering consulting services.

¹³ Limited to services necessary for civil engineering excluding engineering design services for buildings.

<p>(j) 日本国の法律により「理学療法士」としての</p> <p>(2) (1) 制限しない。 *</p>	<p>(j) 助産師、看護師及び准医療従事者により提供されるサービス (九三一九一*)</p> <p>(4) 制限しない。 *</p> <p>(3) (2) (1) 約束しない。 *</p> <p>(3) (2) (1) 制限しない。 *</p> <p>(3) (2) (1) 外国資本の参加に関し制限がないことを除くほか、約束しない。 *</p> <p>(4) 約束しない。 *</p>	<p>(i) 獣医サービス (九三二)</p> <p>(4) (3) (2) (1) 約束しない。 *</p> <p>(4) (3) (2) (1) 制限しない。 *</p> <p>(4) (3) (2) (1) 制限しない。 *</p>	<p>(h) 医師及び歯科医師サービス (九三二二)</p> <p>(4) 約束しない。 *</p> <p>(3) (2) (1) 制限しない。 *</p> <p>(3) (2) (1) 外国資本の参加に関し制限がないことを除くほか、約束しない。 *</p> <p>(4) 約束しない。 *</p>	<p>(g) 都市計画及び景観設計サービス (八六七四(注))</p> <p>(4) (3) (2) (1) 制限しない。 *</p> <p>(4) (3) (2) (1) 制限しない。 *</p> <p>(4) (3) (2) (1) 制限しない。 *</p>	<p>(注) (八六七四一、八六七四二(注)) (八六七六一(注)) (八六七五一(注))、八六七五二(注))</p> <p>注 土木のために必要なサービス(建築物のためのエンジニアリングデザイン・サービスを除く)に限る。</p>	
<p>(2) (1) 約束しない。 *</p>	<p>(4) 約束しない。 *</p> <p>(3) (2) (1) 約束しない。 *</p> <p>(3) (2) (1) 制限しない。 *</p> <p>(3) (2) (1) 外国資本の参加に関し制限がないことを除くほか、約束しない。 *</p> <p>(4) 約束しない。 *</p>	<p>(4) (3) (2) (1) 約束しない。 *</p> <p>(4) (3) (2) (1) 制限しない。 *</p> <p>(4) (3) (2) (1) 制限しない。 *</p>	<p>(4) 約束しない。 *</p> <p>(3) (2) (1) 制限しない。 *</p> <p>(3) (2) (1) 外国資本の参加に関し制限がないことを除くほか、約束しない。 *</p> <p>(4) 約束しない。 *</p>	<p>(4) (3) (2) (1) 制限しない。 *</p> <p>(4) (3) (2) (1) 制限しない。 *</p> <p>(4) (3) (2) (1) 制限しない。 *</p>		

	<p>3) None</p> <p>4) None</p>	<p>3) None</p> <p>4) None</p>	
<p>h) Medical and dental services (9312)</p>	<p>1) Unbound*</p> <p>2) None</p> <p>3) Unbound except that there is no limitation on the participation of foreign capital.</p> <p>4) Unbound</p>	<p>1) Unbound*</p> <p>2) None</p> <p>3) Unbound except that there is no limitation on the participation of foreign capital.</p> <p>4) Unbound</p>	
<p>i) Veterinary services (932)</p>	<p>1) Unbound*</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) None</p>	<p>1) Unbound*</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p> <p>4) None</p>	
<p>j) Services provided by midwives, nurses and para-medical personnel (93191**)</p>	<p>1) Unbound*</p> <p>2) None</p> <p>3) Unbound except that there is no limitation on the participation of foreign capital.</p> <p>4) Unbound</p>	<p>1) Unbound*</p> <p>2) None</p> <p>3) Unbound except that there is no limitation on the participation of foreign capital.</p> <p>4) Unbound</p>	
<p>j) Services provided by physiotherapists qualified as "Rigaku-ryohoushi", or by dietitians qualified as "Eiyoushi", under Japanese law (93191**)</p>	<p>1) Unbound*</p> <p>2) None</p> <p>3) Unbound except that there is no limitation on the participation of foreign capital.</p> <p>4) Unbound</p>	<p>1) Unbound*</p> <p>2) None</p> <p>3) Unbound except that there is no limitation on the participation of foreign capital.</p> <p>4) None</p>	
<p>B. Computer and Related Services (excluding computer reservation system services for air transport)</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p> <p>3) None</p>	

資格を有する理学療法士又は「栄養士」としての資格を有する栄養士が提供するサービス (九三一九一**)	(3) 外国資本の参加に制限がないことを除くほか、約束しない。	(4) 約束しない。
	(3) 外国資本の参加に制限がないことを除くほか、約束しない。	(4) 制限しない。
B 電子計算機サービス及び関連のサービス（航空運送のためのコンピュータ予約システムのサービスを除く。） (八四)	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。
	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。
C 研究及び開発のサービス (a) 自然科学の研究及び開発のサービス (八五一) (b) 社会科学及び人文科学の研究及び開発のサービス (八五二) (c) 学際的な研究及び開発のサービス (八五三)	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。
	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。
D 不動産に係るサービス (a) 所有し、又は賃借する不動産（日本国内にあるもの）に係るサービス (八二一**) (b) 所有し、又は賃借する不動産（日本国外にあるもの）に係るサービス (八二二**)	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。
	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。
(b) 報酬を受け、又は契約に基づいて行う不動産	(1) 業務上の拠点が必要である。	(1) 制限しない。

(84)	4) None	4) None	
C. Research and Development Services			
a) Research and development services on natural sciences (851)	1) None 2) None 3) None	1) None 2) None 3) None	
b) Research and development services on social sciences and humanities (852)	4) None	4) None	
c) Interdisciplinary research and development services (853)			
D. Real Estate Services			
a) Real estate services involving own or leased property (for property in Japan) (821**)	1) None except that commercial presence is required. 2) None except that commercial presence is required. 3) None 4) None except that commercial presence is required.	1) None 2) None 3) None 4) None	
a) Real estate services involving own or leased property (for property outside Japan) (821**)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
b) Real estate services on a fee or contract basis (for property in Japan) (822**)	1) None except that commercial presence is required. 2) None except that commercial	1) None 2) None	

(日本国内にあるもの) に係るサービス (八二二*)	(2) 業務上の拠点が必要である。 (4) (3) 制限しない。 業務上の拠点が必要である。	(b) 報酬を受け、又は契約に基づいて行う不動産（日本国外にあるもの）に係るサービス (八二二*)	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	E 運転者を伴わない貨物サービス (a) 船舶（注）に関する運転者を伴わない貨物サービス (八二〇三) 注 日本国の船舶を有する船舶の使用を通じてサービスを提供する場合には、当該船舶は、次のいずれかの者が所有しなければならぬ。 (a) 日本国の国民 (b) 日本国の法律により設立された法人であつて、その代表者の全員及び業務を執行する役員は、日本国の国籍を有するもの。	(4) 約束しない。 (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。	(b) 航空機（注）に関する運転者を伴わない貨物サービス (八二〇四)	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 約束しない。		
	(2) 制限しない。		(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。		(4) 約束しない。 (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 内航船舶賃業については、外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）により、事前の届出が必要である。 (4) 約束しない。		(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 約束しない。		

	presence is required. 3) None 4) None except that commercial presence is required.		
b) Real estate services on a fee or contract basis (for property outside Japan) (822**)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
E. Rental and Leasing Services without Operators			
a) Rental and leasing services, without operators, relating to ships ¹⁴ (83103)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound	1) None 2) None 3) None except that prior notification is required for coastwise ship leasing services in accordance with the Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949). 4) Unbound	
b) Rental and leasing services, without operators, relating to aircraft ¹⁵	1) None 2) None	1) None 2) None	

¹⁴ In the case that services are supplied through the use of ship flying the flag of Japan, the ship must be owned by:

(a) a Japanese national; or
(b) a juridical person established under Japanese law, with all representatives ("daihyosha") and not less than two-thirds of executives administering the affairs of the juridical person ("gyomu-wo-shikkousuru yakuin") having Japanese nationality.

¹⁵ In the case that services are supplied through the use of aircraft registered as a Japanese aircraft, the aircraft must be owned by:

(a) a Japanese national; or
(b) a juridical person established under Japanese law, with all representatives ("daihyosha") and not less than two-thirds of executives ("yakuin") having Japanese nationality and with not less than two-thirds of voting share held by Japanese persons.

F その他の実務サービス (a) 広告サービス (八七一)	(八三三) 九 (八二一〇六―八三二〇)	(d), (e) 機械及び機器（運送機器を除く。）並びに個人及び家庭用品に関する運転者を伴わない賃貸サービス (八二一〇六―八三二〇)	(c) 運送機器（船舶及び航空機を除く。）に関する運転者を伴わない賃貸サービス (八三二〇一、八三二〇二―八三二〇五)	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	注 日本国の航空機として登録された航空機の使用を通じてサービスを提供する場合には、当該航空機は、次のいずれかの者が所有しなければならぬ。 (a) 日本国の国民 (b) 日本国の法律により設立された法人であつて、その代表者の全員及び役員は、日本国の国籍を有し、かつ、その議決権の三分の二以上が日本国の者によつて占められているもの

(83104)	3) None 4) Unbound	3) None 4) Unbound	
c) Rental and leasing services, without operators, relating to transport equipment other than vessels and aircraft (83101, 83102, 83105)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
d), e) Rental and leasing services, without operators, relating to machineries and equipment other than transport equipment, and personal and household goods (83106-83109) (832)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
F. Other Business Services			
a) Advertising services (871)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
b) Market research and public opinion polling services (864)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
c) Management consulting services (865)	1) None 2) None	1) None 2) None	

(b) 市場調査及び世論調査のサービス (八六四)	(1)	制限しない。	(1)	制限しない。	
	(2)	制限しない。	(2)	制限しない。	
(c) 経営相談サービス (八六五)	(1)	制限しない。	(1)	制限しない。	
	(2)	制限しない。	(2)	制限しない。	
(d) 経営相談に関連するサービス (八六六〇一、八六六〇九)	(1)	制限しない。	(1)	制限しない。	
	(2)	制限しない。	(2)	制限しない。	
(e) 製造業製品に係る技術試験及び分析サービス (計量法（平成四年法律第五十一号）の対象となるサービスを除く） (八六七六*)	(1)	制限しない。	(1)	制限しない。	
	(2)	制限しない。	(2)	制限しない。	
(e) 計量法の対象となる次の技術試験及び分析サービス (八六七三*)	(1)	業務上の拠点が必要である。	(1)	制限しない。	
	(2)	業務上の拠点が必要である。	(2)	制限しない。	
(a) 特定計量器の定期検査のサービス	(3)	制限しない。	(3)	制限しない。	
	(4)	業務上の拠点が必要である。	(4)	制限しない。	
(b) 特定計量器の検定のサービス	(3)	制限しない。	(3)	制限しない。	
	(4)	業務上の拠点が必要である。	(4)	制限しない。	
(c) 計量証明事業（特定計量証明事業を含む。）	(3)	制限しない。	(3)	制限しない。	
	(4)	業務上の拠点が必要である。	(4)	制限しない。	
(d) 計量証明に使用する特定計量器の検査のサービス	(3)	制限しない。	(3)	制限しない。	
	(4)	業務上の拠点が必要である。	(4)	制限しない。	

	3) None	3) None	
	4) None	4) None	
d) Services related to management consulting (86601, 86609)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
e) Technical testing and analysis services for manufactured goods, excluding services covered by the Measurement Law (Law No. 51 of 1992) (8676**)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
e) Technical testing and analysis services covered by the Measurement Law as follows: (86763***) (a) periodic inspection of specified measuring instruments; (b) verification of specified measuring instruments; (c) measurement certification business, including measurement certification business; (d) inspection of specified measuring instruments used	1) None except that commercial presence is required. 2) None except that commercial presence is required. 3) None 4) None except that commercial presence is required.	1) None 2) None 3) None 4) None	

(e) 特定計量証明事業者に対する認定 (f) 計量器の校正等のサービス			
(h) 鉱業に付随するサービス (八八三、五一五)	(1) 鉱業権又は租鉱権を必要とするサービスは、日本国の国民又は日本国の法律により設立された法人が鉱業法（昭和二十五年法律第二百八十九号）に従って提供しなければならない。 (2) 制限しない。 (3) 鉱業権又は租鉱権を必要とするサービスは、日本国の国民又は日本国の法律により設立された法人が鉱業法に従って提供しなければならない。	(1) 鉱業権又は租鉱権を必要とするサービスは、日本国の国民又は日本国の法律により設立された法人が鉱業法に従って提供しなければならない。 (2) 制限しない。 (3) 鉱業権又は租鉱権を必要とするサービスは、日本国の国民又は日本国の法律により設立された法人が鉱業法に従って提供しなければならない。	
(k) 次に掲げる職業以外のものについて日本国内に	(1) 業務上の拠点が必要である。 (4) 鉱業権又は租鉱権を必要とするサービスは、日本国の国民又は日本国の法律により設立された法人が鉱業法に従って提供しなければならない。	(1) 制限しない。 (4) 鉱業権又は租鉱権を必要とするサービスは、日本国の国民又は日本国の法律により設立された法人が鉱業法に従って提供しなければならない。	

for the measurement certification; (e) accreditation for a person engaged in specified measurement certification business; and (f) calibration of the measuring instruments and other services.			
h) Services incidental to mining (883,5115)	1) None except that services requiring mining rights or mining lease rights must be supplied by a Japanese national or a juridical person established under Japanese law, in accordance with the Mining Law (Law No. 289 of 1950). 2) None 3) None except that services requiring mining rights or mining lease rights must be supplied by a Japanese national or a juridical person established under Japanese law, in accordance with the Mining Law. 4) None except that services requiring mining rights or mining lease rights must be supplied by a Japanese national or a juridical person established under Japanese law, in accordance with the Mining Law.	1) None except that services requiring mining rights or mining lease rights must be supplied by a Japanese national or a juridical person established under Japanese law, in accordance with the Mining Law. 2) None 3) None except that: services requiring mining rights or mining lease rights must be supplied by a Japanese national or a juridical person established under Japanese law, in accordance with the Mining Law; and prior notification is required in accordance with the Foreign Exchange and Foreign Trade Law. 4) None except that services requiring mining rights or mining lease rights must be supplied by a Japanese national or a juridical person established under Japanese law, in accordance with the Mining Law.	
k) Placement services of	1) None except that commercial	1) None	

<p>(b) (a) 建設工事 港湾運送サービス</p> <p>注 労働者については、企業内の転任を通じて日本国外から派遣してはならない。</p>	<p>（k） 次に掲げる業務以外のものについて日本国内において（注）人員を提供するサービス（サービス提供者が雇用する労働者を当該サービス提供者との間の雇用関係を維持しつつ、他の者の指揮の下において労働に従事させるために派遣するサービスに限る。）</p> <p>（1） 業務上の拠点が必要である。 （2） 約束しない。 （3） 制限しない。 （4） 業務上の拠点が必要である。</p>
	<p>（1） 業務上の拠点が必要である。 （2） 約束しない。 （3） 制限しない。 （4） 業務上の拠点が必要である。</p>
	<p>（1） 制限しない。 （2） 約束しない。 （3） 制限しない。 （4） 制限しない。</p>

<p>personnel within Japan except in the following occupations (limited to services to establish employment relationship between a job applicant and an employer seeking personnel on the basis of job applications and offers):</p> <p>(a) Port transport services;</p> <p>(b) Construction work; and</p> <p>(c) Work which is stipulated in a Ministry of Health, Labour and Welfare Ordinance as having a possibility of hindering worker's protection. (87201, 87202)</p>	<p>presence is required.</p> <p>2) Unbound*</p> <p>3) None</p> <p>4) None except that commercial presence is required.</p>	<p>2) Unbound*</p> <p>3) None</p> <p>4) None</p>	
<p>k) Supply services of personnel within Japan¹⁶ except in the following categories of business (limited to services to dispatch workers employed by the service supplier to work under the direction of another person while employment relationship with the service supplier is maintained):</p> <p>(a) Port transport services;</p> <p>(b) Construction work;</p>	<p>1) None except that commercial presence is required.</p> <p>2) Unbound*</p> <p>3) None</p> <p>4) None except that commercial presence is required.</p>	<p>1) None</p> <p>2) Unbound*</p> <p>3) None</p> <p>4) None</p>	

¹⁶ The dispatched worker may not be supplied from outside Japan through intra-corporate transfer.

(d) (c) 警備 あらかじめ労働政策 審議会の意見を聴いた 上で政令で定める業務 (例えば、医療関係業 務) (八七〇三、八七二〇 九)	(1) 調査サービス (八七三〇一)	(m) 科学及び技術に関連す る相談サービス(石油、 石油製品、ガス、鉱物及 び測量に関連するサービ スを除く) (八六七五一*、八六 七五二**)	(m) 科学及び技術に関連す る相談サービス(石油、 石油製品、ガス及び鉱物 に関連するサービス (注)) (八六七五一*、八六 七五二**) 注 鉱業法により、鉱 業権及び租鉱権を必 要とするサービスを 除く。	(m) 日本国内の土地の測量 サービス (八六七五三**、八六 七五四**)
	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 約束しない。	(1) 基本測量(注一)又は公 共測量(注二)の測量成果 を使用することなく実施す る測量、局地的測量及び高 度の精度を必要としない測 量以外の測量については、 業務上の観点が必要であ る。
	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 約束しない。	(1) 制限しない。

(c) Guarding; and (d) Other work stipulated in a Cabinet Order after consulting the Labour Policy Council (such as medical-related work) (87203, 87209)			
1) Investigation services (87301)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
m) Related scientific and technical consulting services (excluding services related to petroleum, petroleum products, gas, mineral and surveying) (86751**, 86752**)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
m) Related scientific and technical consulting services related to petroleum, petroleum products, gas and mineral ¹⁷ (86751**, 86752**)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound	1) None 2) None 3) None 4) Unbound	
m) Surveying services for the land in Japan (86753**, 86754**)	1) None except that commercial presence is required except for the surveying conducted without the use of Basic Survey ¹⁸ data or	1) None	

¹⁷ Excluding services requiring mining rights or mining lease rights in accordance with the Mining Law.

¹⁸ The term "Basic Survey" means a primary or fundamental survey, conducted by the Geographical Survey Institute of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, for all surveys.

(n) 機器（船舶、航空機その他の運送機器を除く。）の保守及び修理	(m) 日本国外の土地の測量サービス （八六七五三**、八六七五四**）		
(3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) 制限しない。 基本測量又は公共測量の測量成果を使用することなく実施する測量、局地的測量及び高度の精度を必要としない測量以外の測量については、業務上の地点が必要である。	(2) 基本測量又は公共測量の測量成果を使用することなく実施する測量、局地的測量及び高度の精度を必要としない測量以外の測量については、業務上の地点が必要である。 注1 「基本測量」とは、全ての測量の基礎となる測量で、国土交通省国土地理院が行うものをいう。 注2 「公共測量」とは、基本測量以外の測量のうち、局地的測量及び高度の精度を必要としない測量を除くほか、その費用の一部又は全部を日本国政府又は日本国の他の公共団体が負担し、又は補助して実施するものをいう。
(3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) 制限しない。	(2) 制限しない。

	Public Survey ¹⁹ data, and the surveying which is for small areas or does not require high accuracy. 2) None except that commercial presence is required except for the surveying conducted without the use of Basic Survey data or Public Survey data, and the surveying which is for small areas or does not require high accuracy. 3) None 4) None except that commercial presence is required except for the surveying conducted without the use of Basic Survey data or Public Survey data, and the surveying which is for small areas or does not require high accuracy.	2) None 3) None 4) None	
m) Surveying services for the land outside Japan (86753**, 86754**)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
n) Maintenance and repair of equipment (excluding vessels, aircrafts and other transport equipment) (633, 8861-8866)	1) Unbound* 2) None 3) None 4) None	1) Unbound* 2) None 3) None 4) None	

¹⁹ The term "Public Survey" means a survey, other than Basic Survey, which:
(a) does not include (i) surveying for small areas and (ii) surveying where high accuracy is not required; and
(b) is conducted with the expenses borne or subsidised, in part or in full, by the Government or other public entities of Japan.

(t) 信用調査のサービス	(s) 会議サービス (八七九〇九**)	(r) 印刷及び出版のサービス (八八四四二)	(q) こん包サービス (八七六)	(p) 写真サービス (八七五)	(o) 建築物の清掃サービス (八七四〇一、八七四〇二、八七四〇三、八七四〇九)	(六三三、八八六一八 八六六)
(1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) 制限しない。
(1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) 制限しない。

o) Building-cleaning services (87401, 87402, 87403, 87409)	1) Unbound*	1) Unbound*	
	2) None	2) None	
	3) None	3) None	
	4) None	4) None	
p) Photographic services (875)	1) None	1) None	
	2) None	2) None	
	3) None	3) None	
	4) None	4) None	
q) Packaging services (876)	1) None	1) None	
	2) None	2) None	
	3) None	3) None	
	4) None	4) None	
r) Printing and publishing services (88442)	1) None	1) None	
	2) None	2) None	
	3) None	3) None	
	4) None	4) None	
s) Convention services (87909**)	1) None	1) None	
	2) None	2) None	
	3) None	3) None	
	4) None	4) None	
t) Credit reporting	1) None	1) None	

<p>(b) 法律事件に係る法律業務を構成するもの (注) 注 債権管理回収業に関する特別措置法（平成十年法律第二百二十六号）に規定する債権以外の債権を譲り受けて回収する場合を除く。</p>	<p>(a) 法律事件に係る法律業務を構成しないものとする。</p>	<p>(t) 回収代行のサービス (八七九〇二***) (注) 注 中央生産物分類第一版において、八五九二〇が該当する。</p>	<p>(八七九〇二) (注) 注 中央生産物分類第一版（統計文書M第七十七号第一版、国際連合国際経済社会局統計部、ニューヨーク、二〇一二年）においては、八五九一〇が該当する。</p>
<p>(2) 制限しない。 業務上の拠点が必要である。</p>	<p>(1) サービスは、自然人（注）、弁護士法人又は債権管理回収業に関する特別措置法に基づき設立された法人が提供しなければならぬ。 注 この分野において、「自然人」とは、日本の法律により「弁護士」としての資格を有する弁護士をいう。</p>	<p>(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。</p>	<p>(4) (3) (2) 制限しない。 制限しない。 制限しない。</p>
<p>(2) 制限しない。</p>	<p>(1) 制限しない。</p>	<p>(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。</p>	<p>(4) (3) (2) 制限しない。 制限しない。 制限しない。</p>

<p>services (87901)²⁰</p>	<p>2) None 3) None 4) None</p>	<p>2) None 3) None 4) None</p>	
<p>t) Collection agency services: (87902**)²¹ (a) which do not constitute the practice of law in respect of legal cases</p>	<p>1) None 2) None 3) None 4) None</p>	<p>1) None 2) None 3) None 4) None</p>	
<p>(b) which constitute the practice of law in respect of legal cases²²</p>	<p>1) None except that: services must be supplied by a natural person²³, by a Legal Profession Corporation or by a juridical person established under the Special Measures Law Concerning Credit Management and Collection Business; and commercial presence is required. 2) None 3) None except that services must be supplied by a natural person, by a Legal Profession</p>	<p>1) None 2) None 3) None</p>	

²⁰ These services are classified into No. 85910 of the Central Product Classification Version 1.1 (Statistical Papers Series M No. 77 Ver.1.1, Department of International Economic and Social Affairs, Statistical Office of the United Nations, New York, 2002) (hereinafter referred to in this Annex as "CPC Ver.1.1").

²¹ These services are classified into No. 85920 of CPC Ver.1.1.

²² Excluding taking over and recovery of credits except for those stipulated in the Special Measures Law Concerning Credit Management and Collection Business (Law No. 126 of 1998).

²³ In this sector, the term "natural person" means a lawyer qualified as "Bengoshi" under Japanese law.

(t) 電話応答のサービス (八七九〇三) (注) 注 中央生産物分類第一・一版において は、八五九三二及び 八五九三九が該当す る。	(3) サービスは、自然人、弁護士法人又は債権管理回収業に関する特別措置法に基づき設立された法人が提供しなければならない。 (4) 業務上の拠点が必要である。	(t) 電話による顧客への対応のサービス (八七九〇三)*、八七九〇九*) (注) 注 中央生産物分類第一・一版において は、八五九三二が該当する。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(t) 複写のサービス (八七九〇四) (注) 注 中央生産物分類第一・一版において は、八五九四〇が該当する。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(t) 翻訳及び通訳のサービス (八七九〇五)	(3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。
(3) (2) (1) 制限しない。	(3) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。

	Corporation or by a juridical person established under the Special Measures Law Concerning Credit Management and Collection Business.		
t) Telephone answering services (87903) ²⁴	4) None except that commercial presence is required.	4) None	
t) Telephone call centre services (87903**, 87909**) ²⁵	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
t) Duplicating services (87904) ²⁶	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
t) Translation and interpretation services (87905)	1) None 2) None 3) None	1) None 2) None 3) None	

²⁴ These services are classified into No. 85931 and No. 85939 of CPC Ver.1.1.

²⁵ These services are classified into No. 85931 of CPC Ver.1.1.

²⁶ These services are classified into No. 85940 of CPC Ver.1.1.

2 A/B サービス（注） 注 郵便又はクーリエ・ サービスの提供者は、 関係する形態の運送 サービスに係る許可又 は登録の要件に従わ なければならない。信書 （印刷物、小包、物品 その他の品目を含 む。）の送達以外の郵 便又はクーリエ・サー ビスの分野における日 本国の約束は、運送 サービスの分野に記載	(t) 郵便先名簿の編集及び 郵便物の送達のサービ ス（八七九〇六）（注） 注 中央生産物分類第 一・一版において は、八五九〇が該 当する。	(t) 専門デザイン・サービ ス （八七九〇七）	(t) 貿易見本市及び展覧会 の開催に係るサービス （八七九〇九**） （注） 注 中央生産物分類第 一・一版において は、八五九七〇が該 当する。	(4) (3) (2) (1)	(4) (3) (2) (1)	(4) (3) (2) (1)	(4)
				(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) 制限しない。
				(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) 制限しない。

	4) None	4) None	
t) Mailing list compilation and mailing services (87906) ²⁷	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
t) Specialty design services (87907)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
t) Trade fair and exhibition organisation services (87909**) ²⁸	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
2. COMMUNICATION SERVICES			
A/B. Postal/Courier Services ²⁹			
Correspondence-delivery services supplied by Special Correspondence Delivery Business	1) None 2) None 3) None	1) None 2) None 3) None	

²⁷ These services are classified into No. 85950 of CPC Ver.1.1.

²⁸ These services are classified into No. 85970 of CPC Ver.1.1.

²⁹ Suppliers of postal/courier services are subject to permission/registration requirements for related modes of transport services. Japan's commitments in postal/courier services other than correspondence-delivery services including printed matter, parcels, goods or other items, are indicated in the sector of Transport Services. (Refer to 11. TRANSPORT SERVICES.)

C 電気通信サービス 基本電気通信サービス	<p>(a) その長さ、幅及び厚さの合計が九十センチメートルを超え、又はその重量が四キログラムを超える信書便物</p> <p>(b) 差し出された時から三時間以内に送達される信書便物</p> <p>(c) その料金の額が千円を下回らない範囲内において総務省令で定める額を超える信書便物</p>	<p>する。(「11 運送サービス」参照)</p> <p>特定信書便事業によって提供される信書の送達のサービス</p> <p>特定信書便事業とは、民間事業者による信書の送達に関する法律（平成十四年法律第九十九号）に定める次のいずれかの信書便物に係る信書の送達のサービスを提供する事業をいう。</p>	(1)	(2)	(3)	(4)
	(1)	制限しない。	制限しない。	制限しない。	制限しない。	制限しない。
	(1)	制限しない。	制限しない。	制限しない。	制限しない。	制限しない。

<p>Special Correspondence Delivery Business is the business which provides correspondence-delivery services of one or a combination of the following mail items as stipulated in the Law Concerning Correspondence Delivery Provided by Private-Sector Operators (Law No. 99 of 2002):</p> <p>(a) mail items that have dimensions totaling more than 90 cm or weight over 4 kg;</p> <p>(b) mail items that are to be delivered within three hours of being mailed; and</p> <p>(c) mail items that bear a delivery charge that exceeds the amount specified by an ordinance of the Ministry of Internal Affairs and Communications and is not less than 1,000 yen.</p>	4) None	4) None	
C. Telecommunications Services			
Basic telecommunications services:	1) None 2) None	1) None 2) None	
a) Voice telephone services; (7521)	3) None except that foreign capital participation, direct and/or	3) None except that board members and auditors in NTT and the	

<p>(a) 音声電話サービス (七五二二) (b) パケット交換データ伝送サービス (七五二三*) (c) 回線交換データ伝送サービス (七五二三*) (d) テレックス・サービス (七五二三*) (f) ファクシミリ・サービス (七五二二*)、七五二九*) (g) 専用回線サービス (七五二二*)、七五二三*) (h) 付加価値サービス (七五二三*) (i) ボイスメール・サービス (七五二三*) (j) 情報及びデータベースのオンラインでの検索サービス (七五二三*) (k) 電子データ交換 (EDI) サービス (七五二三*) (l) 高度ファクシミリ及び付加価値ファクシミリのサービス (蓄積及び転送並びに蓄積及び検索を含む) (七五二三*)</p>	<p>(3) (2) 制限しない。 (注) 日本電信電話株式会社 (注) への直接的又は間接的な外国資本の参加の割合は、三分の一未満でなければならない。 注 日本電信電話株式会社 社は、その地域会社の発行済株式の総数を保有していなければならない。 (4) 制限しない。</p>	<p>(3) (2) 制限しない。 日本電信電話株式会社及びその地域会社の取締役及び監査役は、日本国の国籍を有しなければならない。 (4) 制限しない。</p>	
<p>(o) その他</p>	<p>(4) 制限しない。</p>	<p>(4) 制限しない。</p>	

<p>b) Packet-switched data transmission services; (7523**) c) Circuit-switched data transmission services; (7523**) d) Telex services; (7523**) f) Facsimile services; (7521**, 7529**) g) Private leased circuit services; and (7522**, 7523**) o) Other</p>	<p>indirect, in Nippon Telegraph and Telephone Corporation (NTT)³⁰ must be less than one-third. 4) None</p>	<p>Regional Companies are required to have Japanese nationality. 4) None</p>	
<p>Value-added services: h) Electronic mail services; (7523**) i) Voice mail services; (7523**) j) On-line information and data base retrieval services; (7523**) k) Electronic data interchange (EDI) services; (7523**) l) Enhanced/value added facsimile services including store and forward, store and retrieve; (7523**)</p>	<p>1) None 2) None 3) None except that foreign capital participation, direct and/or indirect, in NTT³⁰ must be less than one-third. 4) None</p>	<p>1) None 2) None 3) None except that board members and auditors in NTT and the Regional Companies are required to have Japanese nationality. 4) None</p>	

³⁰ NTT must own all the shares issued by the Regional Companies.

(m) コード及びプロトコルの 交換サービス (n) 情報又はデータのオン ラインでの処理サービス (取引の処理を含む。) (八四三***) その他	D 音響・映像サービス			
	(a) 映画及びビデオテーブ ルの制作及び配給のサービ ス (九六一一)	(b) 映画の映写サービス (九六一二)	(c) ラジオ及びテレビの サービス (九六一二)	(d) ラジオ及びテレビの放 送サービス (七五二四)
	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。
	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。

m) Code and protocol conversion services;			
n) On-line information and/or data processing services (including transaction processing); and (843**)			
o) Other			
D. Audiovisual Services			
a) Motion picture and video tape production and distribution services (9611)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
b) Motion picture projection services (9612)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
c) Radio and television services (9613)	1) Unbound 2) None 3) Unbound 4) Unbound	1) Unbound 2) None 3) Unbound 4) Unbound	
d) Radio and television transmission services (7524)	1) Unbound 2) None 3) Unbound 4) Unbound	1) Unbound 2) None 3) Unbound 4) Unbound	

(e) 録音サービス	3 建設サービス及び関連のエンジニアリング・サービス A 建築物に係る総合建設工事 (五二二) B 土木に係る総合建設工事 (五二三) C 設置及び組立工事 (五一四、五一六) D 建築物の仕上工事 (五一七) E その他 (五一、五一五、五一八)				(a) これらのサービスで鉱業に関連しないもの	(b) これらのサービスで鉱業に関連するもの
	(4)	(3)	(2)	(1)		
	制限しない。	制限しない。	制限しない。	制限しない。	制限しない。	(1) 約束しない。 *
	制限しない。	制限しない。	制限しない。	制限しない。	制限しない。	(2) 制限しない。 *
	制限しない。	制限しない。	制限しない。	制限しない。	制限しない。	(3) 鉱業権又は租鉱権を必要とするサービスは、日本国の国民又は日本国の法律により設立された法人が鉱業法に従って提供しなければならぬ。
	制限しない。	制限しない。	制限しない。	制限しない。	制限しない。	(1) 約束しない。 *
	制限しない。	制限しない。	制限しない。	制限しない。	制限しない。	(2) 制限しない。 *
	制限しない。	制限しない。	制限しない。	制限しない。	制限しない。	(3) 鉱業権又は租鉱権を必要とするサービスは、日本国の国民又は日本国の法律により設立された法人が鉱業法に従って提供しなければならぬ。

e) Sound recording services	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
3. CONSTRUCTION AND RELATED ENGINEERING SERVICES			
A. General Construction Work for Buildings (512) B. General Construction Work for Civil Engineering (513) C. Installation and Assembly Work (514, 516) D. Building Completion and Finishing Work (517) E. Other (511, 515, 518) (a) These services excluding those related to mining	1) Unbound* 2) None 3) None 4) None except that commercial presence is required.	1) Unbound* 2) None 3) None 4) None	
(b) These services related to mining	1) Unbound* 2) None 3) None except that services requiring mining rights or mining lease rights must be supplied by a Japanese national or a juridical person established under Japanese law, in accordance with the Mining	1) Unbound* 2) None 3) None except that: services requiring mining rights or mining lease rights must be supplied by a Japanese national or a juridical person established under Japanese law,	

4 流通サービス A 間屋サービス (六二一、六一二、六一三〇、六一二〇) B 卸売サービス (六二二、六一二、六一三〇、六一二〇) C 小売サービス (六三二、六三三、六三一〇、六一三〇、六一二〇) D フランチャイズ・サービス (八九二九)	(a) 石油、石油製品、米、たばこ及びアルコール飲料に関連するサービス並びに公共卸売市場（注）において提供されるサービス以外のもの	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) 鉱業権又は租鉱権を必要とするサービスは、日本国の国民又は日本国の法律により設立された法人が鉱業法に従って提供しなければならない。 業務上の拠点が必要である。	(4) 鉱業権又は租鉱権を必要とするサービスは、日本国の国民又は日本国の法律により設立された法人が鉱業法に従って提供しなければならない。

	Law.	in accordance with the Mining Law; and	
	4) None except that: services requiring mining rights or mining lease rights must be supplied by a Japanese national or a juridical person established under Japanese law, in accordance with the Mining Law; and commercial presence is required.	4) None except that services requiring mining rights or mining lease rights must be supplied by a Japanese national or a juridical person established under Japanese law, in accordance with the Mining Law.	
4. DISTRIBUTION SERVICES			
A. Commission Agents' Services (621, 61111, 61130, 61210)			
B. Wholesale Trade Services (622, 61111, 61130, 61210)			
C. Retailing Services (631, 632, 61112, 61130, 61210)			
D. Franchising Services (8929)			
(a) These services excluding those related to petroleum, petroleum products, rice, tobacco, alcoholic beverages, and those supplied at Public Wholesale	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	

(d) 公共卸売市場において提供されるもの	(c) アルコール飲料に関連するもの	(b) 石油及び石油製品に関連するもの	注 公共卸売市場とは、国又は地方の政府の認可に基づき生鮮食料品（野菜、果物、海産物、肉類その他日常の用に供する食料品を含む。）又は花の間屋及び卸売のサービスのために設置される市場であって、卸売場、自動車駐車場その他の前記の物品の取引及び荷さばきに必要な施設を設けて継続して開場されるものをいう。	
(3) (2) (1) 約束しない。＊ サービスの提供者に付与する許可の数は、制限することができない。	(4) サービス提供者に付与する免許の数は、制限することができない。 (3) (2) (1) 制限しない。 サービスの提供者に付与する免許の数は、制限することができない。	(4) 制限しない。 (3) (2) (1) 制限しない。	(4) 制限しない。 (3) (2) (1) 制限しない。	
(3) (2) (1) 約束しない。＊ 制限しない。	(4) 制限しない。 (3) (2) (1) 制限しない。	(4) 制限しない。 (3) (2) (1) 制限しない。 外国為替及び外国貿易法により、事前の届出が必要である。	(4) 制限しない。 (3) (2) (1) 制限しない。	

Market ³¹			
(b) These services related to petroleum and petroleum products	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None except that prior notification is required in accordance with the Foreign Exchange and Foreign Trade Law. 4) None	
(c) These services related to alcoholic beverages	1) None 2) None 3) None except that the number of licences conferred to service suppliers may be limited. 4) None except that the number of licences conferred to service suppliers may be limited.	1) None 2) None 3) None 4) None	
(d) These services supplied at Public Wholesale Market	1) Unbound* 2) Unbound* 3) None except that: the number of licences conferred to service suppliers may be limited; and services must be supplied by a juridical person established under Japanese law, at the Central Public Wholesale Market, in accordance with the Public Wholesale Market Law (Law No. 35 of 1971).	1) Unbound* 2) Unbound* 3) None	

³¹ Public Wholesale Market is a market established under national or local government approval for commission agents' services and wholesale trade services of fresh foods including vegetables, fruits, marine products, meats and other daily foods, and flowers, with auction or bidding hall, parking lot and other facilities necessary for trade and disposal of aforementioned goods, which is operated on a permanent basis.

<p>5 教育サービス</p> <p>A. 初等教育サービスであつて学校教育として提供されるもの（注1）（注2）（九二一〇**、九二一九）</p> <p>注1 日本国において学校教育として提供される初等教育サービス、中等教育サービス及び高等教育サービスは、学校教育機関が提供する（「学校教育機関」とは、日本国の法律に基づいて設置される小学校、中学校、中等教育学校、高等学校、大学、短期大学、高等専門学校、盲学校、聾学校、養護学校及び幼稚園をいう）。</p>	
<p>(4) 中央公共卸売市場におけるサービスは、日本国の法律により設立された法人が卸売市場法（昭和四十六年法律第三十五号）に従って提供しなければならない。サービス提供者に付与する許可の数は、制限することができ。</p>	<p>(1) 約束しない。</p> <p>(2) 約束しない。</p> <p>(3) 学校教育機関は、学校法人（注）が設置しなければならない。</p> <p>注 「学校法人」とは、日本国の法律に基づき教育サービスを提供する目的で設立される法人であつて、営利目的でないものをいう。</p> <p>(4) 約束しない。</p>
	<p>(4) 制限しない。</p>

	<p>4) None except that: the number of licences conferred to service suppliers may be limited; and services must be supplied by a juridical person established under Japanese law, at the Central Public Wholesale Market, in accordance with the Public Wholesale Market Law.</p>	<p>4) None</p>	
5. EDUCATIONAL SERVICES			
<p>A. Primary Education Services^{32,33} Supplied as Formal Education (92110**, 9219)</p>	<p>1) Unbound</p> <p>2) Unbound</p> <p>3) None except that Formal Education Institutions must be established by school juridical persons³⁴.</p> <p>4) Unbound</p>	<p>1) Unbound</p> <p>2) Unbound</p> <p>3) None</p> <p>4) Unbound</p>	
<p>B. Secondary Education Services^{32,33} Supplied as Formal Education (9221, 9222, 9223)</p>	<p>1) Unbound</p> <p>2) Unbound</p> <p>3) None except that Formal Education Institutions must be established by school juridical</p>	<p>1) Unbound</p> <p>2) Unbound</p> <p>3) None</p>	

³² Primary, secondary and higher educational services supplied as formal education in Japan are supplied by Formal Education Institutions. "Formal Education Institutions" mean elementary schools, lower secondary schools, secondary schools, upper secondary schools, universities, junior colleges, colleges of technology, schools for the blind, schools for the deaf, schools for the handicapped and kindergartens established under Japanese law.

³³ Specific commitments on market access and national treatment through any mode of supply shall not be construed to apply to the recognition of credits, degrees and other certificates in Formal Education Institutions, specialised training colleges (Senshu-Gakko) and miscellaneous schools (Kakushu-Gakko) established under Japanese law.

³⁴ The term "school juridical person" means a non-profit juridical person established for the purposes of supplying educational services under Japanese law.

<p>注2 いかなる提供の態 様による市場アクセ ス及び内国民待遇に 係る特定の約束も、 日本国の法律に基づ いて設置される学校 及び各種学校におけ る単位、学位その他 の資格証明の承認に ついて適用されるも のと解してはならな い。</p>	<p>B 中等教育サービスであつ て学校教育として提供され るもの（注1）（注2） （九二二、九二二、九 二二） 注1 日本国において学 校教育として提供さ れる初等教育サービ ス、中等教育サービ ス及び高等教育サー ビスは、学校教育機 関が提供する。「学 校教育機関」とは、 日本国の法律に基づ いて設置される小学 校、中学校、中等教 育学校、高等学校、 大学、短期大学、高 等専門学校、盲学 校、聾学校、養護学 校及び幼稚園をい う。</p>	<p>注2 いかなる提供の態 様による市場アクセ ス及び内国民待遇に 係る特定の約束も、 日本国の法律に基づ いて設置される学校 及び各種学校におけ る単位、学位その他 の資格証明の承認に ついて適用されるも のと解してはならな い。</p>
	<p>(4) 約束しない。 (3) (2) (1) 学校教育機関は、学校法 人が設置しなければなら ない。</p>	
	<p>(4) 約束しない。 (3) (2) (1) 約束しない。 制限しない。</p>	

	persons. 4) Unbound	4) Unbound	
C. Higher Education Services ^{31, 33, 35, 36} (9231, 9239)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
D. Adult Education Services ^{31, 35} (924)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
E. Other Education Services ^{31, 35} (929)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
6. ENVIRONMENTAL SERVICES			
A. Sewage Services (9401)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
B. Refuse Disposal Services (9402)	1) None 2) None 3) None	1) None 2) None 3) None	

³⁵ Formal Education Institutions must be established by school juridical persons. Specialised training colleges and miscellaneous schools may be required to be established by school juridical persons.

³⁶ Specific commitments on market access and national treatment through any mode of supply shall not be construed as entailing Japanese national or local government subsidies or any other public funding (including preferential tax treatment and any other public benefits) granted to educational institutions other than Formal Education Institutions (universities, junior colleges and colleges of technology), specialised training colleges and miscellaneous schools established under Japanese law.

C 高等教育サービス（注1）（注2）（注3）（注4） （九三二、九三九） 注1 日本国において学校教育として提供される初等教育サービス、中等教育サービス及び高等教育サービスは、学校教育機関が提供する、「学校教育機関」とは、日本国の法律に基づいて設置される小学校、中学校、中等教育学校、高等学校、大学、短期大学、高等専門学校、盲学校、聾学校、養護学校及び幼稚園をいう。 注2 いかなる提供の態様による市場アクセス及び内国民待遇に係る特定の約束も、日本国の法律に基づいて設置される学校教育機関、専修学校及び各種学校における単位、学位その他の資格証明の承認について適用されるものと解してはならない。	(1) 制限しない。	(2) 制限しない。	(3) 制限しない。	(4) 制限しない。
	(1) 制限しない。	(2) 制限しない。	(3) 制限しない。	(4) 制限しない。
	(1) 制限しない。	(2) 制限しない。	(3) 制限しない。	(4) 制限しない。
	(1) 制限しない。	(2) 制限しない。	(3) 制限しない。	(4) 制限しない。

	4) None	4) None	
C. Sanitation and Similar Services (9403)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
D. Other			
Cleaning services of exhaust gases (9404)	1) None 2) None	1) None 2) None	
Noise abatement services (9405)	3) None 4) None	3) None 4) None	
Nature and landscape protection services (9406)			
Other environmental protection services (9409)			
7. FINANCIAL SERVICES			
For the purposes of this Schedule, the Understanding on Commitments in Financial Services (hereinafter referred to in this Schedule as the "Understanding") which is included in Japan's Schedule of Specific Commitments of the GATS (WTO Document GATS/SC/46/Suppl.3) is incorporated into and forms a part of this Schedule.			
Japan undertakes its specific commitments with respect to Financial Services in accordance with Chapter 6, Annex 4 and the Understanding.			
For prudential reasons within the context of paragraph 1 of Section 2 of Annex 4, Japan shall not be prevented from taking measures such as non-discriminatory limitations on juridical forms of a commercial presence. For the same reasons, Japan shall not be prevented from applying non-discriminatory limitations concerning admission to the market of new financial services which shall be consistent with regulatory framework aimed at achieving such prudential objectives. In this context, securities firms are allowed to deal in securities defined in the relevant Japanese law, and banks are not allowed to deal in those securities unless allowed in accordance with the said law.			

<p>注3 学校教育機関は、学校法人が設置しなければならぬ。専修学校及び各種学校は、学校法人が設置することを求められる場合がある。</p> <p>注4 いかなる提供の態様による市場アクセス及び内国民待遇に係る特定の約束も、日本の法律に基づいて設置される学校教育機関（大学、短期大学及び高等専門学校）、専修学校及び各種学校以外の教育機関に対して、日本国の中央又は地方の政府による補助金その他の公的な資金供与（課税の特例その他の公的な特典を含む。）を伴うものと解してはならない。</p>	<p>注3 学校教育機関は、学校法人が設置しなければならぬ。専修学校及び各種学校は、学校法人が設置することを求められる場合がある。</p> <p>注4 いかなる提供の態様による市場アクセス及び内国民待遇に係る特定の約束も、日本の法律に基づいて設置される学校教育機関（大学、短期大学及び高等専門学校）、専修学校及び各種学校以外の教育機関に対して、日本国の中央又は地方の政府による補助金その他の公的な資金供与（課税の特例その他の公的な特典を含む。）を伴うものと解してはならない。</p>	<p>注3 学校教育機関は、学校法人が設置しなければならぬ。専修学校及び各種学校は、学校法人が設置することを求められる場合がある。</p> <p>注4 いかなる提供の態様による市場アクセス及び内国民待遇に係る特定の約束も、日本の法律に基づいて設置される学校教育機関（大学、短期大学及び高等専門学校）、専修学校及び各種学校以外の教育機関に対して、日本国の中央又は地方の政府による補助金その他の公的な資金供与（課税の特例その他の公的な特典を含む。）を伴うものと解してはならない。</p>
<p>D 成人教育サービス（注1）（注2）（九二四）</p> <p>E その他の教育サービス（注1）（注2）（九二九）</p> <p>注1 いかなる提供の態様による市場アクセス及び内国民待遇に係る特定の約束も、日本の法律に基づいて設置される学校教育機関、専修学校及び各種学校における単位、学位その他の資格証明の承認に</p>	<p>(4) (3) (2) (1)</p> <p>制限しない。 制限しない。 制限しない。</p>	
<p>(4) (3) (2) (1)</p> <p>制限しない。 制限しない。 制限しない。</p>		

With respect to specific commitments in the sectors of Financial Services, services supplied in India to the service consumer in Japan without any active marketing from the service supplier are considered as services supplied under subparagraph (m) (ii) of Article 58.

<p>A. Insurance and Insurance-Related Services</p>	<p>Specific commitments in the market access column with respect to the supply of a service under subparagraphs (m) (i) and (ii) of Article 58 are unbound except for obligations under paragraphs B3 and 4 of the Understanding respectively which are incurred in this sector additionally to those covered by the provisions of Articles 59 through 61 and Annex 4, subject to conditions and qualifications set out below.</p> <p>1) None except that:</p> <p>commercial presence is in principle required for insurance contracts on the following items and any liability arising therefrom:</p> <p>(a) goods being transported within Japan; and</p> <p>(b) ships of Japanese registration which are not used for international maritime transport; and</p> <p>commercial presence is required for insurance intermediation services in Japan.</p> <p>2) None except that:</p> <p>commercial presence is in principle required for insurance contracts on the following items and any liability arising therefrom:</p> <p>(a) goods being transported within Japan; and</p> <p>(b) ships of Japanese registration which are not used for international</p>	<p>1) None</p> <p>2) None</p>	
--	---	-------------------------------	--

<p>注 2 学校教育機関は、学校法人が設置しなければならぬ。専修学校及び各種学校は、学校法人が設置することを求められる場合がある。</p>	<p>6 環境サービス A 汚水サービス (九四〇一)</p>	<p>B 廃棄物処理サービス (九四〇二)</p>	<p>C 衛生サービス及びこれに類似するサービス (九四〇三)</p>	<p>D その他 排気ガス処理サービス (九四〇四) 騒音除去サービス (九四〇五) 自然及び景観の保護サービス (九四〇六) その他の環境保護サービス (九四〇九)</p>

	maritime transport; and commercial presence is required for insurance intermediation services in Japan.		
	3) None ³⁷ 4) Unbound	3) None 4) Unbound	
B. Banking and Other Financial Services (excluding Insurance and Insurance-Related Services)	Specific commitments in the market access column with respect to the supply of a service under subparagraphs (m)(i) and (ii) of Article 58 are unbound except for obligations under paragraphs B3 and 4 of the Understanding respectively which are incurred in this sector additionally to those covered by the provisions of, Articles 59 through 61 and Annex 4, subject to conditions and qualifications set out below. 1) None except that commercial presence is required for discretionary investment management services. 2) None 3) None 4) Unbound	1) None 2) None 3) None except that the deposit insurance system does not cover deposits taken by branches of foreign banks. 4) Unbound	
8. HEALTH RELATED AND SOCIAL SERVICES			
A. Hospital Services (9311)	1) Unbound* 2) None 3) Unbound except that there is no	1) Unbound* 2) None 3) Unbound except that there is no	

³⁷ Insurance intermediation services may be supplied only for insurance contracts allowed to be supplied in Japan.

<p>7 金融サービス</p> <p>この特定の約束に係る表の適用上、サービス貿易一般協定の日本国の約束表（世界貿易機関文書GATS/SC/四六／補足三）に含まれる「金融サービスに係る約束に関する了解」（以下「この特定の約束に係る表において「了解」という。」）は、この特定の約束に係る表に含まれ、かつ、その一部を構成するものとする。</p> <p>日本国は、第六章、附属書四及び了解の規定に従い、金融サービスに関して特定の約束を行う。</p> <p>日本国は、附属書四第二節1の文脈における信用秩序の維持を理由として、業務上の拠点の法的な形態に対する差別的でない制限等の措置をとることを妨げられない。日本国は、同様の理由により、新たな金融サービスの市場への進出に対する差別的でない制限（このような信用秩序の維持の目的を達成するための規制の枠組みに合致するもの）を課することを妨げられない。このこととの関連において、証券会社は、日本国の関係法に定義する有価証券を取り扱うことを認められ、及び銀行は、当該関係法に従って認められる場合を除くほか、当該有価証券を取り扱うことを認められない。</p> <p>金融サービスの分野に係る特定の約束に関し、サービス提供者が積極的な勧誘を行うことなくインド国内で日本国内のサービス消費者に提供するサービスについては、第五十八条(m)(ii)の規定に基づいて提供すると認められる。</p>	<p>A 保険及び保険関連のサービス</p> <p>第五十八条(m)(i)及び(ii)に規定するサービスの提供に関して市場アクセスに係る制限の欄に記載する特定の約束については、それぞれ、了解のB3及び4の規定に基づきこの分野において第五十九条から第六十一条までの規定及び附属書四に基づく義務を追加して負う義務を除くほか、約束しない。了解のB3及び4の規定に基づく義務については、次の条件及び制限に従う。</p> <p>(1) 次に掲げるもの及びこれらのもから生ずる責任に係る保険契約については、原則として業務上の拠点が必要である。</p> <p>(a) 日本国内で運送される貨物</p> <p>(b) 国際海上運送に使用されない日本国の船舶の船</p> <p>日本国において保険仲介サービスを行う場合には、業務上の拠点が必要である。</p> <p>(1) 制限しない。</p>	
---	--	--

limitation on the participation of foreign capital.	limitation on the participation of foreign capital.	
4) Unbound	4) None	
9. TOURISM AND TRAVEL RELATED SERVICES		
A. Hotels and Restaurants Services (641-643)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None
B. Travel Agencies and Tour Operators Services (7471)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None
C. Tourist Guides Services (7472)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None
10. RECREATIONAL, CULTURAL AND SPORTING SERVICES		
A. Entertainment Services (including theatre, live bands and circus services) (9619)	1) Unbound 2) None 3) None 4) None	1) Unbound 2) None 3) None 4) None
B. News Agency Services (962)	1) None 2) None	1) None 2) None

B 銀行サービスその他の金融サービス（保険及び保険関連のサービスを除く。）			
(2) 投資一任契約に係るサービスについては、業務上の拠点が必要である。制限しない。	(1) 投資一任契約に係るサービスについては、業務上の拠点が必要である。制限しない。	(3) 注 保険仲介サービスは、日本国において提供が認められている保険契約についてのみ提供することができる。制限しない（注）。	(2) 次に掲げるもの及びこれらのものから生ずる責任に係る保険契約については、原則として業務上の拠点が必要である。 (a) 日本国内で運送される貨物 (b) 国際海上運送に使用されない日本国の船籍の船舶 日本国において保険仲介サービスを行う場合には、業務上の拠点が必要である。
(2) 制限しない。	(4) 約束しない。	(3) 制限しない。	(2) 制限しない。

	3) None 4) None	3) None 4) None	
C. Libraries, Archives, Museum and Other Cultural Services			
Libraries and archives services (96311, 96312)	1) Unbound* 2) None 3) None 4) None	1) Unbound* 2) None 3) None 4) None	
D. Sporting and Other Recreational Services			
Sporting services (9641) Recreation parks and beach services (96491)	1) Unbound* 2) None 3) None 4) None	1) Unbound* 2) None 3) None 4) None	
11. TRANSPORT SERVICES			
A. Maritime Transport Services			
a), b) International maritime transport services (including services of passenger transportation and freight transportation) (7211, 7212)	1) (a) Liner Shipping: None ³⁸ (b) Bulk, tramp, and other international shipping, including passenger transportation: None ³⁸ 2) None	1) (a) Liner Shipping: None ³⁸ (b) Bulk, tramp, and other international shipping, including passenger transportation: None ³⁸ 2) None	The following services will be made available to international maritime transport suppliers on reasonable and non-discriminatory terms and conditions: (a) Pilotage

³⁸ Restriction or prohibition of a) entry into ports located in Japan and b) loading or unloading of cargoes in ports located in Japan for a designated period may be imposed as a countermeasure on operators of vessels who belong to a country in which interests of Japanese operators continue to be substantially damaged, in spite of prior notification of taking such measure, under unfavourable treatment imposed on them by that country or by local authorities or similar entities of that country.

B 通信社サービス (九六二)	A 興行サービス（演劇、生 演奏及びサーカスのサービ スを含む。） (九六一九)	10 娯楽、文化及びスポーツの サービス	C 観光客の案内サービス (七四七二)	B 旅行業サービス (七四七一)	9 観光サービス及び旅行に關 連するサービス A ホテル及び飲食店のサー ビス (六四一―六四三)	8 健康に關連するサービス及 び社会事業サービス A 病院サービス (九三二一)	
(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(3) (2) (1) 約束しない。 * 制限しない。 外国資本の参加に關し制 限がないことを除くほか、 約束しない。	(3) 制限しない。
(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 約束しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(3) (2) (1) 約束しない。 * 制限しない。 外国資本の参加に關し制 限がないことを除くほか、 約束しない。	(3) 預金保険制度は、外国銀 行の支店が扱う預金を対象 としない。 (4) 約束しない。

c) Rental of vessels with crew (excluding vessels flying the flag of Japan) (7213)	3)	(a) Establishment of a registered company for the purposes of operating a fleet flying the flag of Japan: Unbound (b) Other forms of commercial presence for the supply of international maritime transport services (as defined in paragraph 1 of Note below): None	3)	(a) Establishment of a registered company for the purposes of operating a fleet flying the flag of Japan: Unbound (b) Other forms of commercial presence for the supply of international maritime transport services (as defined in paragraph 1 of Note below): None	services;
	4)	(a) Ships' crew: Unbound (b) Key personnel employed in relation to a commercial presence as defined under 3) (b): Unbound	4)	(a) Ships' crew: Unbound (b) Key personnel employed in relation to a commercial presence as defined under 3) (b): Unbound	(b) Pushing and towing services; (c) Provisioning, fueling and watering services; (d) Garbage collecting and refuse disposal services; (e) Port captain's services; (f) Navigation aids services; (g) Shore based operational services essential to ship operations, including communications, water and electrical supplies; (h) Emergency repair services; and (i) Anchorage, berths and berthing services.
	1)	None	1)	None	
	2)	None	2)	None	
	3)	None	3)	None	
	4)	None	4)	None	

C 図書館、記録保管所及び 博物館のサービスその他の 文化サービス 図書館及び記録保管所 のサービス (九六三二一、九六三二 二)	D スポーツその他の娯楽の サービス スポーツに係るサービ ス (九六四二一) 遊園地及び海水浴場の サービス (九六四九二)	11 A 海上運送サービス（補助 的なサービスを除く） (a)、(b) 国際海上運送サー ビス（旅客及び貨物の運 送サービスを含む） (七二二一、七二二二)	(1) (a) 定期船貨物の運送につ いては、制限しない (注)。 (b) ばら積み貨物の運送そ の他の外航海運（旅客運 送を含む。）について は、制限しない（注）。 注 日本国の船舶運航 事業者が外国又は外 国の公共団体若しく はこれに準ずるもの によつて不利益な取 扱いを受けている場 合において、対抗上 の措置をとる旨の事 前の通告にもかかわらず、当該不利益な 取扱いが引き続き行 われ、当該日本国の 船舶運航事業者の利 益が著しく害されて	(1) (a) 定期船貨物の運送につ いては、制限しない (注)。 (b) ばら積み貨物の運送そ の他の外航海運（旅客運 送を含む。）について は、制限しない（注）。 注 日本国の船舶運航 事業者が外国又は外 国の公共団体若しく はこれに準ずるもの によつて不利益な取 扱いを受けている場 合において、対抗上 の措置をとる旨の事 前の通告にもかかわらず、当該不利益な 取扱いが引き続き行 われ、当該日本国の 船舶運航事業者の利 益が著しく害されて	(1) (a) 定期船貨物の運送につ いては、制限しない (注)。 (b) ばら積み貨物の運送そ の他の外航海運（旅客運 送を含む。）について は、制限しない（注）。 注 日本国の船舶運航 事業者が外国又は外 国の公共団体若しく はこれに準ずるもの によつて不利益な取 扱いを受けている場 合において、対抗上 の措置をとる旨の事 前の通告にもかかわらず、当該不利益な 取扱いが引き続き行 われ、当該日本国の 船舶運航事業者の利 益が著しく害されて

A. Maritime Auxiliary Transport Services					
d) Maintenance and repair of vessels (8868**)	1) Unbound*	1) Unbound*			
	2) None	2) None			
	3) Unbound	3) None			
	4) Unbound	4) Unbound			
e) Pushing and towing services (7214)	1) Unbound*	1) Unbound*			
	2) None	2) None			
	3) None	3) None			
	4) Unbound	4) Unbound			
f) Salvaging and refloating services, watering services, fueling services, garbage collecting services (7454**, 7459**)	1) None	1) None			
	2) None	2) None			
	3) None	3) None			
	4) Unbound	4) Unbound			
Maritime cargo handling services (as defined in paragraph 2 of Note below)	1) Unbound*	1) Unbound*			
	2) None	2) None			
	3) None	3) None			
	4) Unbound	4) Unbound			
Container station and depot services (as defined in paragraph 3 of Note below)	1) Unbound*	1) Unbound*			
	2) None	2) None			
	3) None	3) None			
	4) Unbound	4) Unbound			
Maritime agency services (as defined in paragraph 4 of Note below)	1) None	1) None			
	2) None	2) None			

A 海上運送サービス（補助的なサービスに限る。）	(c) 乗組員を伴う船舶（日本国の船籍を有する船舶を除く。）の貨貨（七十二）		
	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (a) 船員については、約束しない。 (b) (3) (b)に規定する業務上の拠点との関連で雇用されている幹部については、約束しない。	(3) (2) (a) 日本国の船籍を有する船舶の運航を目的とする登録会社の設立については、約束しない。 (b) 国際海上運送サービスを提供するためのその他の形態の業務上の拠点（海上運送サービス（補助的なサービスを含む。）の分野における特定の約束に関する注釈1に定義するもの）については、制限しない。 （注） 船員については、約束しない。 （注） (3) (b)に規定する業務上の拠点との関連で雇用されている幹部については、約束しない。
	(4) (3) (2) (1) 制限しない。	(4) (a) 船員については、約束しない。 (b) (3) (b)に規定する業務上の拠点との関連で雇用されている幹部については、約束しない。	(3) (2) (a) 日本国の船籍を有する船舶の運航を目的とする登録会社の設立については、約束しない。 (b) 国際海上運送サービスを提供するためのその他の形態の業務上の拠点（海上運送サービス（補助的なサービスを含む。）の分野における特定の約束に関する注釈1に定義するもの）については、制限しない。 （注） 船員については、約束しない。 （注） (3) (b)に規定する業務上の拠点との関連で雇用されている幹部については、約束しない。
			サービス

below)	3) None 4) Unbound	3) None 4) Unbound	
Maritime freight forwarding services (as defined in paragraph 5 of Note below)	1) None except that: commercial presence is required; and an operation permit or governmental registration will be granted on reciprocal basis. 2) None 3) None except that an operation permit or governmental registration will be granted on reciprocal basis. 4) Unbound	1) None except that an operation permit or governmental registration will be granted on reciprocal basis. 2) None 3) None except that an operation permit or governmental registration will be granted on reciprocal basis. 4) Unbound	
<p>Note to the Specific Commitments in the Sectors of Maritime Transport Services and Maritime Auxiliary Transport Services</p> <p>Notwithstanding the fact that road, rail, inland waterways and related auxiliary services are not fully covered in this Schedule of Specific Commitments, a multimodal transport operator^(Note 1) shall have the ability to rent or lease trucks, railway carriages or barges, and related equipment, for the purposes of inland forwarding of cargoes, or have access to, and use of, these forms of multimodal activities on reasonable and non-discriminatory terms and conditions^(Note 2) for the purposes of carrying out multimodal transport operations.</p> <p>(Note 1) The term "multimodal transport operator" means a person on whose behalf the bill of lading, multimodal transport document or any other document evidencing a contract of multimodal carriage of goods is issued and who is responsible for the carriage of goods pursuant to the contract of carriage.</p> <p>(Note 2) The term "reasonable and non-discriminatory terms and conditions" means, for the purposes of multimodal transport operations, terms and conditions where the multimodal transport operator is able to arrange for the conveyance of its merchandise on a timely basis, including priority over other merchandise which has entered the port at a later date.</p> <p>Definitions</p> <p>1. The term "other forms of commercial presence for the supply of international maritime transport services" means commercial presence where international maritime transport service suppliers of India are able to undertake in Japan all activities which are necessary for the supply to their customers of a partially or fully integrated transport service, within which the maritime transport constitutes a substantial element. (This commitment shall however not be construed as limiting in any manner the specific commitments undertaken under subparagraph (a) (i) of Article 58.)</p> <p>These activities include, but are not limited to:</p> <p>(a) marketing and sales of maritime transport and related services through direct contact with customers, from quotation to</p>			

	(d) 船舶の保守及び修理 (八八六八*)	(e) 押し船及び引き船の サービス (七二一四)	(f) 引揚げその他の救助 サービス、給水サービ ス、給油サービス及び み収集サービス (七四五四*、七四五 九*)	海上貨物取扱サービス (海上運送サービス(補 助的なサービスを含む) の分野における特定の約 束に関する注釈2に定義 するもの)	コンテナ・ステー ション及びデポ・サービ ス(海上運送サービス (補助的なサービスを含 む)の分野における特 定の約束に関する注釈3 に定義するもの)	海上運送の代理店サー ビス(海上運送サービ ス(補助的なサービスを含 む)の分野における特 定の約束に関する注釈4 に定義するもの)	海上貨物利用運送サ ービス
(1)	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 *	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 *	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 *	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 *	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 *	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 *	(1) 業務上の拠点が必要であ
(1)	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 *	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 *	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 *	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 *	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 *	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 *	(1) 事業の許可又は政府によ

<p>invoicing, these services being those operated or offered by the service supplier itself or by service suppliers with which the service seller has established standing business arrangements;</p> <p>(b) the acquisition, on their own account or on behalf of their customers (and the resale to their customers) of any domestic transport and related services, including inland transport services by any mode, particularly inland waterways, road and rail, but excluding air, necessary for the supply of the integrated service;</p> <p>(c) the preparation of documentation concerning transport documents, customs documents, or other documents related to the origin and character of the goods transported;</p> <p>(d) the provision of business information by any means, including computerised information systems and electronic data interchange (subject to the provisions of the Annex on Telecommunications to the GATS);</p> <p>(e) the setting up of any business arrangements (including participation in the stock of a company) and the appointment of personnel recruited locally (or, in the case of foreign personnel, subject to the commitments provided for in Chapter 7) with any locally established shipping agency; and</p> <p>(f) acting on behalf of the companies, organising the call of the ship or taking over cargoes when required.</p> <p>2. The term "maritime cargo handling services" means activities exercised by stevedore companies, including terminal operators, but not including the direct activities of dockers, when this workforce is organised independently of the stevedoring or terminal operator companies. Maritime cargo handling services include the organisation and supervision of:</p> <p>(a) the loading/discharging of cargo to/from a ship;</p> <p>(b) the lashing/unlashing of cargo; and</p> <p>(c) the reception/delivery and safekeeping of cargoes before shipment or after discharge.</p> <p>3. The term "container station and depot services" means activities consisting of storing containers, whether in port areas or inland, with a view to their stuffing/stripping, repairing and making them available for shipments.</p> <p>4. The term "maritime agency services" means activities consisting of representing, within a given geographic area, as an agent the business interests of one or more shipping lines or shipping companies, for the following purposes:</p> <p>(a) marketing and sales of maritime transport and related services, from quotation to invoicing, and issuance of bills of lading on behalf of the companies, acquisition and resale of the necessary related services, preparation of documentation, and provision of business information; and</p> <p>(b) acting on behalf of the companies organising the call of the ship or taking over cargoes when required.</p> <p>5. The term "maritime freight forwarding services" means an activity consisting of organising and monitoring shipment operations on behalf of shippers, through the acquisition of transport and related services, preparation of documentation and provision of business information. Maritime freight forwarding services include those provided by a person on whose behalf the bill of lading or any other document evidencing a contract of carriage of goods is issued and who is responsible for the carriage of goods pursuant to the contract of carriage.</p>			
B. Internal Waterways Transport			
d) Maintenance and repair	1) Unbound*	1) Unbound*	

<p>ビス（海上運送サービス（補助的なサービスを含む。）の分野における特定の約束に関する注釈5に定義するもの）</p>	<p>る。</p>	<p>る登録は、相互主義に基づいて与えられ、又は行われる。</p>	<p>る。</p>
<p>(4) 約束しない。</p>	<p>(3) (2) 事業の許可又は政府による登録は、相互主義に基づいて与えられ、又は行われる。</p>	<p>(3) (2) 事業の許可又は政府による登録は、相互主義に基づいて与えられ、又は行われる。</p>	<p>(4) 約束しない。</p>

海上運送サービス（補助的なサービスを含む。）の分野における特定の約束に関する注釈

道路運送サービス、鉄道運送サービス、内陸水路における運送サービス及び関連補助サービスの全ての特定の約束に係る表に含まれていないという事実にかかわらず、複合運送の事業者（注1）は、貨物の内陸における取扱いのため、トラック、鉄道貨車若しくはしき及びこれらの関連設備を賃借することができるか、又は複合運送の事業を行うため、合理的なかつ差別的でない条件（注2）で、これらの形態の複合運送にアクセスし、及びこれを利用することができる。

注1 「複合運送の事業者」とは、その名において、船舶証券、複合運送の書類又は物品の複合運送の契約を証明するその他の書類を発行し、かつ、当該契約により当該運送について責任を負う者という。

注2 「合理的なかつ差別的でない条件」とは、複合運送の事業については、複合運送の事業者が貨物を運送するための措置を適時に（後から入港した貨物に優先して取り扱われることを含む。）とることができるような条件をいう。

- 1 「国際海上運送サービスを提供するためのその他の形態の業務上の観点」とは、インドの国際海上運送サービス提供者が、海上運送が主要な部分を占める運送サービスを一部又は一貫した形で自らの顧客に提供するために必要な全ての活動を日本国で行うことができるような業務上の観点をいう。ただし、このことは、第五十八条(e)(i)の規定に基づいて提供されるサービスについて行われる特定の約束をいかなる形においても制限するものと解してはならない。
- (a) 顧客と直接に連絡を取ることによって海上運送及び関連サービスのマーケティング及び販売（見積りから仕入書の作成までの活動を含む。）を行うこと（「サービス提供者自らが行うもの又はサービスの提供者と業務上の取決めに確立している他のサービス提供者が行うものに限る。」）。
- (b) 自らの取引のために、顧客の代理として又は顧客に再販するために国内運送サービス及び関連サービス（一貫したサービスの提供に必要な全ての態様の内陸運送サービス、特に、内陸水路における運送サービス、道路運送サービス及び鉄道運送サービスを含む、航空運送サービスを含む。）を入手すること。
- (c) 運送される物品の原産地及び性質に関する運送関係の書類、税関関係の書類その他の書類を準備すること。
- (d) 何らかの手段（コンピュータ情報システム及び電子データ交換を含む。）により業務上の情報を提供すること（ただし、サービス貿易一般協定電気通信に関する附属書に従うことを条件とする。）。
- (e) 日本国において設立された海上運送代理店との間で、業務上の取決め（企業への資本の参加を含む。）を確立すること及び日本国において人員を採用すること（ただし、外国の人員の場合には、第七章に定める約束に従うことを条件とする。）。
- (f) 船舶の寄港の準備又は要請による貨物の引取りを行う海運会社の代理として活動すること。

インドとの包括的経済連携協定

of vessels (8668**)	2) None 3) Unbound 4) Unbound	2) None 3) None 4) Unbound	
e) Pushing and towing services (7224)	1) Unbound* 2) None 3) None 4) Unbound	1) Unbound* 2) None 3) None 4) Unbound	
f) Salvaging and refloating services, watering services, fueling services and garbage collecting services (7454**, 7459**)	1) None 2) None 3) None 4) Unbound	1) None 2) None 3) None 4) Unbound	
C. Air Transport Services			
d) Aircraft repair and maintenance services defined in subparagraph (a) of Article 58	1) Unbound* 2) None 3) None except that the number of licences conferred to service suppliers may be limited. 4) None	1) Unbound* 2) None 3) None 4) None	
e) Selling and marketing of air transport services defined in subparagraph (h) of Article 58	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
e) Computer reservation system services defined	1) None	1) None	

八四四

が港湾運送又はタミナルオペレーターの会社から独立して組織されている場合の港湾労働者による直接の活動を含まない。をいう。海上貨物取扱サービスには、次の事項を計画し、及び管理することを含む。

(b) 貨物の固縛又は固縛の解除

(c) 積み前又は取卸し後の貨物の受取又は引渡し及び保管

し、補修及び船積み可能な状態にすることを目的として、コンテナを保管する活動をいう。

4 「海上運送の代理店サービス」とは、次のことを目的として、特定の地理的区域において、一又は二以上の海運会社の

営業上の権利を代理する活動をいう。

(a) 見積りから仕入書の作成までの海上運送サービス及び関連サービスのマーケティング及び販売を行うこと、海運会社

に代わつて船荷証券を発行すること
必要な関連サービスを入力し
及び再販すること
書類を準備すること並びに客
船上の青税を是供すること。

b) 船舶の寄港の準備又は要請による貨物の引取りを行う海運会社の代理として活動すること。

「海上貨物利用運送サービス」とは、運送サービス及び関連サービスの入手、書類の準備並びに業務上の情報の提供を

通じて、荷主に代わって輸送活動を組織し、及び監視する活動をいう。海上貨物利用運送サービスには、その名におい

て、船荷証券又は物品の運送の契約を証明するその他の書類を発行し、かつ、当該契約により当該運送について責任を負

う者が提供するものを含む。

B 内陸水路における運送		

サービス

(d)	船舶の保守及び修理
(1)	約束しない。 *
(1)	約束しない。 *

(八八六八*) (2) 制限しない。
(3) 約束はない。

(3)	糸引しない。
(4)	約束しない。

		(C)	(C)
--	--	-----	-----

(e) 押し船及び引き船の
(1) 約束しない。＊
(1) 約束しない。＊

サービス	(2) 制限しない。	(2) 制限しない。
------	------------	------------

(七三四)

(3)	(3)
制限しない。	制限しない。
的でない。	的でない。

	(4)	米 珠 したし
	(4)	米 珠 したし

(f) 引揚げその他の救助
(1) 制限しない。

サービス、給水サービス

(2) 制限しない。

(2) 制限しない。

ス、給油サービス及び
(3) 制限しない。

(4) 約束しない。

九**
(七四五四**
七四五

[illegible]

C 航空運送サービス

<p>B 内陸水路における運送 サービス (d) 船舶の保守及び修理 (八八六八*)</p>	<p>(4) (3) (2) (1) 約束しない。 制限しない。 約束しない。 約束しない。</p>	<p>(4) (3) (2) (1) 約束しない。 制限しない。 約束しない。 約束しない。 *</p>	<p>(e) 押し船及び引き船のサービス (七二二四)</p>	<p>(4) (3) (2) (1) 約束しない。 制限しない。 約束しない。 約束しない。</p>	<p>(4) (3) (2) (1) 約束しない。 制限しない。 約束しない。 約束しない。 *</p>	<p>(f) 引揚げその他の救助サービス、給水サービス、給油サービス及びごみ収集サービス (七四五四*)、七四五九*)</p>	<p>C 航空運送サービス</p>
--	--	--	-------------------------------------	--	--	---	-----------------------

in subparagraph (c) of Article 58	2) None	2) None	
	3) None	3) None	
	4) None	4) None	
E. Rail Transport Services			
d) Maintenance and repair services of rail transport equipment (8868**)	1) Unbound*	1) Unbound*	
	2) None	2) None	
	3) None	3) None	
	4) None	4) None	
d) Rental of rail transport equipment with operator	1) None	1) None	
	2) None	2) None	
	3) None	3) None	
	4) None	4) None	
F. Road Transport Services			
b) Freight transportation services (7123)	1) Unbound*	1) Unbound*	
	2) None	2) None	
	3) None except that limitations on the number of service suppliers, on the number of service operations or on the quantity of service output may be applied, on a temporary and non-discriminatory basis.	3) None	
	4) None except that: limitations on the number of service suppliers, on the number of service operations or on the quantity of service output may be applied, on a temporary and non-discriminatory basis; and	4) None	

F (b) 道路運送サービス (貨物運送) (七一二三)	(d) 鉄道運送機器に関する 運転者を伴う賃貸	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(e) 第五十八条(a)に定義する航空機の修理及び保守のサービス	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 制限しない。 サービス提供者に付与する許可の数は、制限することができない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 制限しない。 サービス提供者に付与する許可の数は、制限することができない。 制限しない。	(e) 第五十八条(h)に定義する航空運送サービスの販売及びマーケティング	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(e) 第五十八条(c)に定義するコンピュータ予約システムのサービス	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(d) 鉄道運送機器の保守及び修理のサービス (八六八*)	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。

	commercial presence is required.		
c) Rental of commercial vehicles with operator (7124)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
d) Maintenance and repair services of road transport equipment (6112, 8867)	1) Unbound* 2) None 3) None 4) None except that commercial presence is required.	1) Unbound* 2) None 3) None 4) None	
G. Pipeline Transport			
b) Transport services of goods other than fuels (7139)	1) None 2) None 3) None 4) None	1) None 2) None 3) None 4) None	
H. Services Auxiliary to All Modes of Transport			
b) Storage and warehouse services (excluding services relating to petroleum and petroleum products) (742)	1) Unbound* 2) None 3) None 4) Unbound	1) Unbound* 2) None 3) None 4) Unbound	
d) Customs clearance agent services related to Japanese Customs	1) Unbound* 2) Unbound* 3) None	1) Unbound* 2) Unbound* 3) None	

(c) 運転者を伴う商業用車 両の賃貸 (七二四)	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。		
(d) 道路運送機器の保守及 び修理のサービス (六一二、八八六七)	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 制限しない。 制限しない。 業務上の拠点が必要であ る。	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 制限しない。 制限しない。 業務上の拠点が必要であ る。	
G パイプライン輸送 (b) 燃料以外の物品の輸送 サービス (七三九)	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	(4) (3) (2) (1) 制限しない。 制限しない。 制限しない。 制限しない。	
H 全ての形態の運送の補助 的なサービス (b) 倉庫サービス（石油及 び石油製品に関連する サービスを除く。） (七四二)	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 制限しない。 制限しない。 約束しない。	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 制限しない。 制限しない。 約束しない。	
(d) 通関業サービス（日本 国の税関に関連するも の）	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 約束しない。 制限しない。 業務上の拠点が必要であ る。	(4) (3) (2) (1) 約束しない。 約束しない。 制限しない。 制限しない。	

4) None except that commercial presence is required.	4) None	
--	---------	--

附属書七（第七章関係） 自然人の移動に関する特定の約束

第一編 インドの特定の約束

インドは、各節に規定する条件に従って入国及び一時的な滞在を求める日本国の自然人に対し、入国前に適当な査証又はこれに相当するものを取得することを要求することができる。

第一節 日本国の商用訪問者

1 この節の規定は、次のいずれかに該当する日本国の自然人であつて、次のいずれかに定める目的でインドを一時的に訪問し、かつ、インド国内から報酬を得ることのないもの（「商用訪問者」）について適用する。

- (a) サービスを販売する者であつて、サービスの提供に関する契約について交渉し、及び当該契約を締結するために訪問するもの
- (b) サービスを販売する者であつて、インドにおいて業務上の拠点を設けるための準備作業を行うために訪問するもの
- (c) 投資家又は投資家の被用者（次節に定義する経営者、役員又は専門家であるもの）であつて、投資財産を設立するために訪問するもの
- 2 商用訪問者のインドへの入国は、商用訪問者が一般公衆に対する直接の販売に従事しないこと又は自らサービスを提供せず、若しくは投資（投資財産の設立を除く。）を行わないことを条件とする。
- 3 この節の規定に基づく査証は、商用訪問者が次のことを行うことを条件として与えられる。
 - (a) 入国及び一時的な滞在に適用される出入国に関する措置に従つて。

インドとの包括的経済連携協定

Annex 7
Referred to in Chapter 7

Specific Commitments for the Movement of Natural Persons

Part 1
Specific Commitments of India

India may require a natural person of Japan seeking entry and temporary stay under the terms and conditions set out in each Section of this Part to obtain an appropriate visa or its equivalent prior to entry.

Section 1
Business Visitors of Japan

1. This Section shall apply to natural persons of Japan specified in (a), (b) or (c) below who visit India temporarily for the purposes specified below and who will not receive remuneration from within India ("business visitors"):

- (a) a service seller for negotiating and entering into agreements for supply of services;
- (b) a service seller for preparatory work for establishing a commercial presence in India; or
- (c) an investor or an employee of an investor (who is a manager, executive or specialist as defined under Section 2 of this Part) for establishing investments.
- 2. Access of business visitors to India under this Section is subject to the condition that the business visitors will not be engaged in making direct sales to the general public or in supplying services or making the investment (except establishing investments) themselves.
- 3. A visa under this Section shall be granted provided the business visitors:
 - (a) comply with immigration measures applicable to entry and temporary stay; and

(b) 国籍の証明を提示すること。

4 商用訪問者の入国及び一時的な滞在は、百八十日を超えない期間（この期間は、インドの裁量により、かつ、その法律に従い、更新することができる。）に許可される。

第二節 日本国の企業内転勤者

1 この節の規定は、日本国の自然人であつて、次に掲げる被用者の区分のいずれかに該当し、日本国の法人に雇用され、かつ、インドにおけるサービスの提供に関連し当該法人が所有し、又は支配する支店、代表事務所又は法人に一時的に転任するもの（「企業内転勤者」）について適用する。

(a) 経営者。「経営者」とは、長として支店若しくは一若しくは二以上の部門を管理し、又は他の監督者、専門家若しくは管理者である職員の活動を監督し、若しくは管理する者であつて、当該職員を任命し、又は解任する権限を有し、及び日々の業務について裁量的な権限を行使することができるものをいう。

(b) 役員。「役員」とは、支店を含む法人において上級の地位にあり、主として経営を管理し、及び幅広い意思決定の権限を有する者であつて、当該法人の役員会の構成員であるもの又は当該役員会若しくは当該法人の株主総会から管理を受けるものをいう。

(c) 専門家。「専門家」とは、組織の活動又は研究、設備、技術若しくは経営に関する高度の水準の資格及び知識を有する者をいい、公認された専門職能団体の構成員を含むことができる。

(b) present proof of nationality.

4. Entry and temporary stay of business visitors shall be granted for a period not more than 180 days, which may be extended at the discretion of India and subject to its laws.

Section 2 Intra-Corporate Transferees of Japan

1. This Section shall apply to natural persons of Japan within the categories of employees listed below who are in the employment of a juridical person of Japan and being transferred temporarily to a branch, a representative office or a juridical person owned or controlled by the aforesaid juridical person in the context of provision of a service in India ("intra-corporate transferees").

(a) Managers
persons who direct a branch office or one or more departments as their head, or supervise or control the work of other supervisory, professional or managerial personnel and have the authority to appoint or remove the personnel and powers to exercise discretionary authority over day-to-day operations;

(b) Executives
persons who are in senior positions within a juridical person including a branch who primarily direct the management, have wide decision-making powers and either are members of the board of directors or receive directions from the board or the general body of shareholders; or

(c) Specialists
persons who possess high qualifications and knowledge at an advanced level relevant to the organisation's activities or of the organisation's research, equipment, techniques or management and may include persons who are members of accredited professional bodies.

2 入国に関する査証の発給に係る基準を満たす企業内転勤者の入国及び一時的な滞在は、インドの入出国に関する規制に定めるその他の条件に従い、当初の期間として一年を超えない期間又は契約に基づく期間のいずれか短い期間、許可される。この滞在期間は、合計五年を超えない期間中、一年ごとに更新することができ。

第三節 契約に基づく日本国のサービス提供者

1 この節の規定は、法人の被用者であつて、次のいずれかに該当するもの（「契約に基づくサービス提供者」）について適用する。

(a) 日本国に拠点を置く会社又は組合の被用者であつて、当該会社又は組合とインドに所在する顧客との間の契約に基づいてサービスを提供することを目的として一年を超えない短い期間又は当該契約に基づく期間のいずれか短い期間滞在するため、一時的にインドに渡航するもの

(b) 日本国に拠点を置く会社又は組合の被用者であつて、インドに滞在するものが資格及び免許の要件を満たすための不可欠の条件である場合においてこれらの要件を満たすことを目的として一年を超えない短い期間滞在するため、一時的にインドに渡航するもの

2 1(a)及び(b)の規定に基づく入国の許可は、次に掲げるいずれかの分野において取得されるものとし、かつ、附属書六のインドの特定の約束に係る表において当該分野又は関係する小分野について規定する追加的な条件に従うものとする。

- (a) エンジニアリングのサービス
- (b) 総合エンジニアリングのサービス
- (c) 建築サービス
- (d) 都市計画及び景観設計サービス
- (e) 電子計算機サービス及び関連のサービス

2. Entry and temporary stay of intra-corporate transferees, who otherwise meet its criteria for the grant of an immigration visa, shall be granted for an initial period of up to one year or the period of the contract, whichever is less subject to any other condition prescribed under India's immigration regulations. The period of stay may be extended on a year to year basis for a total term not exceeding five years.

Section 3

Contractual Service Suppliers of Japan

1. This Section shall apply to employees of juridical persons ("contractual service suppliers") who are:

(a) employees of a Japan based company or partnership who travel to India temporarily for short periods of stay of up to one year or the duration of the contract, whichever is less, in order to perform a service pursuant to a contract between their employer and a client(s) located in India; or

(b) employees of a Japan based company or partnership who travel to India temporarily for short periods of stay of up to one year in order to fulfil qualification and licensing requirements where presence in India is an essential condition for the fulfilment of these requirements.

2. Entry granted in accordance with subparagraphs (a) and (b) of paragraph 1 has to be obtained in one of the sectors listed below and is subject to additional conditions mentioned in relation to the sector or the relevant sub-sector in India's Schedule of Specific Commitments in Annex 6:

- (a) Engineering Services;
- (b) Integrated Engineering Services;
- (c) Architectural Services;
- (d) Urban Planning and Landscape Architectural Services;
- (e) Computer and Related Services;

- (f) 研究及び開発のサービス
- (g) 経営相談サービス（法律相談に関連する全てのサービスを除く。）
- (h) 経営相談に関連するサービス（法律相談に関連する全てのサービスを除く。）
- (i) ホテル及び飲食店のサービス
- (j) 旅行業サービス
- (k) 観光客の案内サービス
- 3 契約に基づくサービス提供者の2に掲げる区分に基づくインドへの入国は、契約が既に締結されている特定のサービスの分野においてのみ認められる。被用者は、提供するサービスに関連する適当な教育上及び職業上の資格を有しているべきである。
- 4 契約に基づくサービス提供者の入国及び一時的な滞在は、当初の期間として二年を超えない期間又は契約に基づく期間のいずれか短い期間、許可される。ただし、出入国に関する適用可能な全ての措置に従うことを条件とする。
- 5 この節の規定に基づく入国及び一時的な滞在は、必要な査証、当該査証に基づく入国及び一時的な滞中に附帯する条件並びに入国及び一時的な滞中に係る申請の裏付けとなる情報（例えば、契約の証明並びに提供するサービスに関連して必要な教育上及び職業上の資格（実務経験を含む。）を有することの証明を含む文書）に関する個別の要件が満たされることを条件とする。また、この節の規定に基づく入国及び一時的な滞中は、インドの出入国に関する規制に定めるその他の条件に従うものとする。

第四節 日本国の独立の自由職業家

- 1 この節の規定は、日本国の独立の自由職業家であつて、次のいずれかに該当するものについて適用する²⁰。

- (F) R & D Services;
- (g) Management Consulting Services (excluding all services relating to legal consultancy);
- (h) Services related to Management consulting (excluding all services relating to legal consultancy);
- (i) Hotel and Restaurant services;
- (j) Travel Agency and Tour Operator Services; or
- (k) Tourist Guides Services.

3. Access of contractual service suppliers to India under the category of paragraph 2 shall be available only in the specific service sector in which contract has been entered into and employees should have appropriate educational and professional qualifications relevant to the services to be provided.

4. Entry and temporary stay of contractual service suppliers shall be granted for an initial period of up to one year or the period of contract, whichever is less provided all immigration measures applicable are complied with.

5. Further, entry and temporary stay under this Section is subject to a requirement of: requisite visa; the conditions attached to entry and temporary stay under such a visa; and fulfilment of specific requirements regarding information in support of the application such as required documentation including a proof of contract and possession of requisite educational and professional qualifications relevant to the service to be provided including work experience. Entry and temporary stay under this Section is also subject to any other condition prescribed under India's immigration regulations.

Section 4 Independent Professionals of Japan

- 1. This Section shall apply to independent professionals of Japan who are:

(a) 自然人であつて、インドに所在する顧客との間の契約に基づいてサービスを提供することを目的として十二箇月を超えない短い期間（この期間は、最大限三箇月間延長することができ。）又は当該契約に基づく期間のいずれか短い期間滞在するため、一時的にインドに渡航するもの。この場合において、当該自然人は、当該サービスを提供するために必要な学位及び資格を有し、並びに必要な場合には専門職能団体への登録を行っているものとし、当該サービスの提供に係る報酬は、当該自然人に対してのみ支払われなければならない。

(b) 自然人であつて、インドに滞在することが資格及び免許の要件を満たすための不可欠の条件である場合に於いてこれらの要件を満たすことを目的として十二箇月を超えない短い期間滞在するため、一時的にインドに渡航するもの

2 1 (a)及び(b)の規定に基づく入国の許可は、次に掲げるいずれかの分野において取得されるものとして、かつ、附属書六のインドの特定の約束に係る表において当該分野又は関係する小分野について規定する追加的な条件に従うものとする。

- (a) 会計及び簿記のサービス
- (b) エンジニアリングのサービス
- (c) 総合エンジニアリングのサービス
- (d) 建築サービス
- (e) 都市計画及び景観設計サービス
- (f) 電子計算機サービス及び関連のサービス
- (g) 研究及び開発のサービス
- (h) 経営相談サービス（法律相談に関連する全てのサービスを除く。）
- (i) 経営相談に関連するサービス（法律相談に関連する全てのサービスを除く。）

インドとの包括的経済連携協定

(a) natural persons who travel to India temporarily for short periods of stay up to 12 months with permission for extending for a maximum of three months or the duration of the contract, whichever is less, in order to perform a service pursuant to a contract(s) between them and a client(s) located in India for which they possess the necessary academic credentials and qualifications and has obtained, wherever necessary, registration with the professional body and remuneration is to be paid solely to the natural person; and

(b) natural persons who travel to India temporarily for short periods of stay up to 12 months in order to fulfil qualification and licensing requirements where presence in India is an essential condition for the fulfilment of these requirements.

2. Entry granted in accordance with subparagraphs (a) and (b) of paragraph 1 has to be obtained in one of the sectors listed below and subject to additional conditions mentioned in relation to the sector or the relevant sub-sector in India's Schedule of Specific Commitments in Annex 6:

- (a) Accounting and Book-keeping services;
- (b) Engineering Services;
- (c) Integrated Engineering Services;
- (d) Architectural Services;
- (e) Urban Planning and Landscape Architectural Services;
- (f) Computer and Related Services;
- (g) R & D Services;
- (h) Management Consulting Services (excluding all services relating to legal consultancy);
- (i) Services related to Management consulting (excluding all services relating to legal consultancy);

(j) ホテル及び飲食店のサービス

(k) 旅行業サービス

(l) 観光客の案内サービス

3 独立の自由職業家の2に掲げる区分に基づくインドへの入国は、契約が既に締結されている特定のサービスの分野においてのみ認められる。被用者は、提供するサービスに関連する適当な教育上及び職業上の資格を有しているべきである。

4 独立の自由職業家の入国及び一時的な滞在は、当初の期間として一年を超えない期間又は契約に基づく期間のいずれか短い期間、許可される。ただし、出入国に関する適用可能な全ての措置に従うことを条件とする。

5 この節の規定に基づく入国及び一時的な滞在は、必要な査証、当該査証に基づく入国及び一時的な滞中に附帯する条件並びに入国及び一時的な滞中に係る申請の裏付けとなる情報（例えば、契約の証明並びに提供するサービスに関連して必要な教育上及び職業上の資格（実務経験を含む。）を有することの証明を含む文書）に関する個別の要件が満たされることを条件とする。また、この節の規定に基づく入国及び一時的な滞在は、インドの出入国に関する規制に定めるその他の条件に従うものとする。

(j) Hotel and Restaurant services;

(k) Travel Agency and Tour Operator Services; or

(l) Tourist Guides Services.

3. Access of independent professionals to India under the category of paragraph 2 shall be available only in the specific service sector in which contract has been entered into and employees should have appropriate educational and professional qualifications relevant to the services to be provided.

4. Entry and temporary stay of independent professionals shall be granted for an initial period of up to one year or the period of contract, whichever is less provided all immigration measures applicable are complied with.

5. Further, entry and temporary stay under this Section is subject to a requirement of: requisite visa; the conditions attached to entry and temporary stay under such a visa; and fulfilment of specific requirements regarding information in support of the application such as required documentation including a proof of contract and possession of requisite educational and professional qualifications relevant to the service to be provided including work experience. Entry and temporary stay under this Section is also subject to any other condition prescribed under India's immigration regulations.

第二編 日本国の特定の約束

A 第七十六条の規定に基づく特定の約束

日本国は、各節に規定する条件に従って入国及び一時的な滞在を求めるインドの自然人に対し、入国前に適当な査証又はこれに相当するものを取得することを要求することができる。

注釈 この編の規定並びにこの編の付表一及び付表二の適用上、「CPC」とは、暫定的な中央生産物分類（統計文書M第七十七号、国際連合国際経済社会局統計部、ニューヨーク、千九百九十一年）をいう。

第一節 インドの商用訪問者

業務連絡（物品又はサービスの販売のための交渉を含む。）その他これに類似する活動（日本国において業務上の拠点を設けるための準備活動を含む。）に参加するため、日本国内から報酬を得ることなく、かつ、一般公衆に対する直接の販売に従事せず、又は自らサービスを提供する（たとく日本国に滞在するインドの自然人については、九十日を超えない期間（この期間は、更新する）が過ぎる。）¹、入国及び一時的な滞在が許可される。

第二節 インドの企業内転勤者

1 次の(a)から(c)までの要件を満たすインドの自然人については、一年間又は三年間（この期間は、更新することができる。）¹、入国及び一時的な滞在が許可される。

Part 2
Specific Commitments of Japan

A. Specific Commitments under Article 76

Japan may require a natural person of India seeking entry and temporary stay under the terms and conditions set out in each Section of this Part to obtain an appropriate visa or its equivalent prior to entry.

Note: For the purposes of this Part and Appendices 1 and 2 to this Part, the term "CPC" means the Provisional Central Product Classification (Statistical Papers Series M No. 77, Department of International Economic and Social Affairs, Statistical Office of the United Nations, New York, 1991).

Section 1
Business Visitors of India

Entry and temporary stay for a period of not exceeding 90 days, which may be extended, shall be granted to a natural person of India who will stay in Japan without acquiring remuneration from within Japan and without engaging in making direct sales to the general public or in supplying services himself or herself, for the purposes of participating in business contacts including negotiations for the sale of goods or services, or other similar activities including those to prepare for establishing commercial presence in Japan.

Section 2
Intra-Corporate Transferees of India

1. Entry and temporary stay for a period of one or three years, which may be extended, shall be granted to a natural person of India who:

- (a) 日本国への入国及び日本国における一時的な滞在に係る申請を行った日の直前の一年以上の期間にわたり、日本国内においてサービスを提供する公私の機関又は日本国内において投資を行う公私の機関によって雇用されている者であること。
- (b) 当該公私の機関の日本国における支店若しくは代表事務所に移転する者又は当該公私の機関が所有し、若しくは支配し、若しくは当該公私の機関と関連し、かつ、日本国において設立され、若しくは組織される公私の機関に移転する者であること。
- (c) 日本国における一時的な滞在の間に次のいずれかの活動に従事しようとする者であること。
- (i) 長として、そのような支店又は代表事務所を管理する活動
- (ii) 役員又は監査役として、日本国において設立され、又は組織されるそのような公私の機関を管理する活動
- (iii) 日本国において設立され、又は組織されるそのような公私の機関の二又は二以上の部門を管理する活動
- (iv) 物理学、工学その他の自然科学に関する高度の技術又は知識を必要とする活動であつて、出入国管理及び難民認定法（昭和二十六年政令第三百十九号）で定められている「技術」の在留資格において認められるもの

- (a) has been employed by a public or private organisation that supplies services in Japan or by a public or private organisation that invests in Japan, for a period not less than one year immediately preceding the date of his or her application for the entry and temporary stay in Japan;
- (b) is being transferred to a branch or representative office of such an organisation in Japan, or another public or private organisation constituted or organised in Japan and owned or controlled by or affiliated with the former organisation; and
- (c) will engage in one of the following activities during his or her temporary stay in Japan:
- (i) activities to direct the branch office or representative office as its head;
- (ii) activities to direct the latter public or private organisation as its board member or auditor;
- (iii) activities to direct one or more departments of the latter public or private organisation;
- (iv) activities which require technology or knowledge at an advanced level pertinent to physical sciences, engineering or other natural sciences, recognised under the status of residence of "Engineer" provided for in the Immigration Control and Refugee Recognition Act (Cabinet Order No. 319 of 1951); or

(v) 法律学、経済学、経営学、会計学その他の人文科学に関する高度の水準の知識を必要とする活動又は日本国以外の国の文化に基盤を有する思考若しくは感受性を必要とする活動であって、出入国管理及び難民認定法で定められている「人文知識・国際業務」の在留資格において認められるもの

注釈 この附属書の適用上、公私の機関が他の公私の機関と「関連」するとは、当該他の公私の機関が、当該公私の機関の財務及び事業の方針の決定に対して重要な影響を与えることができる場合をいう。

2 1 (c)(iv)及び(v)に規定する自然科学又は人文科学に関する高度の水準の技術又は知識を必要とする活動とは、1に規定する自然人が、原則として、大学教育（学士）又はそれ以上の教育を修了することによって得た自然科学又は人文科学の専門的な技術又は知識を用いることなく従事する「ことができない活動」をいう。

第三節 インドの投資家

日本国における一時的な滞在の間に次のいずれかの活動に従事しようとするインドの自然人については、一年間又は三年間（この期間は、「更新することができる」）、入国及び一時的な滞在が許可される。

- (a) 日本国における事業に投資してその経営を行う活動
- (b) 日本国の者以外の者であって日本国における事業に投資しているものに代わってその経営を行う活動
- (c) 日本国における事業であって日本国の者以外の者が投資しているものの管理

(v) activities which require knowledge at an advanced level pertinent to human science, including jurisprudence, economics, business management and accounting, or which require ideas and sensitivity based on culture of a country other than Japan, recognised under the status of residence of "Specialist in Humanities/International Services" provided for in the Immigration Control and Refugee Recognition Act.

Note: For the purposes of this Annex, a public or private organisation is "affiliated" with another public or private organisation when the latter can significantly affect the decision making of the former on finance and business policy.

2. Activities which require technology or knowledge at an advanced level pertinent to natural or human sciences referred to in subparagraphs 1(c) (iv) and (v) mean activities in which the natural person may not be able to engage without the application of specialised technology or knowledge of natural or human sciences acquired by him or her by, in principle, completing college education (i.e. bachelor's degree) or higher education.

Section 3 Investors of India

Entry and temporary stay for a period of one or three years, which may be extended, shall be granted to a natural person of India who will engage in one of the following activities during his or her temporary stay in Japan:

- (a) activities to invest in business in Japan and manage such business;
- (b) activities to manage business in Japan on behalf of a person other than that of Japan who has invested in such business; or
- (c) conduct of business in Japan in which a person other than that of Japan has invested.

インドとの包括的経済連携協定

第四節 資格を有するインドの自由職業家

日本国の法令により法律、会計又は税務のサービス提供者としての資格を有するインドの自然人であつて、日本国における一時的な滞在の間に次のいずれかの活動に従事しようとするものについては、一年間又は三年間（この期間は、更新することができる。）、入国及び一時的な滞在が許可される。

- (a) 日本国の法令により「弁護士」としての資格を有する弁護士が提供する法律サービス
- (b) サービス提供者が弁護士としての資格を有する管轄地の法律に関する法的助言サービス。ただし、当該サービス提供者については、日本国の法令により「外国法事務弁護士」としての資格を有する（これを条件とする。
- (c) 日本国の法令により「司法書士」としての資格を有する司法書士が提供する法律サービス
- (d) 日本国の法令により「行政書士」としての資格を有する行政書士が提供する法律サービス
- (e) 日本国の法令により「社会保険労務士」としての資格を有する社会保険労務士が提供する法律サービス
- (f) 日本国の法令により「弁理士」としての資格を有する弁理士が提供する法律サービス
- (g) 日本国の法令により「海事代理士」としての資格を有する海事代理士が提供する法律サービス
- (h) 日本国の法令により「公認会計士」としての資格を有する会計士が提供する会計、監査及び簿記のサービス

八五六

Section 4 Qualified Professionals of India

Entry and temporary stay for a period of one or three years, which may be extended, shall be granted to a natural person of India who is a legal, accounting or taxation service supplier qualified under the laws and regulations of Japan and who will engage in one of the following activities during his or her temporary stay in Japan:

- (a) legal services supplied by a lawyer qualified as "Bengoshi" under the laws and regulations of Japan;
- (b) legal advisory services on law of jurisdiction where the service supplier is a qualified lawyer on condition that the service supplier is qualified as "Gaikoku-Ho-Jimu-Bengoshi" under the laws and regulations of Japan;
- (c) legal services supplied by a judicial scrivener qualified as "Shiho-shoshi" under the laws and regulations of Japan;
- (d) legal services supplied by an administrative scrivener qualified as "Gyousei-shoshi" under the laws and regulations of Japan;
- (e) legal services supplied by a certified social insurance and labour consultant qualified as "Shakai-Hoken-Romushi" under the laws and regulations of Japan;
- (f) legal services supplied by a patent attorney qualified as "Benrishi" under the laws and regulations of Japan;
- (g) legal services supplied by a maritime procedure agent qualified as "Kaizaidairishi" under the laws and regulations of Japan;
- (h) accounting, auditing and bookkeeping services supplied by an accountant qualified as "Koninkakeishi" under the laws and regulations of Japan;

- (i) 日本国の法令により「税理士」としての資格を有する税理士が提供する税務サービス
- (j) 日本国の法令により「土地家屋調査士」としての資格を有する土地家屋調査士が提供する法律サービス

第五節 インドの独立の自由職業家

1 日本国にある公私の機関との間の個人的な契約に基づき、日本国における一時的な滞在の間に次のいずれかの業務活動であつてサービスの提供に係るものに従事するインドの自然人については、一年間又は三年間（この期間は、更新することができ）、入国及び一時的な滞在が許可される。

- (a) 物理学、工学その他の自然科学に関する高度の水準の技術又は知識を必要とする活動であつて、出入国管理及び難民認定法でその範囲が定められている「技術」の在留資格に基づくもの
- (b) 法学、経済学、経営学、会計学その他の人文科学に関する高度の水準の知識を必要とする活動又は日本国以外の国の文化に基盤を有する思考若しくは感受性を必要とする活動であつて、出入国管理及び難民認定法でその範囲が定められている「人文知識・国際業務」の在留資格に基づくもの
- (c) インド料理に関する専門的な技能を必要とする活動であつて、出入国管理及び難民認定法でその範囲が定められている「技能」の在留資格に基づくもの

- (i) taxation services supplied by a tax accountant qualified as "zeirishi" under the laws and regulations of Japan; or
- (j) legal services supplied by a land and house surveyor qualified as "tochi-kaoku-chosashi" under the laws and regulations of Japan.

Section 5 Independent Professionals of India

1. Entry and temporary stay for a period of one or three years, which may be extended, shall be granted to a natural person of India who will engage in one of the following business activities of supplying services, during his or her temporary stay in Japan on the basis of a personal contract with a public or private organisation in Japan:

- (a) activities which require technology or knowledge at an advanced level pertinent to physical sciences, engineering or other natural sciences under the status of residence of "Engineer", whose scope is provided for in the Immigration Control and Refugee Recognition Act;
- (b) activities which require knowledge at an advanced level pertinent to human science, including jurisprudence, economics, business management and accounting, or which require ideas and sensitivity based on culture of a country other than Japan, under the status of residence of "Specialist in Humanities/International Services", whose scope is provided for in the Immigration Control and Refugee Recognition Act; or
- (c) activities which require specialised skills relating to Indian cuisine under the status of residence of "Skilled Labour", whose scope is provided for in the Immigration Control and Refugee Recognition Act.

2 1に規定する自然科学又は人文科学に関する高度の水準の技術又は知識を必要とする活動とは、1に規定する自然人が、原則として、大学教育（学士）又はそれ以上の教育を修了することによって得た自然科学又は人文科学の専門的な技術又は知識を用いることなく従事することができない活動をいう。

注釈 1(a)に定める活動には、この編の付表一に掲げるサービスに関連する活動を含む。また、1(b)に定める活動には、この編の付表二に掲げるサービスに関連する活動を含む。1(a)及び(b)の規定に関連する入国及び一時的な滞在に係る申請は、これらの規定に従って審査される。

第六節 契約に基づくインドのサービス提供者

1 インドにある公私の機関であつて日本国に業務上の拠点が無いもの（以下この節において「インドの機関」という。）の被用者であつて、日本国における一時的な滞在の間に次のいずれかの業務活動であつてサービスの提供に係るものに従事するインドの自然人については、一年間又は三年間（この期間には、更新することができる。）入国及び一時的な滞在が許可される。

(a) 物理学、工学その他の自然科学に関する高度の水準の技術又は知識を必要とする活動であつて、出入国管理及び難民認定法でその範囲が定められている「技術」の在留資格に基づくもの

2. Activities which require technology or knowledge at an advanced level pertinent to natural or human sciences referred to in paragraph 1 mean activities in which the natural person may not be able to engage without the application of specialised technology or knowledge of natural or human sciences acquired by him or her by, in principle, completing college education (i.e. bachelor's degree) or higher education.

Note: Activities defined in subparagraph 1(a) include those related to services listed in the Appendix 1 to this Part and those defined in subparagraph 1(b) include those listed in the Appendix 2 to this Part. The application for entry and temporary stay in connection with subparagraphs 1(a) and (b) will be examined in accordance with the provisions of those subparagraphs.

Section 6 Contractual Service Suppliers of India

1. Entry and temporary stay for a period of one or three years, which may be extended, shall be granted to a natural person of India who is an employee of a public or private organisation in India having no commercial presence in Japan (hereinafter referred to in this Section as "the Indian organisation") and who will engage in one of the following business activities of supplying services during his or her temporary stay in Japan:

(a) activities which require technology or knowledge at an advanced level pertinent to physical sciences, engineering or other natural sciences, under the status of residence of "Engineer", whose scope is provided for in the Immigration Control and Refugee Recognition Act;

(b) 法律学、経済学、経営学、会計学その他の人文科学に関する高度の水準の知識を必要とする活動又は日本国以外の国の文化に基盤を有する思考若しくは感受性を必要とする活動であつて、出入国管理及び難民認定法でその範囲が定められている「人文知識・国際業務」の在留資格に基づくもの

(c) インド料理に関する専門的な技能を必要とする活動であつて、出入国管理及び難民認定法でその範囲が定められている「技能」の在留資格に基づくもの

2 1に規定する入国及び一時的な滞在の許可は、次の(a)及び(b)の要件が満たされることを条件とする。

(a) 日本国にある公私の機関（以下この節において「日本国の機関」という。）とインドの機関との間でサービスに関する契約が締結されていること。

(b) (a)に規定するサービスに関する契約の規定により、1に規定する自然人と日本国の機関との間で労働契約が締結されていることが確認されること。

3 1に規定する自然科学又は人文科学に関する高度の水準の技術又は知識を必要とする活動とは、1に規定する自然人が、原則として、大学教育（学士）又はそれ以上の教育を修了することによって得た自然科学又は人文科学の専門的な技術又は知識を用いることなく従事することができない活動をいう。

(b) activities which require knowledge at an advanced level pertinent to human science, including jurisprudence, economics, business management and accounting, or which require ideas and sensitivity based on culture of a country other than Japan, under the status of residence of "Specialist in Humanities/International Services", whose scope is provided for in the Immigration Control and Refugee Recognition Act; or

(c) activities which require specialised skills relating to Indian cuisine under the status of residence of "Skilled Labour", whose scope is provided for in the Immigration Control and Refugee Recognition Act.

2. Entry and temporary stay referred to in paragraph 1 shall be granted, provided that:

(a) a service contract between a public or private organisation in Japan (hereinafter referred to in this Section as "the Japanese organisation") and the Indian organisation has been concluded; and

(b) it is recognised, in the context of the service contract referred to in subparagraph (a), that a labour contract between the natural person and the Japanese organisation has been concluded.

3. Activities which require technology or knowledge at an advanced level pertinent to natural or human sciences referred to in paragraph 1 mean activities in which the natural person may not be able to engage without the application of specialised technology or knowledge of natural or human sciences acquired by him or her, by, in principle, completing college education (i.e. bachelor's degree) or higher education.

注釈 1 1 (a)に定める活動には、この編の付表一に掲げるサービスに関連する活動を含む。また、1 (b)に定める活動には、この編の付表二に掲げるサービスに関連する活動を含む。1 (a)及び(b)の規定に関連する入国及び一時的な滞在に係る申請は、これらの規定に従って審査される。

注釈 2 人員をあつせんし、及び提供するサービス(CPC八七二)に係るサービスに関する契約は、2 (a)に規定するサービスに関する契約から除外する。

注釈 3 2 (b)に規定する労働契約は、日本国の関係法令に適合するものでなければならない。

第七節 インドの指導員

インドの自然人であつて、日本国における一時的な滞在の間に、出入国管理及び難民認定法でその範囲が定められている「教育」の在留資格に基づく次のいずれかの活動に従事するものについては、一年間又は三年間(この期間は、更新することができる。)、入国及び一時的な滞在が許可される。

- (a) インドのヨガを指導する活動
- (b) インド料理を指導する活動
- (c) インドの古典的な音楽及び舞踊を指導する活動
- (d) 英語を指導する活動

Note 1: Activities defined in subparagraph 1(a) include those related to services listed in the Appendix 1 to this Part and those defined in subparagraph 1(b) include those listed in the Appendix 2 to this Part. The application for entry and temporary stay in connection with subparagraphs 1(a) and (b) will be examined in accordance with the provisions of those subparagraphs.

Note 2: The service contract for the placement and supply services of personnel (CPC872) shall be excluded from the service contract referred to in subparagraph 2(a).

Note 3: Such a labour contract as referred to in subparagraph 2(b) shall comply with the relevant laws and regulations of Japan.

Section 7 Instructors of India

Entry and temporary stay for a period of one or three years, which may be extended, shall be granted to a natural person of India who engages in one of the following activities during his or her temporary stay in Japan under the status of residence of "Instructor", whose scope is provided for in the Immigration Control and Refugee Recognition Act:

- (a) activities to teach Indian Yoga;
- (b) activities to teach Indian cuisine;
- (c) activities to teach Indian classical music and dance; or
- (d) activities to teach English language.

B 第八十二条の規定に基づく追加的な交渉に係る事項

日本国は、第十四条の規定に従って設置されることとなる小委員会において、この協定の効力発生の後、可能な場合には一年以内に、遅くとも二年以内に結論に達することを目的として、インドの看護師及び介護福祉士の日本国による受入れについてインドと交渉を開始する。

B. Issue for Further Negotiations under Article 82

Japan shall enter into negotiations with India under a Sub-Committee to be established under Article 14 regarding the acceptance of Indian qualified nurses and certified careworkers by Japan, with a view to reaching a conclusion of the negotiations within one year if possible, but not later than two years, after the entry into force of this Agreement.

付表一

C P C	
1	電子計算機サービス及び関連のサービス
2	他に分類されないその他の電子計算機サービス
3	自然科学及び工学の研究及び試験的な開発のサービス
4	学際的な研究及び試験的な開発のサービス
5	建築サービス
6	エンジニアリングのサービス
7	総合エンジニアリングのサービス
8	都市計画及び景観設計サービス
9	エンジニアリングに関連する科学及び技術に関する相談サービス
10	技術試験及び分析サービス

Appendix 1

CPC	
1	84 Computer and related services
2	8499 Other computer services n.e.c.
3	8510 Research and experimental development services on natural sciences and engineering
4	8530 Interdisciplinary research and experimental development services
5	8671 Architectural services
6	8672 Engineering services
7	8673 Integrated engineering services
8	8674 Urban planning services and landscape architectural services
9	8675 Engineering related scientific and technical consulting services
10	8676 Technical testing and analysis services

付表二

	C P C	
1	七四七一	旅行業サービス
2	七四七二	観光客の案内サービス
3	八五二〇	社会科学及び人文科学の研究及び試験的な開発のサービス
4	八五三〇	学際的な研究及び試験的な開発のサービス
5	八六二一	会計及び監査のサービス
6	八六二二	税に係る申告を除く簿記のサービス
7	八六四〇	市場調査及び世論調査のサービス
8	八六五〇	経営相談サービス
9	八六六〇	経営相談に関連するサービス
10	八七一	広告を掲載する場所又は広告する時間の販売又は貸貸のサービス
11	八七二二	広告の計画、制作及び掲載のサービス
12	八七一九	その他の広告サービス
13	八七九〇七	専門デザイン・サービス
14	八七九〇九**	貿易見本市及び展覧会の開催に係るサービス

注釈 「**」は、下欄で特定されたサービスが対応するC P Cに属する活動全体の「一部である」ことを表す。

Appendix 2

	C P C	
1	7471	Travel agency and tour operator services
2	7472	Tourist guide services
3	8520	Research and experimental development services on social sciences and humanities
4	8530	Interdisciplinary research and experimental development services
5	8621	Accounting and auditing services
6	8622	Bookkeeping services, except tax returns
7	8640	Market research and public opinion polling services
8	8650	Management consulting services
9	8660	Services related to management consulting
10	8711	Sale or leasing services of advertising space or time
11	8712	Planning, creating and placement services of advertising
12	8719	Other advertising services
13	87907	Specialty design services
14	87909**	Trade fair and exhibition organisation services

Note: The (**) indicates that the services specified constitutes only a part of the total range of activities covered by the CPC concordance.

インドとの包括的経済連携協定

附属書八（第八章関係） 第九十条１に規定する措置に関する留保

（第一編） インドの表は省略

Annex 8

Referred to in Chapter 8

Reservations for Measures

referred to in paragraph 1 of Article 90

Part 1
Schedule of India

1. The Schedule of India sets out, pursuant to paragraph 1 of Article 90, the reservations taken by India with respect to existing measures that do not conform with obligations imposed by:
 - (a) Article 85;
 - (b) Article 86; or
 - (c) Article 89.
2. Each reservation sets out the following elements:
 - (a) "Sector" refers to the general sector in which the reservation is taken;
 - (b) "Sub-Sector" refers to the specific sector in which the reservation is taken;
 - (c) "Industry Classification" refers, where applicable, and only for transparency purposes, to the activity covered by the reservation according to domestic or international industry classification codes;
 - (d) "Type of Reservation" specifies the obligations referred to in paragraph 1 for which the reservation is taken;
 - (e) "Measures" identifies the existing laws, regulations or other measures for which the reservation is taken. A measure cited in the "Measures" element:

- (i) means the measure as amended, continued, or renewed as of the date of entry into force of this Agreement; and
 - (ii) includes any subordinate measure adopted or maintained under the authority of and consistent with the measure; and
 - (F) "Description" sets out, with regard to the obligations referred to in paragraph 1, the non-conforming aspects of the existing measures for which the reservation is taken.
 3. In the interpretation of a reservation, all elements of the reservation shall be considered. A reservation shall be interpreted in the light of the relevant provisions of Chapter 8 against which the reservation is taken, and the "Measures" element shall prevail over all other elements.

4. For the purposes of this Part:
 - (a) the term "ISIC" means the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities adopted, at its seventh session on August 27, 1948 and revised on May 22, 1989, by the Economic and Social Council of the United Nations; and
 - (b) the term "NIC" means National Industrial Classification Code, 1987 as set out by the Central Statistical Organisation of the Government of India.

1 Sector:	All Sectors
Sub-Sector:	
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. The Companies Act, 1956 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Indian company means a company incorporated in India under the Indian Companies Act, 1956.
Description:	A person resident outside India, including an entity incorporated outside India, can purchase shares of an Indian company under the FDI Scheme. There are separate regulatory treatment provided to Foreign Institutional Investors (FIIs) and Venture Capital Funds in relation to investment in Indian Companies, which may be modified from time to time.

FDI is not permitted in Indian partnerships and any association of persons (which would include societies and trusts) except upon obtaining the prior consent of the Reserve Bank of India for such investment.

When the total holdings of FIIs/Non Resident Indians (NRIs) under the Scheme reach the trigger limit, which is 2 percent below the applicable limit (for companies with paid-up capital of Rs. 1000 crores and above, the trigger limit is 0.5 percent below the applicable limit), Reserve Bank will issue a notice to all designated branches of banks cautioning that any further purchases of shares of the particular Indian company will require prior approval of Reserve Bank. Reserve Bank gives case-by-case approvals to FIIs for purchase of shares of companies included in the Caution List. This is done on a first-come-first-served basis. Once the shareholding by FIIs/NRIs reaches the overall ceiling/sectoral cap/statutory limit, Reserve Bank puts the company on the Ban List. Once a company is placed on the Ban List, no FII or NRI can purchase the shares of the company under the Portfolio Investment Scheme.

2	Sector:	All Sectors	(b)	where in the existing joint venture investment by either of the parties is less than 3 percent
	Sub-Sector:		(c)	where the existing venture/collaboration is defunct or sick
	Industry Classification:		(d)	Investment into Information Technology sector, mining sector subject to furnishing of declaration that the proposed/new wholly Owned Subsidiary (WOS)/Joint Venture (JV) is not for same area/mineral
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)	(e)	investment by multinational financial institutions.
	Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government.		
	Description:	<p>Prior approval of the Government will be required even for investments covered under the automatic route, if the foreign investor has an existing joint venture or trademark/technical collaboration agreement in India as on 12.1.2005 in the same field. The same field is determined by the 4-digit National Industrial Code, 1987. If the proposed investment is in an activity that has the same NIC Code classification as that of the existing joint venture or technical collaboration, then these limitations will be applicable.</p> <p>This is not applicable in the following circumstances:</p> <p>(a) investments made by Venture Capital Funds registered with Securities Exchange Board of India (SEBI)</p>		

3	Sector:	All Sectors
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
	Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Reserve Bank of India Act, 1934 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Banking Regulation Act, 1949 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Income Tax Act, 1961 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Securities and Exchange Board of India Act, 1992 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Foreign Contribution (Regulation) Act, 1976 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

Foreign Trade (Development and Regulation) Act, 1976 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Securities Contracts (Regulation) Act, 1956 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Prevention of Money Laundering Act, 2002 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Micro, Small and Medium Enterprises Development (MSMED) Act, 2006 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Customs Act, 1962 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Customs Tariff Act, 1975 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Central Excise Act, 1944 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Central Excise Tariff Act, 1985 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Additional Duties of Excise (Textiles and Textiles Articles) Act, 1978 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Bureau of Indian Standards Act, 1986 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Environment Protection Act, 1986 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

Description:	
The Central Government may, in public interest, suspend or relax permission granted or restriction imposed by the Foreign Exchange Management Act, 1999 (FEMA, 1999), by notification specifying the duration of such suspension.	The Central Government may from time to time give general or special directions as it thinks fit, to the Reserve Bank of India in the discharge of functions with relation to administration of the FEMA, 1999.
Where a company contravenes any of the provisions of the FEMA, 1999, or any rule, direction or order made thereunder, the company and every person who at the time the contravention was committed, was in charge of, and was responsible to the company for conduct of the business of the company would be liable to be punished under the provisions of the FEMA, 1999 unless he proves that the contravention took place without his knowledge or that he exercised all due diligence to prevent such contravention.	

4 Sector:	All Sectors
Sub-Sector:	Items reserved for manufacture by Micro, Small and Medium enterprises.
Industry Classification:	
Type of Reservation:	Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
Measures:	<p>Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India.</p> <p>Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder.</p> <p>Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government.</p> <p>Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder.</p> <p>Micro, Small and Medium Enterprises Development (MSMED) Act, 2006 and all regulations/rules/orders issued thereunder.</p>

Description:	Any industrial undertaking which is not a Micro or Small Scale Enterprise, but manufactures items reserved for the MSE sector, would require Government route where foreign investment is more than 24 percent in the equity capital, subject to conditions such as obtaining of an Industrial licence under the Industries (Development and Regulation) Act 1951 for such manufacture and the condition that the Industrial Undertaking shall undertake to export a minimum of 50 percent of the new or additional annual production of the MSE reserved items to be achieved within a maximum period of three years.
5 Sector:	Atomic Energy
Sub-Sector:	Atomic Power Generation Manufacturing and supply of nuclear fuel Radioactive Waste Treatment and Disposal Radio isotope and Radiation Generation Facilities Services relating to Nuclear Energy Planning, Maintenance and Repair Services
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Atomic Energy Act, 1962 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Description:	Foreign direct investment is prohibited in Atomic Energy Sector.

Sector:	Chit Fund Business, Nidhi, Transferable Development Rights, Agriculture and Plantation (other than Tea Plantation); and Real estate business (other than construction development)
Sub-Sector:	
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Atomic Energy Act, 1962 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Description:	No person resident outside India shall make investment in India in any form, in any company or partnership firm or proprietary concern, or any entity, whether incorporated or not which is engaged or proposes to engage: <ul style="list-style-type: none"> (a) in the business of chit fund; (b) as Nidhi company;

- (c) in agricultural or plantation activities;
- (d) in real estate business, or construction of farm houses; or
- (e) in trading in Transferable Development Rights.
- (a) Chit means a transaction whether called chit, chit fund, chitty, kurti or by any other name which a person enters into an agreement with a specified number of persons that every shall subscribe a certain sum of money (or a certain quantity of grain instead) by way of instalments over a definite period and that each such subscriber shall, in his turn, as demand or by auction or by tender or in such other manner as may be specified in the chit agreement entitled to the prize amount.
- (b) Nidhi or mutual benefit society means a company which the Central Government may by notification in the official gazette declare to be a nidhi company or a mutual benefit society.
- (d) Real estate business (however for the purposes of this limitation, "real estate" does not include development of townships, construction of residential/commercial premises, roads and bridges)
- (e) Transferable Development Rights means certificates issued in respect of category of land acquired for public purposes either by the Central or State Government in consideration of surrender of land by the owner without monetary compensation which are transferable in part or whole.

NRIs are allowed to invest in development of serviced plots, construction of built-up residential premises, investment in real estate covering residential and commercial premises including business centres and offices, development of townships, city and regional level urban infrastructure facilities including roads and bridges, investment in manufacture of building materials, investment in participatory ventures for all of the above; and investment in housing finance institutions without the conditions of minimum capitalisation or minimum area for development or lock-in of investment.

7	Sector:	Manufacturing of Cigars, cheroots, cigarillos and cigarettes, of tobacco or of tobacco substitutes
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	NIC: 22 ISIC: 12
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
	Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Companies Act, 1956 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Micro, Small and Medium Enterprises Development (MSMED) Act, 2006 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
	Description:	FDI in manufacture of 'Cigars, cheroots, cigarillos and cigarettes, of tobacco or of tobacco substitutes' (Code 24.02 of Indian Trade Classification which follows the Harmonised Commodity Description and Coding System) is prohibited.

8	Sector:	Gambling, Betting, Lottery
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	NIC: 84 ISIC: 92
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
	Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government.
	Description:	No person resident outside India shall make investment in India in any form, in any company or partnership firm or proprietary concern, or any entity, whether incorporated or not which is engaged or proposes to engage in lottery business (including Government/private lottery, online lotteries, etc.), gambling and betting including casinos etc. Foreign technology collaboration or use of franchise/trademark/brand name of foreign collaborator, or management contract, etc. is not permitted in lottery business, gambling and betting. This includes foreign investment through, FII portfolio investment, NRI/Overseas Corporate Bodies (OCBs) investment on non-repatriable basis and investment by foreign venture capital investors.

9	Sector:	Acquisition of Land
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
	Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Transfer of Property Act, 1882 and all regulations/rules/orders issued thereunder. The Registration Act, 1908 and all regulations/rules/orders issued thereunder. The Indian Stamp Act, 1899 and all regulations/rules/orders issued thereunder. The Land Acquisition Act, 1894 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
	Description:	Save and except as otherwise provided under FEMA and regulations made thereunder, no person resident outside India can transfer any immovable property in India.

A person resident outside India can purchase immovable property in India including land only if he or she has established in India a branch, office (excluding liaison office) or other place of business for carrying on a permitted activity in India which is necessary for or incidental to carrying on such activity provided that it complies with all applicable laws, regulations or directions and a declaration in this regard is filed with Reserve Bank of India.

10	Sector:	Agriculture
	Sub-Sector:	All agriculture activities like farming and plantation.
	Industry Classification:	NIC: 00, 01, 03 ISIC: 01
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
	Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Transfer of Property Act, 1882 and all regulations/rules/orders issued thereunder. The Registration Act, 1908 and all regulations/rules/orders issued thereunder. The Indian Stamp Act, 1899 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
	Description:	1. FDI is not allowed in any agricultural/plantation sector/activity except the following:

- (a) 100 percent FDI is allowed under automatic route in Floriculture, Horticulture, Development of Seeds, and Cultivation of Vegetables and Mushrooms under controlled conditions and services related to agro and allied sectors.
- (b) 100 percent FDI is allowed in the tea sector including tea plantations under Government route subject to the conditions of :
- (i) Compulsory divestment of 26 percent equity of the company in favour of an Indian partner/Indian public within a period of 5 years.
- (ii) Prior approval of the State Government concerned in case of any future land use change.
2. For companies dealing with development of transgenic seeds/vegetables, the following conditions apply:
- (a) When dealing with genetically modified seeds or planting material the company shall comply with safety requirements in accordance with laws enacted under the Environment (Protection) Act on the genetically modified organisms.
- (b) Any import of genetically modified materials if required shall be subject to the conditions laid down vide Notifications issued under Foreign Trade (Development and Regulation) Act, 1992.
- (c) The company shall comply with any other Law, Regulation or Policy governing genetically modified material in force from time to time.

- (d) Undertaking of business activities involving the use of genetically engineered cells and material shall be subject to the receipt of approvals from Genetic Engineering Approval Committee (GEAC) and Review Committee on Genetic Manipulation (RCGM).
- (e) Import of materials shall be in accordance with National Seeds Policy.
- (f) The term "under controlled conditions" covers the following:
- ❖ "Cultivation under controlled conditions" for the categories of Floriculture, Horticulture, Cultivation of vegetables and Mushrooms is the practice of cultivation wherein rainfall, temperature, solar radiation, air humidity and culture medium are controlled artificially. Control in these parameters may be effected through protected cultivation under green houses, net houses, poly houses or any other improved infrastructure facilities where micro-climatic conditions are regulated anthropogenically. Development of seeds will be considered to be "under controlled conditions" when seed farms/laboratories use tissue culture or any other micro-propagation techniques for development and multiplication of seeds/planting material. Seed development in the case of anthuriums, orchids and other ornamental crops in green houses/net houses/poly houses is also included in this category.
- ❖

11 Sector:	Animal Husbandry, Pisciculture and Aquaculture
Sub-Sector:	
Industry Classification:	NTC: 05, 06 ISIC: 01, 03
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Essential Commodities Act, 1955 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Destructive Insects and Pests Act, 1914 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Ban on fishing by all fishing vessels in the EEZ beyond territorial waters. Notification dated 24-08-09 for the Prevention and Control of Infectious and Contagious Diseases in Animals. The Prevention and Control of Infectious and Contagious Diseases in Animals Act, 2009 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Milk and Milk Product Order, 1992.

The Maritime Zones of India (Regulation of Fishing by Foreign Vessels) Act, 1991 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

Description:

- 100 percent FDI is allowed under automatic route in Animal Husbandry, Pisciculture and Aquaculture under controlled conditions and services related to agro and allied sectors.
- ❖ In case of Animal Husbandry, scope of the term 'under controlled conditions' includes;
 - Rearing of animals under intensive farming systems with stall-feeding. Intensive farming system will require climate systems (ventilation, temperature/humidity management), health care and nutrition, herd registering/pedigree recording, use of machinery, waste management systems.
 - Poultry breeding farms and hatcheries where micro-climate is controlled through advanced technologies like incubators, ventilation systems etc.
- ❖ In the case of pisciculture and aquaculture, 'under controlled conditions' includes;
 - Aquariums
 - Hatcheries where eggs are artificially fertilised and fry are hatched and incubated in an enclosed environment with artificial climate control.

12 Sector:	Mining
Sub-Sector:	Mining covering exploration and mining of diamonds and precious stones; gold, and silver.
Industry Classification:	NIC: 13 ISIC: 07, 08, 099
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86) Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Mines and Minerals (Development and Regulation) Act (MMDR Act), 1957 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Offshore Areas (Mineral Development and Regulation) Act, 2002 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Cess and Other Taxes on Minerals Validation Act, 1992 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

Description:

Forest Conservation Act, 1980 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

100 percent FDI is allowed under the automatic route in Mining and Exploration of metal and non-metal ores including diamond, gold, silver and precious ores but excluding titanium bearing minerals and its ores; subject to the MMDR Act, 1957. Also subject to the condition that in the event the foreign investor is establishing a 100 percent subsidiary, it shall submit a declaration to the effect that it has no existing joint venture for the same area or for a particular mineral.

13 Sector:	Mining and Quarrying	Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Sub-Sector:	Mining of coal and lignite, extraction of peat.	Forest Conservation Act, 1980 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Industry Classification:	NIC: 10 ISIC: 05, 0892, 099	Atomic Energy Act, 1962 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86) Prohibition of Performance Requirement (Article 89)	Atomic Energy (Radiation Protection) Rules, 2004. Atomic Energy (Safe Disposal of Radioactive Wastes) Rules, 1987.
Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Coal Mines (Nationalisation) Act, 1973 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Mines and Minerals (Development and Regulation) Act (MMDR Act), 1957 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Offshore Areas (Mineral Development and Regulation) Act, 2002 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Cess and Other Taxes on Minerals Validation Act, 1992 and all regulations/rules/orders issued thereunder.	(a) 100 percent FDI is allowed under the automatic route in Coal and Lignite mining for captive consumption by power projects, iron and steel and cement units and other eligible activities permitted under and subject to the provisions of Coal Mines (Nationalisation) Act, 1973. (b) 100 percent FDI is allowed for setting up coal processing plants like washeries, subject to conditions.

14 Sector:	Mining and Quarrying
Sub-Sector:	Mining of uranium and thorium ores.
Industry Classification:	NIC: 14 ISIC: 0721, 099
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86) Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
Measures:	Uranium and Thorium ores are "atomic minerals" under Mines and Minerals (Development and Regulation) Act (MMDR Act), 1957
Description:	<p>Under the provisions of the MMDR Act, 1957, the reconnaissance or prospecting or mining operations can be undertaken only pursuant to a licence and consequent lease and no person shall undertake any reconnaissance, prospecting or mining operations in any area, except under and in accordance with the terms and conditions of reconnaissance permit or of a prospecting licence or, as the case may be, a mining lease, granted under the MMDR Act, 1957 and the rules made thereunder.</p> <p>Government shall not grant reconnaissance permit, prospecting licence or mining lease to any person unless such person:</p> <p>(a) is an Indian national, or a Company as defined in sub-section (1) of Section 3 of the Companies Act, 1956; and</p> <p>(b) satisfies such conditions as may be prescribed.</p>

Provided that in respect of any mineral specified in the First Schedule of MMDR Act, 1957, no prospecting licence or mining lease shall be granted except with the previous approvals of the Central Government.

Explanation - For the purposes of this reservation, a person shall be deemed to be an Indian national:

- (a) in the case of a firm or other association of individuals, only if all the members of the firm or members of the association are citizens of India; and
- (b) in the case of an individual, only if he is a citizen of India.

A State Government may either with the previous approval of the Central Government or at the instance of the Central Government impose such further conditions as may be necessary in the interests of mineral development, including development of atomic minerals (Mineral Concession Rules 1960).

15 Sector:	Mining and Quarrying	Cess and Other Taxes on Minerals Validation Act, 1992 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Sub-Sector:	Mining of iron ores, Mining of metal ores, Mining of non-metallic minerals (other than Petroleum and natural gas)	Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Industry Classification:	NIC: 12, 13, 15 ISIC: 07, 08, 099	Forest Conservation Act, 1980 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86) Prohibition of Performance Requirement (Article 89)	FDI up to 100 percent is permitted on the automatic route in mining of non-atomic and non-fuel minerals subject to applicable laws and regulations including the MMDR Act, 1957.
Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Mines and Minerals (Development and Regulation) Act (MMDR Act), 1957 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Offshore Areas (Mineral Development and Regulation) Act, 2002 and all regulations/rules/orders issued thereunder.	Under the provisions of the MMDR Act, 1957, the reconnaissance or prospecting or mining operations can be undertaken only pursuant to a licence and consequent lease and no person shall undertake any reconnaissance, prospecting or mining operations in any area, except under and in accordance with the terms and conditions of reconnaissance permit or of a prospecting licence or, as the case may be, a mining lease, granted under MMDR Act and the rules made thereunder. Government shall not grant reconnaissance permit, prospecting licence or mining lease to any person unless such person: (a) is an Indian national, or a Company as defined in sub-section (1) of Section 3 of the Companies Act, 1956; and

Description:

(b) satisfies such conditions as may be prescribed.

Provided that in respect of any mineral specified in the First Schedule of the MMR Act, 1957, no prospecting licence or mining lease shall be granted except with the previous approvals of the Central Government.

Explanation - For the purposes of this sub-section, a person shall be deemed to be an Indian national:

(a) in the case of a firm or other association of individuals, only if all the members of the firm or members of the association are citizens of India; and

(b) in the case of an individual, only if he is a citizen of India.

A State Government may either with the previous approval of the Central Government or at the instance of the Central Government impose such further conditions as may be necessary in the interests of mineral development, including development of atomic minerals (Mineral Concession Rules 1960)

The holder of a mining lease granted shall pay royalty in respect of any mineral removed or consumed by him/her or by his/her agent, manager, employee, contractor or sub-lessee from the leased area after such commencement, at the rate for the time being specified.

16 Sector:	Other Mining and Quarrying
Sub-Sector:	Quarrying of stone, sand and clay
Industry Classification:	NIC: 15 ISIC: 08, 099
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86) Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Mines and Minerals (Development and Regulation) Act (MMDR Act), 1957 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Offshore Areas (Mineral Development and Regulation) Act, 2002 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Cess and Other Taxes on Minerals Validation Act, 1992 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

<p>Forest Conservation Act, 1980 and all regulations/rules/orders issued thereunder.</p>	<p>17 Sector: Titanium bearing minerals and ores</p>
<p>Description: These are categorised as Minor Minerals under Section 3 of the MMDR Act, 1957. The State Governments have the powers to regulate operations of mining of minor minerals.</p>	<p>Sub-Sector: Mining and production of Titanium ores (Ilmenite, Rutile, and Leucoxene) and Zirconium minerals (Zircon)</p> <p>Industry Classification: NIC: 13 ISIC: 07, 099</p>
<p>Type of Reservation:</p>	<p>National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86) Prohibition of Performance Requirement (Article 89)</p>
<p>Measures:</p>	<p>Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Atomic Energy Act, 1962 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Mines and Minerals (Development and Regulation) Act (MMDR Act), 1957 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Offshore Areas (Mineral Development and Regulation) Act, 2002 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Cess and Other Taxes on Minerals Validation Act, 1992 and all regulations/rules/orders issued thereunder.</p>

Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

Forest Conservation Act, 1980 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

Description:

FDI up to 100 percent is allowed with prior government approval in mining and mineral separation of titanium bearing minerals and ores, its value addition and integrated activities, subject to sectoral regulations and the MMDR Act, 1957. The separation of titanium bearing minerals and ores will be subject to the following additional conditions:

- (a) value addition facilities are set up within India along with transfer of technology;
- (b) disposal of tailings during the mineral separation shall be carried out in accordance with regulations framed by the Atomic Energy Regulatory Board such as Atomic Energy (Radiation Protection) Rules, 2004; Atomic Energy (Safe Disposal of Radioactive Wastes) Rules, 1987.

No FDI is permitted in mining of prescribed substances as notified by the Department of Atomic Energy under the Atomic Energy Act, 1962. Under the provisions of the MMDR Act, 1957, the reconnaissance or prospecting or mining operations can be undertaken only pursuant to a licence and consequent lease and no person shall undertake any reconnaissance, prospecting or mining operations in any area, except under and in accordance with the terms and conditions of reconnaissance permit or of a prospecting licence or, as the case may be, a mining lease granted under the MMDR Act, 1957 and the rules made thereunder.

Government shall not grant reconnaissance permit, prospecting licence or mining lease to any person unless such person:

- (a) is an Indian national, or a Company as defined in sub-section (1) of Section 3 of the Companies Act, 1956; and
- (b) satisfies such conditions as may be prescribed.

Provided that in respect of any mineral specified in the First Schedule of the MMDR Act, 1957, no prospecting licence or mining lease shall be granted except with the previous approvals of the Central Government.

Explanation - For the purposes of this reservation, a person shall be deemed to be an Indian national:

- (a) in the case of a firm or other association of individuals, only if all the members of the firm or members of the association are citizens of India; and
- (b) in the case of an individual, only if he is a citizen of India.

A State Government may either with the previous approval of the Central Government or at the instance of the Central Government impose such further conditions as may be necessary in the interests of mineral development, including development of atomic minerals (Mineral Concession Rules 1960).

The holder of a mining lease granted shall pay royalty in respect of any mineral removed or consumed by him or by his agent, manager, employee, contractor or sub-lessee from the leased area after such commencement, at the rate for the time being specified.

18 Sector:	Defence Industry	(b) There is a three year lock in period for transfer of equity from one foreign investor to another foreign investor (including NRIs and OCBs with 60 percent of more NRI stake) and such transfer would be subject to prior approval of the Foreign Investment Promotion Board (FIPB) and the Government.
Sub-Sector:		(c) FDI shall be subject to policies made by the Government under the Industries (Development and Regulation) Act, 1951 from time to time.
Industry Classification:		(d) Treatment of Indian companies having FDI in terms of procurement of products shall be governed by the rules and procedures regulating procurement by defence services as may be issued or modified from time to time by Ministry of Defence, Government of India.
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86) Prohibition of Performance Requirement (Article 89)	(e) FDI approval will be given by FIPB in consultation with Ministry of Defence.
Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Arms Act, 1959 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Defence Procurement Policy of the Central Government.	(f) Licences will be given to Indian companies/partnership firms given by the Department of Industrial Policy and promotion in consultation with Ministry of Defence.
Description:	FDI in Defence Industry (manufacturing) Sector is subject to licensing under the Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and also subject to following limitations: (a) non-resident equity cannot exceed 26 percent	(g) The applicant should be an Indian company/partnership firm. (h) The management of the applicant company/partnership should be in Indian hands with majority representation on the Board as well as the Chief Executive of the company/partnership firm being resident Indians. (i) Full particulars of the Directors and the Chief Executives should be furnished along with the applications.

- (j) The Government reserves the right to verify the antecedents of the foreign collaborators and domestic promoters including their financial standing and credentials in the world market. Preference would be given to original equipment manufacturers or design establishments, and companies having a good track record of past supplies to Armed Forces, Space and Atomic energy sectors and having an established R and D Base.
- (k) No minimum capitalisation for FDI purposes.
- (l) The standards and testing procedures for equipment to be produced under licence from foreign collaborators or from indigenous R and D will have to be provided by the licensee to the Government nominated quality assurance agency under appropriate confidentiality Clause.
- (m) The licensing authority would satisfy itself about the adequacy of the networth of the foreign investor, taking into account the category of weapons and equipments that are proposed to be manufactured.
- (n) Capacity norms for production will be provided in the licence based on the application as well as the recommendations of the Ministry of Defence, which will look into existing capacities of similar or allied products.
- (o) Purchase preference and price preference may be given to the Public Sector organisations as per guidelines of the Department of Public Enterprises.

- (p) Arms and ammunition produced by the private manufacturers will be primarily sold to the Ministry of Defence. These items may also be sold to other Government entities under the control of Ministry of Home Affairs and State Government with the prior approval of Ministry of Defence. No such item shall be sold within the country to any person or entity. The export of manufactured items will be subject to guidelines as applicable to ordinance factories and defence public sector undertakings. Non-lethal items will be permitted for sale to person/entities other than the Central or state government with the prior approval of Ministry of Defence.

19	Sector:	All Services Sector
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86) Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
	Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Any existing or current regulations or measures in force on the date of entry of this Agreement.
	Description:	India reserves the right to maintain any measure relating to investments in services sectors subject to the condition that they do not violate the obligations under Chapter 6.

20	Sector:	All Sectors
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86) Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
	Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Any existing or current regulations or measures in force on the date of entry of this Agreement.
	Description:	Any existing measures framed by the state governments/Union territories/local governments are not subject to either National Treatment, Most-Favoured-Nation Treatment or Prohibition of Performance Requirement obligations derived from the Articles in Chapter 8.

第二編 日本国の表

1 日本国の表は、次のいずれかの規定により課される義務に適合しない現行の措置に関し日本国が付する留保について、第九十条1の規定に従って記載するものである。

- (a) 第八十五条
- (b) 第八十六条
- (c) 第八十九条

2 留保には、次の事項を記載する。

- (a) 分野。「分野」には、留保の対象となる一般的な分野を示す。
- (b) 小分野。「小分野」には、留保の対象となる個別の分野を示す。
- (c) 産業分類。「産業分類」には、留保の対象となる活動であつて、該当する国内又は国際産業分類の下で行われるものを透明性の目的のためにのみ示す。
- (d) 留保の種類。「留保の種類」には、1に規定する義務であつて留保の対象となるものを特定する。
- (e) 政府の段階。「政府の段階」には、留保の対象となる措置を維持する政府の段階を示す。
- (f) 措置。「措置」には、留保の対象となる現行の法令その他の措置を明示する。「措置」の事項に記載する措置は、(i)この協定の効力発生の日に改正され、継続され、又は更新されている措置を意味し、また、(ii)措置の権限に基づき及び措置に合致して採用され、又は維持される全ての従属する措置を含む。

Part 2
Schedule of Japan

1. The Schedule of Japan sets out, pursuant to paragraph 1 of Article 90, the reservations taken by Japan with respect to existing measures that do not conform with obligations imposed by:

- (a) Article 85;
- (b) Article 86; or
- (c) Article 89.

2. Each reservation sets out the following elements:

- (a) "Sector" refers to the general sector in which the reservation is taken;
- (b) "Sub-Sector" refers to the specific sector in which the reservation is taken;
- (c) "Industry Classification" refers, where applicable, and only for transparency purposes, to the activity covered by the reservation according to domestic or international industry classification codes;
- (d) "Type of Reservation" specifies the obligations referred to in paragraph 1 for which the reservation is taken;
- (e) "Level of Government" indicates the level of government maintaining the measure for which the reservation is taken;
- (f) "Measures" identifies the existing laws, regulations or other measures for which the reservation is taken. A measure cited in the "Measures" element:
 - (i) means the measure as amended, continued, or renewed as of the date of entry into force of this Agreement; and

(g) 概要。「概要」には、留保の対象となる現行の措置が1に規定する義務に適合しない点を記載する。

3 留保の解釈に当たっては、当該留保に関する全ての事項を考慮する。留保は、当該留保が付される第八章の関連規定に照らして解釈するものとし、「措置」は、その他の全ての事項に優先する。

4 この編の規定の適用上、「J S I C」とは、総務省が作成し、二一七年十一月六日に改定した日本標準産業分類の番号をいう。

(ii) includes any subordinate measure adopted or maintained under the authority of and consistent with the measure; and

(g) "Description" sets out, with regard to the obligations referred to in paragraph 1, the non-conforming aspects of the existing measures for which the reservation is taken.

3. In the interpretation of a reservation, all elements of the reservation shall be considered. A reservation shall be interpreted in the light of the relevant provisions of Chapter 8 against which the reservation is taken, and the "Measures" element shall prevail over all other elements.

4. For the purposes of this Part, the term "J S I C" means Japan Standard Industrial Classification set out by the Ministry of Internal Affairs and Communications, and revised on November 6, 2007.

分野 小分野 産業分類	農林水産業（植物育成者権）
J S I C 〇一一九	その他の耕種農業
J S I C 〇二四三	山林種苗生産サービス業
J S I C 〇四一三	蕨類養殖業
J S I C 〇四一五	種苗養殖業
留保の種類	内国民待遇（第八十五条） 最恵国待遇（第八十六条） 中央政府
政府の段階	種苗法（平成十年法律第八十三号）第十条
措置	日本国内に住所及び居所（法人にあつては、営業所）を有しない外国人は、次のいずれかに該当する場合を除くほか、植物育成者権その他植物育成者権に関する権利を享有することができない。
概要	(a) その他の属する国又はその者が住所若しくは居所（法人にあつては、営業所）を有する国が、千九百七十二年十一月十日、千九百七十八年十月二十三日及び千九百九十一年二月十九日にジュネーヴで改正をれた千九百六十一年十二月二日の植物の新品種の保護に関する国際条約の当事国である場合

1 Sector:	Agriculture, Forestry and Fisheries (Plant Breeder's Right)
Sub-Sector:	
Industry Classification:	JSIC 0119 Miscellaneous crop farming JSIC 0243 Tree seed gathering and forest nursery services JSIC 0413 Seaweed aquaculture JSIC 0415 Seed aquaculture
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
Level of Government:	Central Government
Measures:	Seeds and Seedlings Law (Law No. 83 of 1998), Article 10
Description:	A foreigner who has neither a domicile nor residence (nor establishment, in the case of a legal person) in Japan cannot enjoy a plant breeder's right or related rights except in any of the following cases: (a) where the country of which the person is a national or the country in which the person has a domicile or residence (or its establishment, in the case of a legal person) is a contracting party to the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants of December 2, 1961, as Revised at Geneva on November 10, 1972, on October 23, 1978, and on March 19, 1991;

		(b) その者の属する国又はその者が住所若しくは居所（法人にあつては、営業所）を有する国が、千九百七十二年十一月十日及び千九百七十八年十月二十三日に、ジュネーヴで改正された千九百六十一年十二月二日の植物の新品種の保護に関する国際条約（以下この附屬書において「千九百七十八年のUPOV条約」という。）の当事国である場合又は千九百七十八年のUPOV条約第三十四条(2)の規定により日本国がその国との関係において千九百七十八年のUPOV条約を適用することとされている国であり、かつ、その者の出願品種につき品種の育成に関する保護を認める場合
		(c) その者の属する国が、日本国の国民に対し品種の育成に關してその国の国民と同一の条件による保護（その国の国民が日本国の植物育成者種その他植物育成者種に關する權利を享有することを日本国が認めることを条件に日本国の国民に対し認める保護を含む。）を認め、かつ、その者の出願品種につき品種の育成に關する保護を認める場合

- (b) where the country of which the person is a national or the country in which the person has a domicile or residence (or its establishment, in the case of a legal person) is a contracting party to the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants of December 2, 1961, as Revised at Geneva on November 10, 1972 and on October 23, 1978 (hereinafter "the 1978 UPOV Convention"), or a country in relation with which Japan shall apply the 1978 UPOV Convention in accordance with paragraph (2) of Article 34 of the 1978 UPOV Convention, and further provides the protection for plant genus and species to which the person's applied variety belongs; or
- (c) where the country of which the person is a national provides Japanese nationals with the protection of varieties under the same condition as its own nationals (including a country which provides such protection for Japanese nationals under the condition that Japan allows enjoyment of the plant breeder's right or related rights for the nationals of that country), and further provides the protection for plant genus and species to which the person's applied variety belongs.

二	
分野	金融業
小分野	銀行業
産業分類	J S I C 六二二 銀行（中央銀行を除く。）
留保の種類	J S I C 六三一 中小企業等金融業
留保の段階	内国民待遇（第八十五条）
措置	中央政府
概要	預金保険法 昭和四十六年法律第三十四号）第二条 預金保険制度は、外国銀行支店が受け入れる預金については、対象としない。

2 Sector:	Finance
Sub-Sector:	Banking
Industry Classification:	JSIC 622 Banks, except central bank JSIC 631 Financial institutions for small-businesses
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85)
Level of Government:	Central Government
Measures:	Deposit Insurance Law (Law No. 34 of 1971), Article 2
Description:	The deposit insurance system does not cover deposits taken by branches of foreign banks.

三	
分野	熱供給業
小分野	
産業分類	J S I C 三五一 熱供給業
留保の種類	内国民待遇（第八十五条）
政府の段階	中央政府
措置	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和十五年政令第二百六十一号）第三条 外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の熱供給業への投資を行うおとす る外国投資家について適用する。
概要	

3 Sector:	Heat Supply
Sub-Sector:	
Industry Classification:	JSIC 3511 Heat supply
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85)
Level of Government:	Central Government
Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3
Description:	The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in the heat supply.

四	
分野 小分野 産業分類	情報通信業 電気通信業
留保の種類	J S I C 三七〇〇 主として管理事務を行う本社等 J S I C 三七一〇 地域電気通信業（有線放送電話業を除く。） J S I C 三七一〇 電気通信に附帯するサービス業 内国民待遇（第八十五条） 特定措置の履行要求の禁止（第八十九条）
政府の段階	中央政府
措置	日本電信電話株式会社等に関する法律（昭和五十九年法律第八十五号）第六条及び第十条
概要	1 日本電信電話株式会社は、次の(a)から(c)までに掲げる者により直接又は間接に占められる議決権の割合の合計が三分の一以上となるときは、これらの者の氏名及び住所を株主名簿に記載してはならない。 (a) 日本国の国籍を有しない者 (b) 外国政府又はその代表者 (c) 外国の法人又は団体

4 Sector:	Information and Communications
Sub-Sector:	Telecommunications
Industry Classification:	J S I C 3700 Head offices primarily engaged in managerial operations J S I C 3711 Regional telecommunications, except wire broadcast telephones J S I C 3731 Services incidental to telecommunications
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Prohibition of Performance Requirements (Article 89)
Level of Government:	Central Government
Measures:	Law Concerning Nippon Telegraph and Telephone Corporation (Law No. 85 of 1984), Articles 6 and 10
Description:	1. Nippon Telegraph and Telephone Corporation may not enter the name and address in its register of shareholders if the aggregate of the ratio of the voting rights directly and/or indirectly held by the persons set forth in subparagraphs (a) through (c) reaches or exceeds one third: (a) a natural person who does not have Japanese nationality; (b) a foreign government or its representative; and (c) a foreign legal person or a foreign entity.

2	日本国の国籍を有しない者は、日本電信電話株式会社、東日本電信電話株式会社及び西日本電信電話株式会社の取締役又は監査役に就任してはならない。
---	---

2. Any natural person who does not have Japanese nationality may not assume the office of director or auditor of Nippon Telegraph and Telephone Corporation, Nippon Telegraph and Telephone East Corporation and Nippon Telegraph and Telephone West Corporation.

五	分野
情報通信業	電気通信業及びインターネット付随サービス業
小分野	J S I C 三七一 地域電気通信業（有線放送電話業を除く。）
産業分類	J S I C 三七二 長距離電気通信業
	J S I C 三七九 その他の固定電気通信業
	J S I C 三七二 移動電気通信業
	J S I C 四〇一 インターネット付随サービス業
	注 J S I C 三七二、三七二、三七二、三七二又は四〇一以下の活動のうち留保の対象となる活動は、電気通信事業法（昭和五十九年法律第八十六号）第九条の規定に基づき登録が求められるものに限られる。
	内国民待遇（第八十五条）
	中央政府
留保の種類	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条
措置	対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第二条
概要	外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の電気通信業及びインターネット付随サービス業への投資を行うとする外国投資家について適用する。

5	Sector:	Information and Communications
	Sub-Sector:	Telecommunications and Internet Based Services
	Industry Classification:	J S I C 3711 Regional telecommunications, except wire broadcast telephones
		J S I C 3712 Long-distance telecommunications
		J S I C 3719 Miscellaneous fixed telecommunications
		J S I C 3721 Mobile telecommunications
		J S I C 401 Internet based services
	Note:	The activities covered by the reservation under J S I C 3711, 3712, 3719, 3721 or 401 are limited to the activities which are subject to the registration obligation under Article 9 of the Telecommunications Business Law (Law No. 86 of 1984).
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85)
	Level of Government:	Central Government
	Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3
	Description:	The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in telecommunications business and internet based services.

六	
分野	製造業
小分野	医薬品製造業
産業分類	J S I C 一六五三 生物学的製剤製造業
留保の種類	内国民待遇（第八十五条）
政府の段階	中央政府
措置	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三案
概要	外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の生物学的製剤製造業への投資を行おうとする外国投資家について適用する。この場合において、「生物学的製剤製造業」とは、主としてワクチン、血清、毒素、抗毒素又はこれらに類似する製剤及び血液製剤を製造する事業所において行われる経済活動をいう。

Sector:	Manufacturing
Sub-Sector:	Drugs and Medicines Manufacturing
Industry Classification:	JSIC 1653 Biological preparations
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85)
Level of Government:	Central Government
Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3
Description:	The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in biological preparations manufacturing industry in Japan. For greater certainty, "biological preparations" deals with economic activities in establishment which mainly produces vaccine, serum, toxoid, antitoxin and some preparations similar to the aforementioned products, or blood products.

七	分野 小分野 産業分類	製造業
		皮革及び皮革製品製造業
	J S I C	一一八九 他に分類されない衣服・繊維製身の回りの品製造業
	J S I C	一六九四 ゼラチン・接着剤製造業
	J S I C	一九二二 ゴム製・プラスチック製履物・同附属品製造業
	J S I C	二〇一一 なめし革製造業
	J S I C	二〇一二 工業用革製品製造業（手袋を除く。）
	J S I C	二〇三二 革製履物用材料・同附属品製造業
	J S I C	二〇四一 革製履物製造業
	J S I C	二〇五一 革製手袋製造業
	J S I C	二〇六一 かばん製造業
	J S I C	二〇七一 袋物製造業
	J S I C	二〇八一 毛皮製造業
	J S I C	二〇九九 その他のなめし革製品製造業
	J S I C	三二五三 運動用具製造業
	J S I C	注 1 J S I C 一一八九又は三二五三の下での活動のうち留保の対象となる活動は、皮革及び皮
		革製品製造業に関連するものに限られる。

7	Sector:	Manufacturing
	Sub-Sector:	Leather and Leather Products Manufacturing
	Industry Classification:	
	JSIC 1189	Textile apparel and accessories, n.e.c.
	JSIC 1694	Gelatine and adhesives
	JSIC 192	Rubber and plastic footwear and its findings
	JSIC 2011	Leather tanning and finishing
	JSIC 2021	Mechanical leather products, except gloves and mittens
	JSIC 2031	Cut stock and findings for boots and shoes
	JSIC 2041	Leather footwear
	JSIC 2051	Leather gloves and mittens
	JSIC 2061	Baggage
	JSIC 207	Handbags and small leather cases
	JSIC 2081	Fur skins
	JSIC 2099	Miscellaneous leather products
	JSIC 3253	Sporting and athletic goods

Note 1: The activities covered by the reservation under JSIC 1189 or 3253 are limited to the activities related to leather and leather products manufacturing.

留保の種類 政府の段階 措置 概要	注 2 J S I C 一六九四の下での活動のうち留保の対象となる活動は、動物系接着剤 (ニ) かわ) 内国民待遇) 第八十五条) 及びゼラチン製造業に関連するものに限られる。 中央政府 外国為替及び外国貿易法 (昭和二十四年法律第二百二十八号) 第二十七条 対内直接投資等に関する政令 (昭和五十五年政令第二百六十一号) 第三条 外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の皮革及び皮革製品製造業) の投 資を行うとする外国投資家について適用する。
----------------------------	---

Note 2: The activities covered by the reservation under JSIC 1694 are limited to the activities related to animal glue (nikaw) and gelatine manufacturing.

Type of Reservation: National Treatment (Article 85)

Level of Government: Central Government

Measures: Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27

Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3

Description: The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade law applies to foreign investors who intend to make investments in leather and leather products manufacturing industry in Japan.

八	
分野	船舶の国籍に関する事項
小分野	
産業分類	
留保の種類	内国民待遇（第八十五条） 特定措置の履行要求の禁止（第八十九条）
政府の段階	中央政府
措置	船舶法（明治三十二年法律第四十六号）第一条
概要	日本国の船籍は、日本国の国民又は日本国の法律に基づいて設立された会社であつて、その代表者の全員及び業務を執行する役員の三分の二以上が日本国の国民であるものが所有する船舶に与えられる。

8 Sector: Matters Related to the Nationality of a Ship

Sub-Sector:

Industry Classification:

Type of Reservation:

National Treatment (Article 85)
Prohibition of Performance Requirements (Article 89)

Level of Government: Central Government

Measures: Ship Law (Law No. 46 of 1899), Article 1

Description: The Japanese nationality shall be given to a ship whose owner is a Japanese national, or a company established under Japanese law, of which all the representatives and not less than two-thirds of the executives administering the affairs are Japanese nationals.

九	
分野 小分野 産業分類 留保の種類 政府の段階 措置 概要	鉱業 J S I C 〇五 鉱業、採石業、砂利採取業 内国民待遇（第八十五条） 中央政府 鉱業法（昭和二十五年法律第二百八十九号）第二章及び第三章 日本国の国民又は法人のみが、鉱業権又は租鉱権を保有することができる。

9 Sector:	Mining
Sub-Sector:	
Industry Classification:	JSIC 05 Mining and Quarrying of Stone and Gravel
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85)
Level of Government:	Central Government
Measures:	Mining Law (Law No. 289 of 1950), Chapters 2 and 3
Description:	Only a Japanese national or a Japanese legal person may have mining rights or mining lease rights.

十	分野 小分野 産業分類	石油業
	J S I C 〇五三	原油・天然ガス鉱業
	J S I C 一七一	石油精製業
	J S I C 一七二	潤滑油・グリース製造業（石油精製業によらないもの）
	J S I C 一七四	舗装材料製造業
	J S I C 一七九	その他の石油製品・石炭製品製造業
	J S I C 四七一	倉庫業（冷蔵倉庫業を除く。）
	J S I C 四七二	冷蔵倉庫業
	J S I C 五三三	石油卸売業
	J S I C 六〇五	ガソリンスタンド
	J S I C 六〇五二	燃料小売業（ガソリンスタンドを除く。）
	J S I C 九二九	他に分類されないその他の事業サービス業
	注 1 J S I C 一七四、一七九、四七一、四七二又は六〇五二の下での活動のうち留保の対象となる活動は、石油業に関連するものに限られる。	
	注 2 J S I C 九二九の下での活動のうち留保の対象となる活動は、液化石油ガス産業に関連するものに限られる。	
	内国民待遇（第八十五条）	

10 Sector:	Oil Industry
Sub-Sector:	
Industry Classification:	
	JSIC 053 Crude petroleum and natural gas production
	JSIC 1711 Petroleum refining
	JSIC 1721 Lubricating oils and greases (not made in petroleum refineries)
	JSIC 1741 Paving materials
	JSIC 1799 Miscellaneous petroleum and coal products
	JSIC 4711 Ordinary warehousing
	JSIC 4721 Refrigerated warehousing
	JSIC 5331 Petroleum
	JSIC 6051 Petrol stations (gasoline service stations)
	JSIC 6052 Fuel stores, except gasoline service stations
	JSIC 9299 Miscellaneous business services, n.e.c.
Type of Reservation:	<p>Note 1: The activities covered by the reservation under JSIC 1741, 1799, 4711, 4721 or 6052 are limited to the activities related to oil industry.</p> <p>Note 2: The activities covered by the reservation under JSIC 9299 are limited to the activities related to liquefied petroleum gas industry.</p>
	National Treatment (Article 85)

政府の段階	
措置	中央政府
概要	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三案 外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の石油業への投資を行うとする 外国投資家について適用する。もつとも、エチレン、エチレングリコール、ポリカーボネートその他 の全ての有機化学工業製品は、石油業の範囲外である。したがって、これらの製品の製造に対する 投資について、外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出は必要とされない。

Level of Government:	Central Government
Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3
Description:	The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in oil industry in Japan. All organic chemicals such as ethylene, ethylene glycol and polycarbonates are outside the scope of the oil industry. Therefore, prior notification under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law is not required for the investments in the manufacture of these products.

十一	分野	農林水産業及び関連するサービス（領海、内水、排他的経済水域及び大陸棚における漁業であつて、附属書九の日本国の表の七の項で規定されているものを除く。）
	小分野	J S I C 〇一 農業
	産業分類	J S I C 〇二 林業
		J S I C 〇三 漁業（水産養殖業を除く。）
		J S I C 〇四 水産養殖業
		J S I C 六三二四 農業協同組合
		J S I C 六三二五 漁業協同組合
		J S I C 六三二五 水産加工業協同組合
		J S I C 八七一 農林水産業協同組合（他に分類されないもの）
	留保の種類	内国民待遇（第八十五条）
	政府の段階	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第二条
	措置	中央政府

11	Sector:	Agriculture, Forestry and Fisheries, and Related Services (except Fisheries within the Territorial Sea, Internal Waters, Exclusive Economic Zone and Continental Shelf provided for in the reservation No. 7 in Schedule of Japan in Annex 9)
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	JSIC 01 Agriculture
		JSIC 02 Forestry
		JSIC 03 Fisheries, except aquaculture
		JSIC 04 Aquaculture
		JSIC 6324 Agricultural cooperatives
		JSIC 6325 Fishery and fishery processing cooperatives
		JSIC 871 Agriculture, forestry and fisheries cooperative associations, n.e.c.
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85)
	Level of Government:	Central Government
	Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3

概要	外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の農林水産業及び関連するサービス（領海、内水、排他的経済水域及び大陸棚における漁業であって、附属書九の日本の表の七の項で規定されているものを除く。）への投資を行うおとする外国投資家について適用する。
----	---

Description:	The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in agriculture, forestry and fisheries, and related services (except fisheries within the territorial sea, internal waters, exclusive economic zone and continental shelf provided for in the reservation No. 7 in Schedule of Japan in Annex 9) in Japan.
--------------	--

十二	警備業
分野	小分野
産業分類	J S I C 九二一 警備業
留保の種類	内国民待遇（第八十五条）
政府の段階	中央政府
措置	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条
概要	外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の警備業への投資を行うとする 外国投資家について適用する。

12	Sector:	Security Guard Services
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	JSIC 9231 Guard services
	Type of Reservation:	National Treatment (Articles 85)
	Level of Government:	Central Government
	Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3
	Description:	The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in security guard services in Japan.

十三	
分野	運輸業
小分野	航空運輸業
産業分類	J S I C 四六〇〇 主として管理事務を行う本社の J S I C 四六一一 航空運送業
留保の種類	内国民待遇（第八十五条） 最恵国待遇（第八十六条）
政府の段階	特定措置の履行要求の禁止（第八十九条）
	中央政府
措置	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三章 航空法（昭和二十七年法律第二百三十一号）第七章及び第八章
	概要 1 外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の航空運送業への投資を行おうとする外国投資家について適用する。 2 日本国の航空運送事業者として航空運送事業を営むための国土交通大臣の許可は、これを申請する次の自然人又は団体には与えられない。

13	Sector:	Transport
	Sub-Sector:	Air Transport
	Industry Classification:	JSIC 4600 Head offices primarily engaged in managerial operations JSIC 4611 Air transport
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86) Prohibition of Performance Requirements (Article 89)
	Level of Government:	Central Government
	Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1960), Article 3 Civil Aeronautics Law (Law No. 231 of 1952), Chapters 7 and 8
	Description:	1. The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in air transport business in Japan. 2. Permission of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism for conducting air transport business as a Japanese air carrier is not granted to the following natural persons or entities applying for the permission:

九〇八

4. Foreign air carriers are required to obtain permission of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to conduct international air transport business.
5. Permission of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is required for the use of foreign aircraft for air transportation of passengers or cargoes to and from Japan for remuneration.
6. A foreign aircraft may not be used for a flight and for transporting passengers or cargoes for remuneration, between points within Japan.

十四	
分野 小分野 産業分類 留保の種類 政府の段階 措置 概要	運輸業 航空運輸業 J S I C 四六〇〇 主として管理事務を行う本社等 J S I C 四六二一 航空機使用業（航空運送業を除く） 内国民待遇（第八十五条） 特定措置の履行要求の禁止（第八十九条） 中央政府 外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条 航空法（昭和二十七年法律第二百三十一号）第七章及び第八章 1 外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の航空機使用業への投資を行う うとする外国投資家について適用する。 2 航空機使用業を営むための国土交通大臣の許可は、これを申請する次の自然人又は団体には与 えられない。 (a) 日本国の国籍を有しない自然人

14	Sector:	Transport
	Sub-Sector:	Air Transport
	Industry Classification:	JSIC 4600 Head offices primarily engaged in managerial operations JSIC 4621 Aircraft service, except air transport
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Prohibition of Performance Requirements (Article 89)
	Level of Government:	Central Government
	Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3 Civil Aeronautics Law (Law No. 231 of 1952), Chapters 7 and 8
	Description:	1. The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in aerial work business in Japan. 2. Permission of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism for conducting aerial work business is not granted to the following natural persons or entities applying for the permission: (a) a natural person who does not have Japanese nationality;

3	(b) 外国又は外国の公共団体若しくはこれに準ずるもの (c) 外国の法令に基づいて設立された法人その他の団体 (d) (a)から(c)までに掲げる自然人若しくは団体により代表される法人、役員の三分の一以上が(a)から(c)までに掲げる自然人若しくは団体により構成される法人又は議決権の三分の一以上が(a)から(c)までに掲げる自然人若しくは団体により所有される法人 航空機使用事業者が(a)から(d)までに掲げる自然人又は団体になったときは、この許可は、効力を失う。許可を受けるためのこれらの条件は、航空機使用事業者を実質的に支配する持株会社等についても適用する。	

- (b) a foreign country, or a foreign public entity or its equivalent;
- (c) a legal person or other entity constituted under the laws of any foreign country; and
- (d) a legal person represented by the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c); a legal person of which more than one-third of the members of the board of directors are composed of the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c); or a legal person of which more than one-third of the voting rights are held by the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c).
- In the event a person conducting aerial work business becomes a natural person or an entity referred to in subparagraphs (a) through (d), the permission will lose its effect. The conditions for the permission also apply to companies, such as holding companies, which have substantial control over the person conducting aerial work business.
3. A foreign aircraft may not be used for a flight between points within Japan.

十五	
分野	運輸業
小分野	航空運輸業（航空機登録簿への航空機登録）
産業分類	
留保の種類	内国民待遇（第八十五条）
政府の段階	特定措置の履行要求の禁止（第八十九条）
措置	中央政府
概要	航空法（昭和二十七年法律第二百三十一号）第二章 1 次の自然人又は団体が所有する航空機の航空機登録簿への登録は、認められない。 (a) 日本国の国籍を有しない自然人 (b) 外国又は外国の公共団体若しくはこれに準ずるもの (c) 外国の法令に基づいて設立された法人その他の団体

15	Sector:	Transport
	Sub-Sector:	Air Transport (Registration of Aircraft in the National Register)
	Industry Classification:	
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Prohibition of Performance Requirements (Article 89)
	Level of Government:	Central Government
	Measures:	Civil Aeronautics Law (Law No. 231 of 1952), Chapter 2
	Description:	1. An aircraft owned by any of the following natural persons or entities may not be registered in the national register: (a) a natural person who does not have Japanese nationality; (b) a foreign country, or a foreign public entity or its equivalent; (c) a legal person or other entity constituted under the laws of any foreign country; and

	2	(d) (a) から (c) までに掲げる自然人若しくは団体により代表される法人、役員の三分の二以上が (a) から (c) までに掲げる自然人若しくは団体により構成される法人又は議決権の三分の二以上が (a) から (c) までに掲げる自然人若しくは団体により所有される法人 外国の国籍を有する航空機の航空機登録簿への登録は、認められない。

(d) a legal person represented by the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c); a legal person of which more than one-third of the members of the board of directors are composed of the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c); or a legal person of which more than one-third of the voting rights are held by the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c).

2. A foreign aircraft may not be registered in the national register.

十六	分野	運輸業
小分野	貨物利用運送事業（航空運送を利用する貨物利用運送事業を除く。）	
産業分類	J S I C 四四四― 集配利用運送業	
留保の種類	J S I C 四八二― 利用運送業（集配利用運送業を除く。） 内国民待遇（第八十五条） 最恵国待遇（第八十六条） 特定措置の履行要求の禁止（第八十九条） 中央政府	
政府の段階	貨物利用運送事業法（平成元年法律第八十二号）第一章から第四章まで	
措置	貨物利用運送事業法施行規則（平成二年運輸省令第二十号）	
概要	次の自然人又は団体は、外航海運を利用する貨物利用運送事業を営むためには、国土交通大臣の登録、許可又は認可を受けなければならない。この登録は、相互主義に基づき行われ、この許可又は認可は、相互主義に基づき与えられる。	

16	Sector:	Transport
	Sub-Sector:	Freight Forwarding Business (excluding freight forwarding business using air transportation)
	Industry Classification:	JSIC 4441 Collect-and-deliver freight transport JSIC 4821 Deliver freight transport, except collect-and-deliver freight transport
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86) Prohibition of Performance Requirements (Article 89)
	Level of Government:	Central Government
	Measures:	Freight Forwarding Business Law (Law No. 82 of 1989), Chapters 2 through 4 Enforcement Regulation of Freight Forwarding Business Law (Ministerial Ordinance of the Ministry of Transport No. 20 of 1990)
	Description:	The following natural persons or entities are required to be registered with, or to obtain permission or approval of, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism for conducting freight forwarding business using international shipping. Such registration shall be made, or such permission or approval shall be granted, on the basis of reciprocity:

	(a)
	日本国の国籍を有しない自然人
	(b)
	外国又は外国の公共団体若しくはこれに準ずるもの
	(c)
	外国の法令に基づいて設立された法人その他の団体
	(d)
	(a)から(c)までに掲げる自然人若しくは団体により代表される法人、役員の三分の一以上が(a)から(c)までに掲げる自然人若しくは団体により構成される法人又は議決権の三分の一以上が(a)から(c)までに掲げる自然人若しくは団体により所有される法人

- (a) a natural person who does not have Japanese nationality;
- (b) a foreign country, or a foreign public entity or its equivalent;
- (c) a legal person or other entity constituted under the laws of any foreign country; and
- (d) a legal person represented by the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c); a legal person of which more than one-third of the members of the board of directors are composed of the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c); or a legal person of which more than one-third of the voting rights are held by the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c).

十七	分野	運輸業
小分野	貨物利用運送事業（航空運送を利用する貨物利用運送事業に限る。）	
産業分類	J S I C 四四四-1 集配利用運送業	
留保の種類	J S I C 四八二-1 利用運送業（集配利用運送業を除く。） 内国民待遇（第八十五条） 最恵国待遇（第八十六条） 特定措置の履行要求の禁止（第八十九条）	
政府の段階	中央政府	
措置	貨物利用運送事業法（平成元年法律第八十二号）第二章から第四章まで 貨物利用運送事業法施行規則（平成二年運輸省令第二十号）	
概要	1 次の自然人又は団体は、日本国内の各地間において航空運送を利用する貨物利用運送事業を営むことはできない。 (a) 日本国の国籍を有しない自然人 (b) 外国又は外国の公共団体若しくはこれに準ずるもの	

17	Sector:	Transport
	Sub-Sector:	Freight Forwarding Business (only freight forwarding business using air transportation)
	Industry Classification:	JSIC 4441 Collect-and-deliver freight transport JSIC 4821 Deliver freight transport, except collect-and-deliver freight transport
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86) Prohibition of Performance Requirements (Article 89)
	Level of Government:	Central Government
	Measures:	Freight Forwarding Business Law (Law No. 82 of 1989), Chapters 2 through 4 Enforcement Regulation of Freight Forwarding Business Law (Ministerial Ordinance of the Ministry of Transport No. 20 of 1990)
	Description:	1. The following natural persons or entities may not conduct freight forwarding business using air transportation between points within Japan: (a) a natural person who does not have Japanese nationality; (b) a foreign country, or foreign public entity or its equivalent;

		(c) 外国の法令に基づいて設立された法人その他の団体 (d) (a) から (c) までに掲げる自然人若しくは団体により代表される法人、役員の三分の二以上が (a) から (c) までに掲げる自然人若しくは団体により構成される法人又は議決権の三分の二以上が (a) から (c) までに掲げる自然人若しくは団体により所有される法人 2 1 (a) から (d) までに掲げる自然人又は団体は、国際航空運送を利用する貨物利用運送事業を営むためには、国土交通大臣の登録、許可又は認可を受けなければならない。この登録は、相互主義に基づき行われ、この許可又は認可は、相互主義に基づき与えられる。
--	--	---

- (c) a legal person or other entity constituted under the laws of any foreign country; and
- (d) a legal person represented by the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c); a legal person of which more than one-third of the members of the board of directors are composed of the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c); or a legal person of which more than one-third of the voting rights are held by the natural persons or entities referred to in subparagraph (a), (b) or (c).
2. The natural persons or entities referred to in subparagraphs 1(a) through (d) are required to be registered with, or to obtain permission or approval of, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism for conducting freight forwarding business using international air transportation. Such registration shall be made, or such permission or approval shall be granted, on the basis of reciprocity.

十八	分野	運輸業
	小分野	鉄道業
	産業分類	J S I C 四二 鉄道業
	留保の種類	J S I C 四八五一 鉄道施設提供業
	政府の段階	内国民待遇（第八十五条）
	措置	中央政府
	概要	<p>対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百一十八号）第二十七条</p> <p>外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百一十八号）第二十七条</p> <p>外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の鉄道業への投資を行おうとする外国投資家について適用する。鉄道業の用に供される車両の全部又は一部及び部品の製造は、鉄道業に含まれない。したがって、これらの製品の製造に対する投資について、外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出は必要とされない。</p>

18	Sector:	Transport
	Sub-Sector:	Railway Transport
	Industry Classification:	<p>JSIC 42 Railway transport</p> <p>JSIC 4851 Railway facilities services</p>
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85)
	Level of Government:	Central Government
	Measures:	<p>Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27</p> <p>Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3</p>

Description:

The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in railway transport industry in Japan. The manufacture of vehicles, parts and components for the railway transport industry is not included in railway transport industry. Therefore, prior notification under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law is not required for the investments in the manufacture of these products.

十九	分野	運輸業
小分野	道路旅客運送業	
産業分類	J S I C 四三一一 一般乗合旅客自動車運送業	
留保の種類	内国民待遇（第八十五条）	
政府の段階	中央政府	
措置	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条 外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の一般乗合旅客自動車運送業への投資を行うとする外国投資家について適用する。一般乗合旅客自動車運送業の用に供される車両の全部又は一部及び部品の製造は、一般乗合旅客自動車運送業に含まれない。したがって、これらの製品の製造に対する投資について、外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出は必要とされない。	
概要		

19 Sector:	Transport
Sub-Sector:	Road Passenger Transport
Industry Classification:	JSIC 4311 Common omnibus operators
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85)
Level of Government:	Central Government
Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3
Description:	The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in omnibus industry in Japan. The manufacture of vehicles, parts and components for omnibus industry is not included in omnibus industry. Therefore, prior notification under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law is not required for the investments in the manufacture of these products.

二十	分野	運輸業
小分野	水運業	
産業分類	J S I C 四五二 沿海水運業 J S I C 四五三 内陸水運業 J S I C 四五四二 内航船舶貨渡業 内国民待遇（第八十五条） 中央政府	
留保の種類	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条 外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の水運業への投資を行うとする 外国投資家について適用する。この場合において、「水運業」とは、外航海運業、沿海水運業（日本国内港間の海上運送）、内陸水運業及び船舶貨渡業をいう。ただし、外航海運業及び船舶貨渡業（内航船舶貨渡業を除く）は、事前届出の要件の適用から除外される。	
措置		
概要		

20 Sector:	Transport
Sub-Sector:	Water Transport
Industry Classification:	JSIC. 452 Coastwise transport JSIC 453 Inland water transport JSIC 4542 Coastwise ship leasing
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85)
Level of Government:	Central Government
Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3
Description:	<p>The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade law applies to foreign investors who intend to make investments in water transport industry in Japan. For greater certainty, "water transport industry" refers to oceangoing/seagoing transport, coastwise transport (i.e. maritime transport between ports within Japan), inland water transport and ship leasing industry. However, oceangoing/seagoing transport industry and ship leasing industry excluding coastwise ship leasing industry are exempted from the prior notification requirement.</p>

二十一	
分野	運輸業
小分野	水運業
産業分類	内国民待遇（第八十五条）
留保の種類	最恵国待遇（第八十六条）
政府の段階	中央政府
措置	船舶法（明治三十二年法律第四十六号）第三条
概要	日本国の法令又は日本国が締結している国際協定に別段の定めがある場合を除くほか、日本国の船舶を有しない船舶は、日本国内の不開港場への寄港及び日本国内港間の貨物又は旅客の運送を行ってはならない。

21	Sector:	Transport
	Sub-Sector:	Water Transport
	Industry Classification:	
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
	Level of Government:	Central Government
	Measures:	Ship Law (Law No. 46 of 1899), Article 3
	Description:	Unless otherwise specified in laws and regulations of Japan, or international agreements to which Japan is a party, ships not flying the Japanese flag are prohibited from entering Japanese ports which are not open to foreign commerce and from carrying cargoes or passengers between Japanese ports.

二二二	分野	上水道業
	小分野	
	産業分類	J S I C 三六一 上水道業
	留保の種類	内国民待遇（第八十五条）
	政府の段階	中央政府
	措置	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条
	概要	外国為替及び外国貿易法に基づく事前届出の要件は、日本国内の上水道業への投資を白おととする外国投資家について適用する。

22 Sector:	Water Supply and Waterworks
Sub-Sector:	
Industry Classification:	JSIC 3611 Water for end users, except industrial users
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85)
Level of Government:	Central Government
Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3
Description:	The prior notification requirement under the Foreign Exchange and Foreign Trade Law applies to foreign investors who intend to make investments in water supply and waterworks industry in Japan.

附属書九
(第八章
関係)

附属書九（第八章関係） 第九十条2に規定する措置に関する留保

（第一編 インドの表は省略）

Annex 9

Referred to in Chapter 8

Reservations for Measures

referred to in paragraph 2 of Article 90

Part 1
Schedule of India

1. The Schedule of India sets out, pursuant to paragraph 2 of Article 90, the reservations taken by India with respect to specific sectors, sub-sectors or activities for which it may maintain existing, or adopt new or more restrictive, measures that do not conform with obligations imposed by:
 - (a) Article 85;
 - (b) Article 86; or
 - (c) Article 89.
2. Each reservation sets out the following elements:
 - (a) "Sector" refers to the general sector in which the reservation is taken;
 - (b) "Sub-Sector" refers to the specific sector in which the reservation is taken;
 - (c) "Industry Classification" refers, where applicable, and only for transparency purposes, to the activity covered by the reservation according to domestic or international industry classification codes;
 - (d) "Type of Reservation" specifies the obligations referred to in paragraph 1 for which the reservation is taken;
 - (e) "Description" sets out the scope of the sector, sub-sector or activities covered by the reservation; and

(f) "Existing Measures" identifies, for transparency purposes, existing measures that apply to the sector, sub-sector or activities covered by the reservation.

3. In the interpretation of a reservation, all elements of the reservation shall be considered. The "Description" element shall prevail over all other elements.

4. For the purposes of this Part:

- (a) the term "ISIC" means the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities adopted, at its seventh session on August 27, 1948 and revised on May 22, 1989, by the Economic and Social Council of the United Nations; and
- (b) the term "NIC" means National Industrial Classification Code, 1987 as set out by the Central Statistical Organisation of the Government of India.

1	Sector:	Agriculture
	Sub-Sector:	All agriculture activities like farming and plantation
	Industry Classification:	NIC: 00, 01, 03 ISIC: 01
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
	Description:	India reserves the right to adopt or maintain any measure with respect to farming and all agriculture activities except floriculture, horticulture, development of seeds, animal husbandry, pisciculture, aquaculture and cultivation of vegetables and mushrooms under controlled conditions* and services related to agro and allied sectors.
	Existing Measures:	* Cultivation under controlled conditions* for the categories of floriculture, horticulture, cultivation of vegetables and mushrooms is the practice of cultivation wherein rainfall, temperature, solar radiation, air humidity and culture medium are controlled artificially. Control in these parameters may be effected through protected cultivation under green houses, net houses, poly houses or any other improved infrastructure facilities where micro-climatic conditions are regulated anthropogenically.
		Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India.
		Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

	Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government.
	Plantation Labour Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
	Rubber Act, 1947 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
	Coffee Act, 1942 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
	Spice Board Act, 1986 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
	Spices Cess Act, 1986 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
	Tea Act, 1953 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
	Essential Commodities Act, 1955 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
	Agriculture Produce (Grading and Marking) Act, 1937 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
	Destructive Insects and Pests Act, 1914 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
	Coconut Development Board Act, 1979 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
	National Cooperative Development Cooperation Act, 1962 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
	The Seed Act, 1966 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

The National Oilseeds and Vegetable
Oils Development Board Act, 1983 and
all regulations/rules/orders issued
thereunder.

2	Sector:	Farming of Animals
	Sub-Sector:	Farming of cattle, sheep goats, horses, asses, mules and hinnies; dairy farming including mixed farming
	Industry Classification:	NIC: 02, 03, 04 ISIC: 01
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86) Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
	Description:	India reserves the right to adopt or maintain any measure with respect to farming of animals.
	Existing Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. National Dairy Development Board Act, 1987 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Indian Veterinary Council Act, 1984 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Essential Commodities Act, 1955 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Live-stock Importation Act, 1898 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

3	Sector:	Forestry
	Sub-Sector:	Forestry, logging and related service activities
	Industry Classification:	NIC: 05 ISIC: 02
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
	Description:	Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
	Existing Measures:	India reserves the right to adopt or maintain any measure with respect to forestry, logging and related service activities. Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Forest (Conservation) Act, 1980 and all regulations/rules/orders issued thereunder. The Indian Forest Act, 1927 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

4	Sector:	Fishing
	Sub-Sector:	Fishing, operation of fish hatcheries and fish farms; service activities incidental to fishing
	Industry Classification:	NIC: 06 ISIC: 03
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85)
	Description:	India reserves the right to adopt or maintain any measure with respect to fishing, operation of fish hatcheries and fish farms; service activities incidental to fishing.
	Existing Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. The Maritime Zones of India (Regulation of Fishing by Foreign Vessels) Act, 1981 and all regulations/rules/orders issued thereunder. The Indian Fisheries Act, 1897 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Environment (Protection) Act, 1986 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Water (Prevention and Control of Pollution) Act, 1974 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

Wild Life Protection Act, 1972 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
Export (Quality Control and Inspection) Act, 1963 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

5 Sector:

Dairy Products

Sub-Sector:

Manufacture of milk powder, ice-cream powder, condensed milk, butter, cream, cheese, ghee, Khoya etc., pasteurised milk

Industry Classification: NIC: 20
ISIC: 105

Type of Reservation: Prohibition of Performance Requirement (Article 89)

Description: India reserves the right to adopt or maintain any measure which is non-conforming to the obligations on Prohibition of Performance Requirements in Chapter 8 with respect to manufacture of dairy products.

Existing Measures: Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India.

Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government.

Essential Commodities Act, 1955 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

Food Safety and Standards Act, 2006 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

Prevention of Food Adulteration Act, 1954 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

6	Sector:	Canning and Preservation of Fruits and Vegetables	
	Sub-Sector:	Artificial dehydration of fruits and vegetables, sun-drying of fruits and vegetables, radiation preservation of fruits and vegetables, manufacture of juices/vegetable juices/concentrates/squashes and powders, manufacture of sauces, jams, jellies and marmalades, manufacture of pickles, canning of fruits and vegetables, fruits and vegetables preservation	
	Industry Classification:	NIC: 20 ISIC: 103	
	Type of Reservation:	Prohibition of Performance Requirement (Article 89)	
	Description:	India reserves the right to adopt or maintain any measure which is non-conforming to the obligations on Prohibition of Performance Requirements in Chapter 8 with respect to canning and preservation of fruits and vegetables.	
	Existing Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Food Safety and Standards Act, 2006 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Prevention of Food Adulteration Act, 1954 and all regulations/rules/orders issued thereunder.	<p>Agricultural Produce (Grading and Marking) Act, 1937 and all regulations/rules/orders issued thereunder.</p> <p>Essential Commodities Act, 1955 and all regulations/rules/orders issued thereunder.</p>

7	Sector:	Processing, Canning and Preservation of Fish, Crustacean and Similar Foods
	Sub-Sector:	Sun-drying of fish, radiation preservation of fish and similar foods, processing and canning of fish, manufacture of fish meal, processing and canning of frog legs
	Industry Classification:	NIC: 20 ISIC: 102
	Type of Reservation:	Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
	Description:	India reserves the right to adopt or maintain any measure which is non-conforming to the obligations on Prohibition of Performance Requirements in Chapter 8 with respect to processing, canning and preservation of fish, crustacean and similar foods.
	Existing Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Food Safety and Standards Act, 2006 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Prevention of Food Adulteration Act, 1954 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

8	Sector:	Bakery Products
	Sub-Sector:	Bread making, manufacture of biscuits, cakes and pastries
	Industry Classification:	NIC: 20 ISIC: 107
	Type of Reservation:	Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
	Description:	India reserves the right to adopt or maintain any measure which is non-conforming to the obligations on Prohibition of Performance Requirements in Chapter 8 with respect to manufacture of bakery products.
	Existing Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Micro, Small and Medium Enterprises Development Act, 2006 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Food Safety and Standards Act, 2006 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Prevention of Food Adulteration Act, 1954 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

Prevention of Food Adulteration Act, 1954 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

9	Sector:	Hydrogenated Oils, Vanaspati, Ghee etc. and Vegetable Oils
	Sub-Sector:	Manufacture of hydrogenated oils, vanaspati, ghee, vegetable oils and fats
	Industry Classification:	NTC: 21 ITC: 104
	Type of Reservation:	Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
	Description:	India reserves the right to adopt or maintain any measure which is non-conforming to the obligations on Prohibition of Performance Requirements in Chapter 8 with respect to manufacturing hydrogenated oils, vanaspati, ghee and vegetable oils.
	Existing Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Essential Commodities Act, 1955 and all regulations/rules/orders issued thereunder. The National Oilseeds and Vegetable Oils Development Board Act, 1983 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Food Safety and Standards Act, 2006 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

10	Sector:	Distilling, Rectifying and Blending of Spirits, Ethyl Alcohol Production from Fermented Materials and Manufacture of Wines
	Sub-Sector:	Manufacture of wines, malt liquors, beer
	Industry Classification:	NIC: 22 ISIC: 1102, 1103
	Type of Reservation:	Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
	Description:	India reserves the right to adopt or maintain any measure with respect to distilling, rectifying and blending of spirits, ethyl alcohol production from fermented materials and manufacture of wines.
	Existing Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Prevention of Food Adulteration Act, 1954 and all regulations/rules/orders issued thereunder.
11	Sector:	Wood and Wood Products
	Sub-Sector:	Sawing and planting of wood; manufacture of veneer sheets, plywood, and their products; manufacture of structural wooden goods; manufacture of wooden containers; manufacture of wooden industrial goods; manufacture of cork and cork products; manufacture of wooden furniture and fixtures; manufacture of bamboo and cane furniture and fixtures
	Industry Classification:	NIC: 27 ISIC: 16
	Type of Reservation:	Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
	Description:	India reserves the right to adopt or maintain any measure which is non-conforming to the obligations on Prohibition of Performance Requirements in Chapter 8 with respect to manufacture of wood and wood products.
	Existing Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Micro, Small and Medium Enterprises Development (MSMED) Act, 2006 and all regulations/rules/orders issued thereunder. The Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

12 Sector:

Leather

Sub-Sector:

Tanning, curing, finishing, embossing, japanning of leather; manufacture of leather footwear; manufacture of leather apparel; manufacture of consumer goods of leather; scrapping, currying, tanning, bleaching and dyeing of fur and other pelts for leather trade; manufacture of leather and fur products

Industry Classification:

NIC: 29
ISIC: 14, 15

Type of Reservation:

Prohibition of Performance Requirement (Article 89)

Description:

India reserves the right to adopt or maintain any measure which is non-conforming to the obligations on Prohibition of Performance Requirements in Chapter 8 with respect to manufacture of leather and leather products.

Existing Measures:

Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India.

Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government.

Environment Protection Act, 1986 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

Micro, Small and Medium Enterprises Development (MSMED) Act, 2006 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

13 Sector:	Cement and Asbestos
Sub-Sector:	Manufacture of cement, lime and plaster; manufacture of mica products; stone dressing and crushing; manufacture of asbestos cement and other cement products
Industry Classification:	NIC: 32 ISIC: 23
Type of Reservation:	Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
Description:	India reserves the right to adopt or maintain any measure which is non-conforming to the obligations on Prohibition of Performance Requirements in Chapter 8 with respect to manufacture cement, lime and plaster, mica products, stone dressing and crushing, asbestos cement and other cement products.
Existing Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

14 Sector:	Air-conditioner, Refrigerators and Fire Fighting Equipments
Sub-Sector:	Manufacture of refrigerators, air-conditioners and fire-fighting equipments
Industry Classification:	NIC: 35 ISIC: 275, 281, 329
Type of Reservation:	Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
Description:	India reserves the right to adopt or maintain any measure which is non-conforming to the obligations on Prohibition of Performance Requirements in Chapter 8 with respect to manufacture of air-conditioner, refrigerators and fire fighting equipments.
Existing Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. The Energy Conservation Act, 2001 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

15 Sector:	Industrial Explosives, Safety Fuse, Detonators, Fireworks
Sub-Sector:	
Industry Classification:	NIC: 30
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
Description:	Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
Existing Measures:	<p>India reserves the right to adopt or maintain any measure which is non-conforming to the obligations on Prohibition of Performance Requirements in Chapter 8 with respect to manufacture of industrial explosives, safety fuse, detonators, fireworks sector, including manufacture, use, sale, storage, transport, importation, exportation and possession of arms and explosives.</p> <p>Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India.</p> <p>Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder.</p> <p>Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government.</p> <p>Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder.</p>

Explosives Act, 1884 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

Explosive Substances Act, 1908 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

Inflammable Substances Act, 1952 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

Indian Boilers Act, 1923 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

16 Sector:	Manufacture of Hazardous Chemicals
Sub-Sector:	
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86) Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
Description:	India reserves the right to adopt or maintain any measure which is non-conforming to the obligations on Prohibition of Performance Requirements in Chapter 8 with respect to regulating the manufacture, use, sale, storage, transport, importation, exportation and possession of hazardous chemicals.
Existing Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Environment (Protection) Act, 1986 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

17 Sector:	Tobacco Stemming and Manufacturing of Products containing Tobacco or Tobacco Substitutes, including Manufacture of Bidi
Sub-Sector:	
Industry Classification:	NIC: 22 ISIC: 12
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
Description:	India reserves the right to adopt or maintain any measure with respect to regulating the manufacture, sale use, transportation, import, export of tobacco and tobacco products, including stemming of tobacco, redrying and all operations connected with preparing raw leaf tobacco, manufacture of bidi, snuff, chewing tobacco and other products containing tobacco or tobacco substitutes.
Existing Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Companies Act, 1956 and all regulations/rules/orders issued thereunder.

Industries (Development and Regulation) Act, 1951 and all regulations/rules/orders issued thereunder.	18 Sector:	Drugs and Pharmaceuticals
Micro, Small and Medium Enterprises Development (MSMED) Act, 2006 and all regulations/rules/orders issued thereunder.	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	ISIC: 21
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
	Description:	India reserves the right to issue guidelines necessary or required for the issue of compulsory licences of patents to produce and market a patented drug or pharmaceutical. India also reserves the right to formulate and bring into effect a policy to ensure abundant availability at reasonable prices of good quality essential drugs and pharmaceuticals of mass consumption.
	Existing Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Other existing or current regulations or measures in force on the date of entry of this Agreement.

19 Sector:	All Services Sectors
Sub-Sector:	
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
Description:	Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
Existing Measures:	India reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investments in services sectors subject to the condition that they do not violate the obligations under Chapter 6.
	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India.
	Any existing or current regulations or measures in force on the date of entry of this Agreement.

20 Sector:	All Sectors
Sub-Sector:	
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
Description:	Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
Existing Measures:	India reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investments as per the laws and regulations framed by the state governments/Union territories/local governments.
	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India.
	Any existing or current regulations or measures in force on the date of entry of this Agreement.

21	Sector:	All Sectors	22	Sector:	All Sectors
	Sub-Sector:			Sub-Sector:	
	Industry Classification:			Industry Classification:	
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86) Prohibition of Performance Requirement (Article 89)		Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86) Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
	Description:	India reserves the right to adopt or maintain any measure that accords rights or preferences to economically backward regions or groups in the interest of balanced development of the economy and maintenance of social equality.		Description:	India reserves the right to adopt or maintain any measure with regard to transfer or disposition of equity interests or assets held by the state enterprises or Governmental authorities.
	Existing Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Any existing or current regulations or measures in force on the date of entry of this Agreement.		Existing Measures:	A state-owned enterprise shall mean any enterprise owned or controlled by the Government of India or any of the state governments/union territories/local governments by means of equity ownership and shall include any enterprise created, on or after the effective date of this Agreement, for the sole purpose of selling or disposing of equity interests or assets of an existing state-owned enterprise or Government entity. Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Any existing or current regulations or measures in force on the date of entry of this Agreement.

23 Sector:	Acquisition of Land
Sub-Sector:	
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85)
Description:	India reserves the right to adopt or maintain any measure with respect to the acquisition of land (including agricultural land) by non-residents.
Existing Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Transfer of Property Act, 1882 and all regulations/rules/orders issued thereunder. The Registration Act, 1908 and all regulations/rules/orders issued thereunder. The Indian Stamp Act, 1899 and all regulations/rules/orders issued thereunder. The Land Acquisition Act, 1894 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Other existing or current regulations or measures in force on the date of entry of this Agreement.

24 Sector:	All Sectors
Sub-Sector:	
Industry Classification:	
Type of Reservation:	Prohibition of Performance Requirement (Article 89)
Description:	India reserves the right to adopt or maintain any measure relating to Technology Transfer and Senior Management Board of Directors.
Existing Measures:	Article 73 of the Constitution of India read with Article 246 of the Constitution of India. Foreign Exchange Management Act, 1999 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Press Notes and Circulars on FDI Policy issued by the Central Government. Transfer of Property Act, 1882 and all regulations/rules/orders issued thereunder. The Registration Act, 1908 and all regulations/rules/orders issued thereunder. The Indian Stamp Act, 1899 and all regulations/rules/orders issued thereunder. The Land Acquisition Act, 1894 and all regulations/rules/orders issued thereunder. Other existing or current regulations or measures in force on the date of entry of this Agreement.

第二編 日本国の表

第九十条
2に規定
する措置
に関する
留保

1 日本国の表は、日本国が次のいずれかの規定により課される義務に適合しない現行の措置を維持し、又は新たな若しくは一層制限的な措置を採用することができる特定の分野、小分野又は活動に関する留保について、第九十条2の規定に従って記載するものである。

- (a) 第八十五条
- (b) 第八十六条
- (c) 第八十九条

2 留保には、次の事項を記載する。

- (a) 分野。「分野」には、留保の対象となる一般的な分野を示す。
 - (b) 小分野。「小分野」には、留保の対象となる個別の分野を示す。
 - (c) 産業分類。「産業分類」には、留保の対象となる活動であつて、該当する国内又は国際産業分類の下で行われるものを透明性の目的のためにのみ示す。
 - (d) 留保の種類。「留保の種類」には、1に規定する義務であつて留保の対象となるものを特定する。
 - (e) 概要。「概要」には、留保の対象となる分野、小分野又は活動の範囲を記載する。
 - (f) 現行の措置。「現行の措置」には、留保の対象となる分野、小分野又は活動について適用する現行の措置を、透明性の観点から明示する。
- 3 留保の解釈に当たっては、当該留保に関する全ての事項を考慮する。「概要」は、その他の全ての事項に優先する。

Part 2
Schedule of Japan

1. The Schedule of Japan sets out, pursuant to paragraph 2 of Article 90, the reservations taken by Japan with respect to specific sectors, sub-sectors or activities for which it may maintain existing, or adopt new or more restrictive, measures that do not conform with obligations imposed by:

- (a) Article 85;
- (b) Article 86; or
- (c) Article 89.

2. Each reservation sets out the following elements:

- (a) "Sector" refers to the general sector in which the reservation is taken;
 - (b) "Sub-Sector" refers to the specific sector in which the reservation is taken;
 - (c) "Industry Classification" refers, where applicable, and only for transparency purposes, to the activity covered by the reservation according to domestic or international industry classification codes;
 - (d) "Type of Reservation" specifies the obligations referred to in paragraph 1 for which the reservation is taken;
 - (e) "Description" sets out the scope of the sector, sub-sector or activities covered by the reservation; and
 - (f) "Existing Measures" identifies, for transparency purposes, existing measures that apply to the sector, sub-sector or activities covered by the reservation.
3. In the interpretation of a reservation, all elements of the reservation shall be considered. The "Description" element shall prevail over all other elements.

4 この編の規定の適用上、「J S I C」とは、総務省が作成し、二十七年十一月六日に改定した日本標準産業分類の番号をいう。

4. For the purposes of this Part, the term "JSIC" means Japan Standard Industrial Classification set out by the Ministry of Internal Affairs and Communications, and revised on November 6, 2007.

一	
分野 小分野	全ての分野
産業分類 留保の種類	内国民待遇（第八十五条） 特定措置の履行要求の禁止（第八十九条） 日本国は、公的企業又は政府機関の持分又は資産を移転し、又は処分する場合には、次のことを行う権利を留保する。
概要	(a) インドの投資家又はその投資財産がそのような持分又は資産を所有することを禁止し、又は制限すること。 (b) インドの投資家又はその投資財産がそのような持分又は資産の所有者として後継企業を支配する能力を制限すること。 (c) 後継企業の取締役、理事又は役員が国籍に関する措置を採用し、又は維持すること。
現行の措置	

1 Sector:	All Sectors
Sub-Sector:	
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Prohibition of Performance Requirements (Article 89)
Description:	When transferring or disposing of its equity interests in, or the assets of, a state enterprise or a governmental entity, Japan reserves the right to: (a) prohibit or impose limitations on the ownership of such interests or assets by investors of the other Party or their investments; (b) impose limitations on the ability of investors of the other Party or their investments as owners of such interests or assets to control any resulting enterprise; or (c) adopt or maintain any measure relating to the nationality of executives, managers or members of the board of directors of any resulting enterprise.
Existing Measures:	

二	
分野 小分野 産業分類 留保の種類	全ての分野
概要	内国民待遇（第八十五条） 特定措置の履行要求の禁止（第八十九条） 指定された企業又は政府機関にのみ認められている日本国における電信サービス、郵便サービス及び公営競技等に係るサービスの提供、たばこの製造、日本銀行券の製造並びに貨幣の製造及び販売がこれらの指定された企業若しくは政府機関以外に対して自由化される場合又はこれらの指定された企業若しくは政府機関が非商業的な原則に基づいて運営されなくなった場合には、日本国は、これらの活動に関するいかなる措置も採用し、又は維持する権利を留保する。
現行の措置	

2 Sector:	All Sectors
Sub-Sector:	
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Prohibition of Performance Requirements (Article 89)
Description:	In the event where the supply of telegraph services, postal services and betting and gambling services, manufacture of tobacco products, manufacture of Bank of Japan notes, minting and sale of coinage in Japan, which are restricted to designated enterprises or governmental entities, are liberalised to those other than the designated enterprises or governmental entities, or in the event where such designated enterprises or governmental entities no longer operate on a non-commercial basis, Japan reserves the right to adopt or maintain any measure relating to those activities.
Existing Measures:	

三	
分野	全ての分野
小分野	
産業分類	
留保の種類	内国民待遇（第八十五条） 最恵国待遇（第八十六条） 補助金については、インドの投資家及びその投資財産に対し内国民待遇及び最恵国待遇を与えないことができる。
概要	
現行の措置	

3	Sector:	All Sectors
	Sub-Sector:	
	Industry Classification:	
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
	Description:	National Treatment and Most-Favoured-Nation Treatment may not be accorded to investors of the other Party and their investments with respect to subsidies.
	Existing Measures:	

四	
分野	航空宇宙産業
小分野	航空機産業 宇宙開発産業
産業分類	
留保の種類	内国民待遇（第八十五条） 特定措置の履行要求の禁止（第八十九条） 日本国は、航空機産業及び宇宙開発産業への投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。
現行の措置	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条及び第三十条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条及び第五条

4 Sector:	Aerospace Industry
Sub-Sector:	Aircraft Industry Space Industry
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Prohibition of Performance Requirements (Article 89)
Description:	Japan reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investment in aircraft industry and space industry.
Existing Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Articles 27 and 30 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Articles 3 and 5

五	
分野	武器・火薬産業
小分野	武器産業
産業分類	火薬類製造業
留保の種類	内国民待遇（第八十五条）
概要	特定措置の履行要求の禁止（第八十九条） 日本国は、武器産業及び火薬類製造業への投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。
現行の措置	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百一十八号）第二十七条及び第三十条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第二条及び第五条

5	Sector:	Arms and Explosives Industry
	Sub-Sector:	Arms Industry Explosives Manufacturing Industry
	Industry Classification:	
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Prohibition of Performance Requirements (Article 89)
	Description:	Japan reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investment in arms industry and explosives manufacturing industry.
	Existing Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Articles 27 and 30 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Articles 3 and 5

六	
分野 小分野	エネルギー産業 電気業 ガス業 原子力産業
産業分類	
留保の種類	内国民待遇（第八十五条） 特定措置の履行要求の禁止（第八十九条）
概要	日本国は、小分野に掲げるエネルギー産業への投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。
現行の措置	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百一十八号）第二十七条及び第三十条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条及び第五条

6 Sector:	Energy
Sub-Sector:	Electricity Utility Industry Gas Utility Industry Nuclear Energy Industry
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Prohibition of Performance Requirements (Article 89)
Description:	Japan reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investment in the energy industry listed in the "Sub-Sector" element.
Existing Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Articles 27 and 30 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Articles 3 and 5

七	
分野	漁業
小分野	領海、内水、排他的経済水域及び大陸棚における漁業
産業分類	J S I C 〇三二 海面漁業 J S I C 〇三三 内水面漁業 J S I C 〇四一 海面養殖業 J S I C 〇四二 内水面養殖業 J S I C 八〇九三 遊漁船業 J S I C 八八五五 内国民待遇 最恵国待遇（第八十六条） 特定措置の履行要求の禁止（第八十九条） 日本国は、自国の領海、内水、排他的経済水域及び大陸棚における漁業への投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。 この留保の適用上、「漁業」とは、水産資源の採取及び養殖の事業をいい、漁業に関連する次の活動を含む。
留保の種類	(a) 水産資源の採取を伴わない調査
概要	(b) 集魚 (c) 漁獲物の保蔵及び加工 (d) 漁獲物及びその製品の輸送

7 Sector:	Fisheries
Sub-Sector:	Fisheries within the Territorial Sea, Internal Waters, Exclusive Economic Zone and Continental Shelf
Industry Classification:	JSIC 031 Marine fisheries JSIC 032 Inland water fisheries JSIC 041 Marine aquaculture JSIC 042 Inland water aquaculture JSIC 8093 Recreational fishing guide business
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86) Prohibition of Performance Requirements (Article 89)
Description:	Japan reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investment in fisheries in the territorial sea, internal waters, exclusive economic zone and continental shelf of Japan. For the purposes of this reservation, the term "fisheries" means the work of taking and cultivation of aquatic resources, including the following fisheries related activities: (a) investigation of aquatic resources without taking such resources; (b) luring of aquatic resources; (c) preservation and processing of fish catches; (d) transportation of fish catches and fish products; and

現行の措置	
(e) 漁業に使用される他の船舶への補給 外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第二条 外国人漁業の規制に関する法律（昭和四十二年法律第六十号）第三条、第四条及び第六条 排他的経済水域における漁業等に関する主権的権利の行使等に関する法律（平成八年法律第七十六号）第四条、第五条、第七条から第十二条まで及び第十四条	

Existing Measures:

(e) provision of supplies to other vessels used for fisheries.

Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27

Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3

Law for Regulation of Fishing Operation by Foreign Nationals (Law No. 60 of 1967), Articles 3, 4 and 6

Law concerning the Exercise of Sovereign Rights concerning Fisheries in the Exclusive Economic Zones (Law No. 76 of 1996), Articles 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 14

八	
分野 小分野	情報通信業
産業分類	放送業 J S I C 三八〇 管理、補助的経済活動を行う事業所 J S I C 三八一 公共放送業（有線放送業を除く。） J S I C 三八二 民間放送業（有線放送業を除く。） J S I C 三八三 有線放送業
留保の種類	内国民待遇（第八十五条） 特定措置の履行要求の禁止（第八十九条） 日本国は、放送業への投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。
現行の措置	外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第二十七条 対内直接投資等に関する政令（昭和五十五年政令第二百六十一号）第三条 電波法（昭和二十五年法律第三十一号）第五条 放送法（昭和二十五年法律第三十二号）第五十二条の八、第五十二条の十三、第五十二条の三十及び第五十二条の三十二

8	Sector:	Information and Communications
	Sub-Sector:	Broadcasting Industry
	Industry Classification:	J SIC 380 Establishments engaged in administrative or ancillary economic activities J SIC 381 Public broadcasting, except cablecasting J SIC 382 Private-sector broadcasting, except cablecasting J SIC 383 Cablecasting
	Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Prohibition of Performance Requirements (Article 89)
	Description:	Japan reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investment in broadcasting industry.
	Existing Measures:	Foreign Exchange and Foreign Trade Law (Law No. 228 of 1949), Article 27 Cabinet Order on Foreign Direct Investment (Cabinet Order No. 261 of 1980), Article 3 Radio Law (Law No. 131 of 1950), Article 5 Broadcast Law (Law No. 132 of 1950), Articles 52-8, 52-13, 52-30 and 52-32

九	
分野 小分野 産業分類 留保の種類	土地取引に関する事項
概要	内国民待遇（第八十五条） 最恵国待遇（第八十六条） 日本国における土地の取得又は賃貸借に關し、外国において日本国の国民又は法人が土地に關する權利の享有について禁止され、又は条件若しくは制限が課されている場合には、政令をもって日本国内における外国人又は外国法人による土地に關する權利の享有について同一若しくは類似的の禁止をし、又は同一若しくは類似的の条件若しくは制限を課することができる。
現行の措置	外国人土地法（大正十四年法律第四十二号）第一条

9 Sector:	Land Transaction
Sub-Sector:	
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86)
Description:	With respect to the acquisition or lease of land properties in Japan, prohibitions or restrictions may be imposed by Cabinet Order on foreign nationals or legal persons, where Japanese nationals or legal persons are placed under identical or similar prohibitions or restrictions in the foreign country.
Existing Measures:	Alien Land Law (Law No. 42 of 1925), Article 1

十	
分野 小分野	法の執行及び矯正に係るサービス並びに社会事業サービス
産業分類 留保の種類	内国民待遇（第八十五条） 最恵国待遇（第八十六条）
概要	特定措置の履行要求の禁止（第八十九条） 日本国は、法の執行及び矯正に係るサービスの投資に関する措置並びに所得に関する保障又は保険、社会保障又は社会保険、社会福祉、公の教育、公衆のための訓練、保健、保育等の社会事業サービスの投資に関する措置を採用し、又は維持する権利を留保する。
現行の措置	

10 Sector:	Public Law Enforcement and Correctional Services and Social Services
Sub-Sector:	
Industry Classification:	
Type of Reservation:	National Treatment (Article 85) Most-Favoured-Nation Treatment (Article 86) Prohibition of Performance Requirements (Article 89)
Description:	Japan reserves the right to adopt or maintain any measure relating to investment in public law enforcement and correctional services, and in social services such as income security or insurance, social security or insurance, social welfare, primary and secondary education, public training, health and child care.
Existing Measures:	

収 用

両締約国は、第九十二条１の規定に関し、次の事項についての理解を共有していることを確認する。
収用又は国有化と同等の措置は、直接的な収用と同等の効果をも有する締約国による一又は一連の行為であって、正式な権原の移転又は明白な差押えを伴わないものである（以下「間接的な収用」という。）。締約国による一又は一連の行為が特定の事実関係において間接的な収用を構成するか否かを決定するに当たっては、特に次の事項を考慮し、事実に基づいて調査するものとする。

- (a) 政府の行為の経済的な影響（ただし、当該行為が投資財産の経済的価値に悪影響を及ぼすという事実のみをもって間接的な収用が行われたことが確定するものではない。）
- (b) 政府の行為が投資から生ずる明確な及び合理的な期待を害する程度
- (c) 政府の行為の性質（当該行為が無差別なものであるか否かを含む。）
- (d) 政府の行為の目的（当該行為が正当な公共の目的（公共の福祉及び安全並びに公衆の衛生の保護、環境の保護及び保全等）のために行われるか否かを含む。）

The Parties confirm their shared understanding on paragraph 1 of Article 92 as follows:

Any measure tantamount to expropriation or nationalisation is an action or a series of actions by a Party that has an effect equivalent to direct expropriation without formal transfer of title or outright seizure (hereinafter referred to as "indirect expropriation"). The determination of whether an action or a series of actions by a Party, in a specific fact situation, constitutes an indirect expropriation requires a case-by-case, fact-based inquiry that considers, among other factors:

- (a) the economic impact of the government action, although the fact that such action has an adverse effect on the economic value of an investment, standing alone, does not establish that an indirect expropriation has occurred;
- (b) the extent to which the government action interferes with distinct, reasonable expectations arising out of investment;
- (c) the character of the government action, including whether such action is non-discriminatory; and
- (d) the objectives of the government action, including whether such action is taken for legitimate public objectives such as protecting the public welfare, safety and health, and protecting and preserving the environment.

協定第十
三条の規
定に基づ
く実施取
極

(訳文)

日本国とインド共和国との間の包括的経済連携協定第十三条の規定に基づき日本国政府とインド共和国政府との間の実施取極

目次

前文	
第一章 総則	
第一条 定義	
第二章 税関手続	
第二条 相互支援及び協力	
第三条 情報通信技術	
第四条 危険度に応じた管理手法	
第五条 不正取引の取締り	
第六条 知的財産権	
第七条 情報の交換	
第八条 情報の要請に関する手続	
第九条 税関に関するデータの交換	
第十条 文書の閲覧	
第十一条 監視	
第十二条 質問への立会い	
第十三条 税関手続に関する小委員会	
第三章 ビジネス環境の整備	
第十四条 ビジネス環境の整備に関する小委員会	
第十五条 協議グループ	
第十六条 連絡事務所	
第四章 協力	
第十七条 協力の範囲及び形態	
第十八条 環境	
第十九条 貿易及び投資の促進	

IMPLEMENTING AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA
PURSUANT TO ARTICLE 13
OF THE COMPREHENSIVE ECONOMIC PARTNERSHIP AGREEMENT
BETWEEN JAPAN AND THE REPUBLIC OF INDIA

Table of Contents

Preamble	
Chapter 1 General Provisions	
Article 1 Definitions	
Chapter 2 Customs Procedures	
Article 2 Mutual Assistance and Cooperation	
Article 3 Information and Communications Technology	
Article 4 Risk Management	
Article 5 Enforcement against Illicit Trafficking	
Article 6 Intellectual Property Rights	
Article 7 Exchange of Information	
Article 8 Procedures on the Request for Information	
Article 9 Exchange of Customs Data	
Article 10 Consult Documents	
Article 11 Surveillance	
Article 12 Presence at the Inquiry	
Article 13 Sub-Committee on Customs Procedures	
Chapter 3 Sub-Committee on Business Environment	
Article 14 Improvement of Business Environment	
Article 15 Consultative Group	
Article 16 Liaison Office	
Chapter 4 Cooperation	
Article 17 Scope and Forms of Cooperation	
Article 18 Environment	
Article 19 Trade and Investment Promotion	

第二十條	公共基盤
第二十一條	情報通信技術
第二十二條	科学技術
第二十三條	エネルギー
第二十四條	観光
第二十五條	繊維
第二十六條	中小企業
第二十七條	保健
第二十八條	娯楽及び情報
第二十九條	冶金
第五章	最終規定
第三十條	実施
第三十一條	目次及び見出し
第三十二條	改正
第三十三條	効力発生
第三十四條	紛争解決

Article 20	Infrastructure
Article 21	Information and Communications Technology
Article 22	Science and Technology
Article 23	Energy
Article 24	Tourism
Article 25	Textile
Article 26	Small and Medium Enterprises
Article 27	Health
Article 28	Entertainment and Information
Article 29	Metallurgy
Chapter 5	Final Provisions
Article 30	Implementation
Article 31	Table of Contents and Headings
Article 32	Amendment
Article 33	Entry into Force
Article 34	Dispute Settlement

インドとの包括的経済連携協定

前文

日本国政府及びインド共和国政府は、

日本国とインド共和国との間の包括的経済連携協定（以下「基本協定」という。）第十二条の規定に従って、

次のとおり協定した。

第一章 総則

第一条 定義

この取極の適用上、

- (a) 「両締約国」とは、日本国及びインド共和国（以下「インド」という。）をい、
「締約国」とは、
日本国又はインドをいう。
- (b) 「両締約国政府」とは、日本国政府及びインド政府をい、
「締約国政府」とは、日本国政府又はインド政府をいう。

九五六

Preamble

The Government of Japan and the Government of the Republic of India,

In accordance with Article 13 of the Comprehensive Economic Partnership Agreement between Japan and the Republic of India (hereinafter referred to as "the Basic Agreement"),

HAVE AGREED as follows:

Chapter 1 General Provisions

Article 1 Definitions

For the purposes of this Agreement:

- (a) the term "Countries" means Japan and the Republic of India (hereinafter referred to as "India"), and "Country" means either Japan or India; and
- (b) the term "Parties" means the Government of Japan and the Government of India, and the term "Party" means either the Government of Japan or the Government of India.

第二章 税関手続

第二条 相互支援及び協力

1 両締約国政府は、要請に応じ又は自己の発意により、関税法令の適正な適用の確保並びに関税法令の違反及びその未遂（以下この章において「関税法令違反」という。）の防止、調査及び抑止のために必要な情報を、それぞれの税関当局を通じて相互に提供する。この目的のため、両締約国政府の税関当局（以下この章において「両税関当局」という。）は、要請に応じ、特に、物品の輸送及び船積みに関する情報であつて、当該物品の価額、処分及び仕向地を示すものを相互に提供する。

2 両税関当局は、必要な場合にはそれぞれの締約国政府の他の国内当局と協力して、関税法令違反の取締りに関して、協力し、及び情報を交換する。

3 両締約国政府は、必要かつ適当な場合には、それぞれの税関当局を通じて、新たな税関手続の研究、開発及び試験、取締りのための新たな装置及び技術の研究、開発及び試験、税関職員の実地活動並びに税関当局間の人的交流の分野において協力する。

4 (a) 要請を受けた税関当局（以下この章において「被要請当局」という。）は、要請を行った税関当局（以下この章において「要請当局」という。）に対して次の情報を提供する。

(i) 要請当局の国の関税領域に輸入された物品が、被要請当局の国の関税領域から適法に輸出されたかどうか。

Chapter 2 Customs Procedures

Article 2

Mutual Assistance and Cooperation

1. The Parties shall provide each other through their customs authorities, either on request or on their own initiative, with information necessary to ensure proper application of customs laws and to prevent, investigate and repress customs offence, that is to say, any violation or attempted violation of customs laws (hereinafter referred to in this Chapter as "customs offence"). To this effect, the customs authorities of the Parties (hereinafter referred to in this Chapter as "the customs authorities") shall, upon request, provide each other, among others, information relating to transportation and shipment of goods showing value, disposition, and destination of those goods.

2. The customs authorities, in cooperation with other national authorities of the respective Parties where necessary, shall cooperate and exchange information in their enforcement against customs offence.

3. The Parties shall cooperate through their customs authorities, when necessary and appropriate, in the area of research, development, and testing of new customs procedures and new enforcement aids and techniques, training activities of customs officers, and exchange of personnel between them.

4. (a) The requested authority shall provide the requesting authority with the following information:

(i) whether goods imported into the customs territory of the country of the requesting authority have been lawfully exported from the customs territory of the country of the requested authority; or

(ii) 要請当局の国の関税領域から輸出された物品が、被要請当局の国の関税領域に適法に輸入されたかどうか。

(b) (a)の規定に従って提供される情報には、要請に応じて、当該物品の通関の際に用いられた税関手続が含まれる。

第三条 情報通信技術

1 両税関当局は、その税関手続における情報通信技術の利用を促進するために協同の努力を払う。

2 両税関当局は、税関手続を改善するため、情報通信技術の利用に関する情報（最良の慣行を含む）を交換する。

第四条 危険度に応じた管理手法

1 両締約国間で取引される物品の通関を容易にするため、両税関当局は、危険度に応じた管理手法を採用し、及び維持する。

2 両締約国政府は、危険度に応じた管理手法の使用及び危険度に応じた管理手法に関する技術の向上を促進するよう努める。

3 両税関当局は、危険度に応じた管理手法に関する技術その他の取締りのための技術に関して、情報（最良の慣行を含む）を交換する。

(ii) whether goods exported from the customs territory of the country of the requesting authority have been lawfully imported into the customs territory of the country of the requested authority.

(b) The information provided pursuant to subparagraph (a) shall, upon request, contain the customs procedure used for clearing the goods.

Article 3

Information and Communications Technology

1. The customs authorities shall make cooperative efforts to promote the use of information and communications technology in their customs procedures.

2. The customs authorities shall exchange information, including best practices, on the use of information and communications technology for the purpose of improving customs procedures.

Article 4

Risk Management

1. In order to facilitate customs clearance of goods traded between the Countries, the customs authorities shall adopt and maintain risk management.

2. The Parties shall endeavour to promote the use of risk management and the improvement of risk management techniques.

3. The customs authorities shall exchange information, including best practices, on risk management techniques and other enforcement techniques.

第五条 不正取引の取締り

1 両税関当局は、必要な場合にはそれぞれの締約国政府の他の国内当局と協力して、税関官署での通関における不正な薬物その他の禁制品の取引の取締りに関して、協力し、及び情報を交換する。

2 両締約国政府は、税関官署での通関における不正な薬物その他の禁制品の取引の防止のため、関税協力理事会の下での地域的な協力を促進するよう努める。

第六条 知的財産権

両税関当局は、それぞれの締約国の法令及び自己の権限の範囲内で、知的財産権を侵害する疑いのある物品の取引の取締りに関して、協力し、及び情報を交換する。

第七条 情報の交換

1 この章の規定に基づき一方の締約国政府の税関当局が他方の締約国政府の税関当局に提供する情報については、他方の締約国の関税法令に基づく当該他方の締約国政府の税関当局の職務の遂行のためにのみ使用する。ただし、当該一方の締約国政府の税関当局が当該他方の締約国政府の他の国内当局による使用を明示的に書面で承認した場合は、この限りでない。

2 1の規定にかかわらず、情報を提供する税関当局が別段の通知をする場合を除くほか、この章の規定に従って情報を入手した税関当局は、当該情報を自己が属する締約国の関連法執行機関に提供することができる。当該関連法執行機関は、3から6までに定める条件の下で当該情報を使用することができる。

3 この章の規定に基づいて提供される情報については、提供を受ける締約国政府は、裁判所又は裁判官が行う刑事手続において使用してはならない。

Article 5 Enforcement against Illicit Trafficking

1. The customs authorities, in cooperation with other national authorities of the respective Parties where necessary, shall cooperate and exchange information in their enforcement against the trafficking of illicit drugs and other prohibited goods at their customs checkpoints.

2. The Parties shall endeavour to promote regional cooperation under the Customs Co-operation Council in fighting trafficking of illicit drugs and other prohibited goods at their customs checkpoints.

Article 6 Intellectual Property Rights

The customs authorities shall, subject to the laws and regulations of their respective Countries and within their competence, cooperate and exchange information in their enforcement against the trading of goods suspected of infringing intellectual property rights.

Article 7 Exchange of Information

1. Information provided by the customs authority of a Party to the customs authority of the other Party pursuant to this Chapter shall be used only by the latter for the discharge of its functions under its Country's customs laws unless the former has expressly approved in writing its use by other national authorities of the other Party.

2. Notwithstanding paragraph 1, unless otherwise notified by the customs authority providing the information, the customs authority receiving the information may provide the information received pursuant to this Chapter to the relevant law enforcement agencies of its Country, which may use such information under the conditions set out in paragraphs 3 through 6.

3. Information provided pursuant to this Chapter shall not be used by the Party that receives information in criminal proceedings carried out by a court or a judge.

4 この章の規定に基づき一方の締約国政府から他方の締約国政府に提供される情報を刑事手続において裁判所又は裁判官に提示することが必要とされる場合には、当該他方の締約国政府は、当該情報に対する要請を外交上の経路又は当該一方の締約国政府が属する国の法令に従って定められたその他の経路を通じて当該一方の締約国政府に提出する。当該一方の締約国政府は、当該他方の締約国政府が示す合理的な期限内に迅速かつ好意的に回答を行うよう最善の努力を払う。

5 一方の締約国政府は、この章の規定に基づいて他方の締約国政府が秘密のものとして提供するあらゆる情報の秘密性を保持し、かつ、他方の締約国の法令に基づく保護と少なくとも同程度の保護を与える。ただし、当該他方の締約国政府が当該情報の開示に同意する場合は、この限りでない。

6 5の規定の適用を妨げることなく、要請当局及び1に規定する他の国内当局において情報を受領する者は、当該要請当局及び当該他の国内当局の職員に限られるものとし、当該情報は、当該職員以外のいかなる者にも開示されない。

7 この章の規定に従って税関当局が入手した情報は、関税法令違反に関する行政手続において、1の規定に従うことを条件として使用することができる。

8 一方の締約国政府は、秘密性の保持又は情報の使用目的の制限に関し、自己が要請する保証を他方の締約国政府から得ることができない場合には、当該他方の締約国政府に提供する情報を限定することができる。

9 情報を要請する一方の締約国政府は、同様の要請が他方の締約国政府により行われたならば応ずることができない場合には、自己の要請においてその事実について注意を喚起する。当該要請に応ずるかどうかについては、当該他方の締約国政府の裁量に委ねられる。

10 この章の他の規定にかかわらず、一方の締約国政府は、他方の締約国政府への情報の提供が自国の法令によって禁止されている場合には、当該提供を行うことを要しない。

4. In the event that information communicated by a Party to the other Party pursuant to this Chapter is needed for presentation to a court or a judge in criminal proceedings, the other Party shall submit a request for such information to the former Party through the diplomatic channel or other channels established in accordance with the laws and regulations of the Country of the former Party. The former Party will make its best efforts to respond promptly and favourably to meet any reasonable deadlines indicated by the other Party.

5. Each Party shall maintain the confidentiality of any information communicated to it in confidence by the other Party pursuant to this Chapter, and shall grant at least the same level of protection under the laws and regulations of the Country of the other Party, unless the other Party consents to the disclosure of such information.

6. Without prejudice to the provisions of paragraph 5, recipients of the information in the requesting authority and other national authorities referred to in paragraph 1 shall be limited to their officials, and such information shall not be disclosed to any person other than such officials.

7. Information received by the customs authority pursuant to this Chapter may be used subject to paragraph 1 in administrative proceedings related to customs offense.

8. Each Party may limit the information it communicates to the other Party when the other Party is unable to give the assurance requested by the former Party with respect to the maintenance of confidentiality or the limitations of purposes for which the information will be used.

9. If a Party that requests information would be unable to comply with a similar request in case such a request were made by the other Party, the former Party shall draw attention to that fact in its request. Execution of such a request shall be at the discretion of the other Party.

10. Notwithstanding any other provisions of this Chapter, a Party shall not be required to communicate information to the other Party if such communication is prohibited by the laws and regulations of the Country of the former Party.

第八条 情報の要請に関する手続

1 第二条1の規定に基づく情報の要請は、次のとおり行われる。

(a) 英語による書面にて行われる。緊急な事情によりやむを得ない場合には、他の形式による要請（口頭による要請を含む。）であっても承認され得る。ただし、そのような要請は、速やかに書面にて確認される。

(b) 次の事項を明示する。

- (i) 当該要請を行う締約国政府の税関当局
- (ii) 当該要請に関連する手続の種類
- (iii) 当該要請の目的及び理由
- (iv) 当該要請に係る者の名前及び住所（ただし、判明している場合に限る。）
- (v) 検討されている事案の簡単な説明及び関連する法的要素

2 要請した情報の提供が実施されない場合には、要請を行った締約国政府の税関当局は、速やかにその旨を通知されるものとし、また、当該要請について拒否又は実施の延期の理由を記した書面を受領する。

3 両締約国政府が別段の合意をする場合を除くほか、第二条1の規定に基づいて提供される情報は、それぞれの税関当局が指定する職員の間で直接伝達される。

4 この条の規定の実施のための実地的な取決めは、税関手続に関する小委員会が決定する。

Article 8
Procedures on the Request for Information

1. Requests for information pursuant to paragraph 1 of Article 2 shall:

(a) be made in writing in English. When the urgency of the situation so requires, requests may be made and accepted in other forms, including oral requests, but shall be promptly confirmed in writing; and

(b) specify the following:

- (i) the customs authority of the Party making the request;
- (ii) the nature of the proceedings in respect of which the request is made;
- (iii) the object and the reason for the request;
- (iv) the names and addresses of the persons to whom the request relates, if known; and
- (v) a brief description of the matter under consideration and the legal elements involved.

2. In the event that a request cannot be executed, the customs authority of the requesting Party shall be promptly notified of that fact, and provided a statement of the reasons for postponement or denial of the request.

3. Unless otherwise agreed between the Parties, the information provided pursuant to paragraph 1 of Article 2 shall be directly communicated between officials designated by the respective customs authorities.

4. Practical arrangements for the implementation of this Article shall be determined by the Sub-Committee on Customs Procedures.

第九条 税関に関するデータの交換

- 1 両税関当局は、一方の締約国から他方の締約国に輸出される商品の通関及びその輸送手段に係る貿易統計のデータの交換を、両税関当局の間で体系的に、かつ、定期的に行うよう努める。
- 2 税関手続に関する小委員会は、貿易統計のデータの交換のための実質的な取決め（情報のインタフェース並びにデータの処理及び伝達に係る技術仕様であつて、交換するデータの要素、保護及び秘密性その他のデータの交換に係る事項を定めるものを含む。）を詳細に討議し、及び決定する。

第十条 文書の閲覧

要請当局が特別に指定する職員は、被要請当局の同意及び被要請当局が課す条件の下で、被要請当局の官署において、当該官署が保持する書籍、記録その他の文書又は情報媒体を閲覧し、当該書籍、記録その他の文書又は情報媒体の関連部分を複写することができる。

第十一条 監視

被要請当局は、その利用可能な資源の範囲内で、次の事項について情報提供及び特別な監視を行う。

- (a) 要請当局が属する締約国の関税領域において関税法を違反を犯した（こと）について要請当局により知られている又は疑われている者（特に被要請当局が属する締約国の関税領域を出入りする者）

Article 9
Exchange of Customs Data

1. The customs authorities shall endeavour to organise and conduct on a regular basis the exchange of trade statistics data between them relating to the customs clearance of goods and conveyances related to goods, exported from a Country to the other Country.
2. The Sub-Committee on Customs Procedures shall discuss in detail and decide practical arrangements for the exchange of trade statistics data including technical specification of information interface and the data processing and transmission technology, specifying data elements for the exchange, protection and confidentiality of information exchanged and any other aspects relevant to such data exchange.

Article 10
Consult Documents

Officials specially designated by the requesting authority may, with the consent of and subject to the conditions imposed by the requested authority, consult, in the offices of the requested authority, the relevant books, registers, and other documents or data media maintained in those offices and take copies of relevant parts of such books, registers, and other documents or data media.

Article 11
Surveillance

The requested authority shall, within the limits of its available resources, provide information on and exercise special surveillance of:

- (a) persons known to, or suspected by the requesting authority to have committed a customs offence within the customs territory of the Country of the requesting authority, particularly those who move into and out of the customs territory of the Country of the requested authority;

(b) 要請当局が属する締約国の関税領域に向けて輸送される規制物品である疑いがあると要請当局により通知された輸送中又は蔵置中の物品

(c) 要請当局が属する締約国の関税領域において関税法令違反をなす行為のために使用されたことにつき要請当局により疑われている輸送手段

第十二条 質問への立会い

被要請当局が要請当局の要請に同意する場合には、要請当局が特別に指定する職員は、被要請当局が課す条件の下で、被要請当局が自国の関税領域において行う質問に立ち会わなければならない。

第十三条 税関手続に関する小委員会

1 基本協定第四十九条の規定に基づき、税関手続に関する小委員会（以下「小委員会」という。）は、次の職員で構成する。

(a) 共同議長として、日本国財務省及びインド消費税・関税庁の職員

(b) インドについては、消費税・関税庁の職員及び特例的な場合には討議される問題に関連する必要な専門知識を有する他の政府職員

(c) 日本国については、財務省及び外務省の職員並びに特例的な場合には討議される問題に関連する必要な専門知識を有する他の政府職員

インドとの包括的経済連携協定

(b) goods either in transport or in storage notified by the requesting authority as suspicious of any controlled items to be transported towards the customs territory of the Country of the requesting authority; or

(c) means of transport suspected by the requesting authority of having been used to commit a customs offence within the customs territory of the Country of the requesting authority.

Article 12 Presence at the Inquiry

If the requested authority agrees to the request of the requesting authority, officials specially designated by the requesting authority may, subject to the conditions imposed by the requested authority, be present at the inquiry conducted by the requested authority in the customs territory of the Country of the requested Party.

Article 13 Sub-Committee on Customs Procedures

1. Pursuant to Article 49 of the Basic Agreement, the Sub-Committee on Customs Procedures (hereinafter referred to in this Article as "the Sub-Committee") shall comprise:

(a) an official from the Ministry of Finance of Japan and an official from the Central Board of Excise and Customs of India, as co-chairs;

(b) for India, officials from the Central Board of Excise and Customs, and other government officials who may be included on an ad hoc basis with the necessary expertise relevant to the issues to be discussed; and

(c) for Japan, officials from the Ministry of Finance and the Ministry of Foreign Affairs, and other government officials who may be included on an ad hoc basis with the necessary expertise relevant to the issues to be discussed.

2 小委員会は、両締約国政府の合意により、両締約国政府以外の関係団体の代表者であつて、討議される問題に関連する必要な専門知識を有するものを招請することができる。

2. The Sub-Committee may, by mutual consent of the Parties, invite representatives of relevant entities other than the Parties with the necessary expertise relevant to the issues to be discussed.

第三章 ビジネス環境の整備

第十四条 ビジネス環境の整備に関する小委員会

1 基本協定第二百二十四条2(b)に規定する問題であつてビジネス環境の整備に関する小委員会（以下この章において「小委員会」という。）が取り組むものには、次の事項を含めることができる。

- (a) ビジネスに関連する規則、行政上及び司法上の手続並びに行政上及び司法上の決定における透明性の向上
 - (b) 行政上の手続を簡素化し、及び迅速にするための措置
 - (c) 両締約国における事業活動を円滑化するための方法
 - (d) ビジネス環境に関連するその他の問題
- 2 基本協定第二百二十四条5に規定する小委員会と関連する他の小委員会との間の協力の方法には、次の事項を含めることができる。

- (a) 小委員会の会合の結果を関連する他の小委員会に伝達すること。
- (b) 関連する他の小委員会から意見及び勧告を求めること。
- (c) 関連する他の小委員会の構成員を協議のために小委員会の会合に招請すること。

第十五条 協議グループ

1 基本協定第二百二十五条1の規定に基づいて設置される協議グループは、次の(a)及び(b)の者で構成する。

Chapter 3 Improvement of Business Environment

Article 14

Sub-Committee on Improvement of Business Environment

1. The issues to be addressed by the Sub-Committee on Improvement of Business Environment (hereinafter referred to in this Chapter as "the Sub-Committee") referred to in subparagraph 2(b) of Article 124 of the Basic Agreement may include:

- (a) improvement of transparency in business related rules, regulations, administrative and judicial procedures, and administrative and judicial decisions;
- (b) measures to simplify and expedite administrative procedures;
- (c) ways to facilitate business activities in both countries; and
- (d) other issues related to business environment.

2. The manner of cooperation by the Sub-Committee with other relevant Sub-Committees referred to in paragraph 5 of Article 124 of the Basic Agreement may include:

- (a) conveying the result of the meetings of the Sub-Committee to those other relevant Sub-Committees;
- (b) seeking opinions and recommendations from those other relevant Sub-Committees; and
- (c) inviting to the meetings of the Sub-Committee members of those other relevant Sub-Committees for consultation.

Article 15 Consultative Group

1. The Consultative Groups established pursuant to paragraph 1 of Article 125 of the Basic Agreement shall be composed of:

インドとの包括的経済連携協定

九六六

- (a) インドにおける協議グループについては、インド政府の関係当局及び在インド日本国大使館の代表者が
 - (b) 日本国における協議グループについては、日本国政府の関係当局及び在日本国インド大使館の代表者が
- 2 適当な場合には、協議グループは、次の(a)及び(b)の者を招請することができ、
- (a) インドにおける協議グループについては、独立行政法人日本貿易振興機構、インド日本商工会及び日本国の民間部門の関係団体の代表者並びに関連するインドの地方政府の代表者
 - (b) 日本国における協議グループについては、日本国及びインドの民間部門の関係団体の代表者
- 3 協議グループは、次の事項を任務とする。
- (a) 次条1(e)の規定に基づいて連絡事務所が報告する所見を必要に応じて考慮しつつ、当該協議グループが設置されている締約国のビジネス環境の整備のための方法及び手段について討議する¹⁾。
 - (b) (a)に定める任務に関し、小委員会に対して所見を報告すること。
- 4 各協議グループは、その協議グループのいずれかの締約国政府の代表者の要請に基づき又は小委員会の指示に従って、会合する。
- 第十六条 連絡事務所
- 1 基本協定第二百二十六条1の規定に基づいて各締約国において指定される連絡事務所は、次の事項を任務とする。

- (a) in case of the Consultative Group in India, representatives of the relevant authorities of the Government of India and the Embassy of Japan in India; and
 - (b) in case of the Consultative Group in Japan, representatives of the relevant authorities of the Government of Japan and the Embassy of India in Japan.
2. Each Consultative Group may, where appropriate, invite:
- (a) in case of the Consultative Group in India, representatives of Japan External Trade Organization, the Japanese Chamber of Commerce and Industry in India, Inc., other relevant entities of Japanese private sector, and the relevant local governments of India; and
 - (b) in case of the Consultative Group in Japan, representatives of relevant entities of Japanese and Indian private sector.
3. The functions of each Consultative Group shall be:
- (a) discussing ways and means to improve the business environment of the Country in which the Consultative Group is established, taking into account, as necessary, the findings reported by the Liaison Office pursuant to subparagraph 1(e) of Article 16; and
 - (b) reporting the findings to the Sub-Committee.
4. Each Consultative Group shall meet at the request of the representatives of either Party in the Consultative Group or under the instructions of the Sub-Committee.
- Article 16
Liaison Office
1. The functions of the Liaison Office designated in each Country pursuant to paragraph 1 of Article 126 of the Basic Agreement shall be:

-
- (a) 自国の法令その他の措置であつて、他方の締約国の企業の事業活動に悪影響を及ぼすおそれがあるものに関する当該他方の締約国の企業からの苦情及び照会を受領すること。
- (b) 自国の関係当局に対し、(a)に規定する苦情及び照会を送付すること。
- (c) 苦情を申し立て、又は照会を行った企業に対し、自国の関係当局からの回答を送付すること。
- (d) 自国の関係当局と協力して、(a)に規定する企業に対し、必要な情報及び助言を提供すること。
- (e) 小委員会及び自国における協議グループに対して所見を報告すること。
- 2 1の規定にかかわらず、一方の締約国政府は、他方の締約国に所在する団体であつて当該他方の締約国の連絡事務所と自国の企業との間の連絡を円滑にするものを指定することができる。
- 3 1及び2の規定は、一方の締約国の企業が他方の締約国の関係当局に直接接触することを妨げ、又は制限するものと解してはならない。
-

- (a) receiving complaints and inquiries from the enterprises of the other Country with regard to the laws, regulations and other measures of the former Country which may adversely affect the business activities of the enterprises of the other Country;
- (b) transmitting the complaints and inquiries referred to in subparagraph (a) to the relevant authorities of the former Country;
- (c) transmitting responses from the relevant authorities of the former Country to the enterprises that filed the complaints and/or made inquiries;
- (d) providing the enterprises referred to in subparagraph (a) with necessary information and advice in collaboration with the relevant authorities of the former Country; and
- (e) reporting the findings to the Sub-Committee and the Consultative Group in the former Country.
2. Notwithstanding paragraph 1, each Party may designate an entity located in the other Country that will facilitate the communications between the Liaison Office of the other Country and the enterprises of the former Country.
3. Paragraphs 1 and 2 shall not be construed as preventing or restricting any contacts made by the enterprises of a Country directly to the relevant authorities of the other Country.

第四章 協力

第十七条 協力の範囲及び形態

この章においては、基本協定第三百三十条の規定に従い、相互に特定した分野における協力の範囲及び形態について規定する。

第十八条 環境

環境の保全及び改善を目的とした環境の分野における協力の範囲及び形態には、特に、次の事項を含めることができる。

- (a) 持続可能な開発を促進し、及び気候変動に対処すること。
- (b) 政策、法令等に関する情報を交換すること。
- (c) 人材養成及び能力の開発を促進すること。
- (d) 研修の機会を増大させること。
- (e) 専門家の交流及び現場視察を奨励し、及び円滑にすること。
- (f) 環境に関連する問題に関する国際的な場における互恵的な協力を促進すること。
- (g) 両締約国政府が相互に合意する協力のその他の形態に関すること。

第十九条 貿易及び投資の促進

貿易及び投資の促進の分野における協力の範囲及び形態には、特に、次の事項を含めることである。

Chapter 4
CooperationArticle 17
Scope and Forms of Cooperation

Pursuant to Article 130 of the Basic Agreement, the scope and forms of cooperation in the mutually identified fields are provided in this Chapter.

Article 18
Environment

The scope and forms of cooperation in the field of environment with the objective of promoting conservation and improvement of environment may, *inter alia*, include:

- (a) promoting sustainable development and addressing climate change;
- (b) exchanging information, including on policies, laws and regulations;
- (c) promoting human resource development and capacity building;
- (d) enhancing training opportunities;
- (e) encouraging and facilitating exchange of experts and field visits;
- (f) promoting mutually beneficial cooperation in international fora on issues relating to environment; and
- (g) other forms of cooperation to be mutually agreed upon by the Parties.

Article 19
Trade and Investment Promotion

The scope and forms of cooperation in the field of trade and investment promotion may, *inter alia*, include:

- (a) 投資に関する情報を提供するポータルサイト、出版物その他の形式を通じ、両締約国の貿易、投資及び事業に関連する法令、ビジネス環境等に関する情報を交換し、及び共有する⁽¹⁾。
- (b) 持続的な貿易及び投資の促進に関する活動（例えば、貿易及び投資の使節団、ビジネスに関するセミナー、ウェブサイト上の広報、メディアを通じた交流並びに貿易見本市）を組織し、及び当該活動に就いて協力することを通じ、貿易及び投資の機会及び可能性についての啓発を促進する⁽²⁾。
- (c) 専門家の交流を行い、及び両締約国間の投資を促進するための専門家の部会を設置する⁽³⁾。
- (d) 両締約国政府が相互に合意する協力のその他の形態に関する⁽⁴⁾。

第二十条 公共基盤

公共基盤の分野における協力の範囲には、経済特別区の開発、空港その他の民間航空の基盤の近代化、高速道路、大衆高速輸送システム、港湾及び海運の近代化、高速鉄道網並びに大規模な工業団地を含める⁽¹⁾ことができる。この分野における協力の形態には、特に、次の事項を含める⁽²⁾ことができる。

- (a) 政策、法令等に関する情報を交換し、及び共有する⁽³⁾。
- (b) 公共基盤の開発及び運営に関する専門知識及び最良の慣行を交換し、及び共有すること。
- (c) 公共基盤の分野への参加を促進するための広報行事を開催する⁽⁴⁾。
- (d) 両締約国政府が相互に合意する協力のその他の形態に関する⁽⁵⁾。

- (a) exchanging and sharing information, including on trade, investment, business-related laws and regulations and business environment of the countries, through such forms as investment information portals and publications;
- (b) enhancing awareness on trade and investment opportunities and potential by organising and cooperating on sustained trade and investment promotion activities such as trade and investment missions, business seminars, web shows, media interactions and trade fairs;
- (c) exchanging experts and specialists, and setting up expert groups to promote bilateral investment; and
- (d) other forms of cooperation to be mutually agreed upon by the Parties.

Article 20 Infrastructure

The scope of cooperation in the field of infrastructure may include development of special economic zones, modernisation of airports and other civil aviation infrastructure, expressways, mass rapid transit systems, modernisation of ports and shipping, high speed railways corridors and mega industrial complexes. The forms of cooperation in this Sector may, *inter alia*, include:

- (a) exchanging and sharing information, including on policies, laws and regulations;
- (b) exchanging and sharing expertise and best practices on development and management of infrastructure;
- (c) organisation of publicity events to promote participation in infrastructure sector; and
- (d) other forms of cooperation to be mutually agreed upon by the Parties.

第二十一条 情報通信技術

情報通信技術の分野における協力の範囲には、ブロードバンドネットワーク、移動通信、電子政府、情報セキュリティ及びユビキタス・コンピューティングを含めることができる。この分野における協力の形態には、特に、次の事項を含めることができる。

- (a) 政策、法令等に関する情報を交換し、及び共有すること。
- (b) 公的部門と民間部門との間の協力を促進すること。
- (c) 情報通信技術に関連する事項に関する国際的な場における協議及び協力を促進すること。
- (d) 両締約国政府が相互に合意する協力のその他の形態に関すること。

第二十二条 科学技術

科学技術の分野における協力の範囲には、ナノサイエンス、ナノテクノロジー、ロボット工学、バイオテクノロジー及び自然科学を含めることができる。この分野における協力の形態には、特に、次の事項を含めることができる。

- (a) 学術セミナー、研究集会、会合その他の形式を通じ、両締約国の研究機関の間の情報の交換を奨励し、及び容易にすること。
- (b) 共同研究開発を奨励すること。
- (c) 科学技術に関連する国際的な場における協力を促進すること。
- (d) 両締約国政府が相互に合意する協力のその他の形態に関すること。

Article 21
Information and Communications Technology

The scope of cooperation in the field of information and communications technology (hereinafter referred to in this Article as "ICT") may include broadband networks, mobile communications, e-governance, information security and ubiquitous computing. The forms of cooperation in this Sector may, *inter alia*, include:

- (a) exchanging and sharing information, including on policies, laws and regulations;
- (b) promoting cooperation between the public and private sectors;
- (c) promoting consultation and cooperation in international fora on issues relating to ICT; and
- (d) other forms of cooperation to be mutually agreed upon by the Parties.

Article 22
Science and Technology

The scope of cooperation in the field of science and technology may include nano-science and nano-technology, robotics, biotechnology and natural sciences. The forms of cooperation in this Sector may, *inter alia*, include:

- (a) encouraging and facilitating exchange of information between research institutions of the Parties through such forms as academic seminars, workshops and forums;
- (b) encouraging joint research and development;
- (c) promoting cooperation in international fora relating to science and technology; and
- (d) other forms of cooperation to be mutually agreed upon by the Parties.

第二十三条 エネルギー

エネルギーの分野における協力の範囲には、炭化水素資源、熱エネルギー（石炭）、再生可能なエネルギー、エネルギーの転送、エネルギー効率及び省エネルギーを含めることができる。この分野における協力の形態には、特に、次の事項を含めることができる。

- (a) 情報を交換し、及び経験を共有すること。
- (b) エネルギーの供給を確保するための協力を促進すること。
- (c) 共同調査及び共同研究開発を奨励すること。
- (d) 両締約国のエネルギー会社の間の合併事業を促進すること。
- (e) エネルギーに関連する国際的な場における協力及び調整を促進すること。
- (f) 両締約国政府が相互に合意する協力のその他の形態に関すること。

第二十四条 観光

観光の分野における協力の範囲及び形態には、特に、次の事項を含めることができる。

- (a) 両締約国の観光に関する機関の間において情報を交換し、及び経験を共有すること。
- (b) 観光の分野における人材養成、能力の開発及び技術協力を促進すること。
- (c) 主要な旅行者、旅行代理店及び旅行に関するメディアに対し、下見のための旅行を企画することを奨励すること。
- (d) 研究集会及びセミナーの開催を促進し、並びに観光を促進するためのその他の活動を共同で組織すること。

Article 23
Energy

The scope of cooperation in the field of energy may include hydrocarbon resources, thermal energy (coal), renewable energy, energy transmission, and energy efficiency and conservation. The forms of cooperation in this Sector may, *inter alia*, include:

- (a) exchanging information and sharing experiences;
- (b) promoting cooperation in ensuring energy supplies;
- (c) encouraging joint studies and joint research and development;
- (d) promoting joint ventures between energy companies of the Countries;
- (e) promoting cooperation and coordination in international fora relating to energy; and
- (f) other forms of cooperation to be mutually agreed upon by the Parties.

Article 24
Tourism

The scope and forms of cooperation in the field of tourism may, *inter alia*, include:

- (a) exchanging information and sharing experiences between tourism bodies of the Countries;
- (b) promoting human resource development, capacity building and technological cooperation in tourism;
- (c) encouraging organisation of familiarisation trips for leading tour operators, travel agencies, and travel media;
- (d) promoting holding of workshops, seminars and jointly organising other activities for the promotion of tourism; and

- (e) 両締約国政府が相互に合意する協力のその他の形態に関すること。

第二十五条 繊維

繊維の分野における協力の範囲及び形態には、特に、次の事項を含めることができる。

- (a) 繊維の分野における協力（例えば、情報の交換、専門知識の共有、人材養成、投資及び合併事業の奨励並びに事業取引あつせん事業）のためのセミナー、研究集会及び会議の開催を奨励すること。
- (b) 市場アクセスの促進に関する活動（例えば、貿易見本市及び展示会）を組織し、及びそれらの活動について協力すること。
- (c) 両締約国政府が相互に合意する協力のその他の形態に関すること。

第二十六条 中小企業

中小企業の分野における協力の範囲には、経営、供給及び流通の経路並びに中小企業に関連する適当な金融政策を含めることができる。この分野における協力の形態には、特に、次の事項を含めることができる。

- (a) 情報を交換し、並びに経験及び最良の慣行を共有すること。
- (b) 中小企業のための人材養成及び能力の開発を促進すること。
- (c) 研修の機会を増大させること。
- (d) セミナー、研究集会、貿易見本市及び展示会の開催並びに協力網の形成のための機会を設けることを容易にすること。

- (e) other forms of cooperation to be mutually agreed upon by the Parties.

Article 25 Textile

The scope and forms of cooperation in the field of textiles may, *inter alia*, include:

- (a) encouraging holding of seminars, workshops and conferences for textile cooperation, such as exchanging information, sharing expertise, developing human resource, encouraging investment and joint ventures, and business matching;
- (b) organising and cooperating on market access promotion activities, such as trade fairs and exhibitions; and
- (c) other forms of cooperation to be mutually agreed upon by the Parties.

Article 26 Small and Medium Enterprises

The scope of cooperation in the field of Small and Medium Enterprises (hereinafter referred to in this Article as "SMEs") may include management, supply and distribution channels and appropriate financial policy relating to SMEs. The forms of cooperation in this Sector may, *inter alia*, include:

- (a) exchanging information and sharing experiences and best practices;
- (b) promoting human resource development and capacity building for SMEs;
- (c) enhancing training opportunities;
- (d) facilitating holding of seminars, workshops, trade fairs, exhibitions, and networking opportunities; and

(e) 両締約国政府が相互に合意する協力のその他の形態に関すること。

第二十七条 保健

保健の分野における協力の範囲には、公衆の衛生、保健制度の運営、保健のための資金調達及び保健事業、遠隔医療並びに保健に関する技術を含めることができる。この分野における協力の形態には、特に次の事項を含めることができる。

- (a) 保健制度、保健基準等に関する情報を交換し、並びに経験及び専門知識を共有すること。
- (b) 保健の分野における人材養成及び能力の開発を促進すること。
- (c) 研修の機会を増大させること。
- (d) セミナー、研究集会及び会合の開催を促進すること。
- (e) 共同研究開発及び共同事業を奨励すること。
- (f) 保健に関連する世界的及び地域的な問題であつて相互に関心を有するものに関する国際的な場における協力、協議及び調整を促進すること。
- (g) 両締約国政府が相互に合意する協力のその他の形態に関すること。

第二十八条 娯楽及び情報

娯楽及び情報の分野における協力の範囲には、映画、アニメーション、テレビ及びラジオの番組、文化的な興行及び実演その他娯楽産業及び情報産業に関連する事項を含めることができる。この分野における協力の形態には、特に、次の事項を含めることができる。

(e) other forms of cooperation to be mutually agreed upon by the Parties.

Article 27 Health

The scope of cooperation in the field of health may include public health, healthcare management, financing and delivery of healthcare, tele-medicine and healthcare technology. The forms of cooperation in this Sector may, *inter alia*, include:

- (a) exchanging information and sharing experiences and expertise, including on healthcare systems and standards;
- (b) promoting human resource development and capacity building for health;
- (c) enhancing training opportunities;
- (d) promoting holding of seminars, workshops and forums;
- (e) encouraging joint research and development and joint projects;
- (f) promoting cooperation, consultation and coordination in international fora on global and regional issues of mutual interest relating to health; and
- (g) other forms of cooperation to be mutually agreed upon by the Parties.

Article 28 Entertainment and Information

The scope of cooperation in the field of entertainment and information may include film, animation, TV and radio shows, cultural shows and performances and other aspects of the entertainment and information industry. The forms of cooperation in this Sector may, *inter alia*, include:

インドとの包括的経済連携協定

- (a) 両締約国の関係団体の間で情報を交換し、並びに経験及び慣行を共有すること。
- (b) 娯楽及び情報の分野における研究集会、セミナー及び行事（例えば、映画祭及び展示会）の開催を促進すること。
- (c) 他方の締約国において開催される娯楽及び情報に関する行事への訪問及び参加を促進すること。
- (d) 記録映画等の共同制作を奨励すること。
- (e) 両締約国の娯楽産業及び情報産業についての啓発を促進するための普及活動を組織すること
- (f) 専門家（例えば、報道関係者、制作者及び創造的な芸術活動に従事する者）の交流を奨励すること。
- (g) 両締約国政府が相互に合意する協力のその他の形態に関すること。

第二十九条 冶金

冶金の分野における協力の範囲及び形態には、特に、次の事項を含めることができる。

- (a) 冶金の分野における基準等に関する情報を交換し、及び経験を共有すること。
- (b) 両締約国の貿易関連団体及び経済団体の間の連携を確立し、及び協力網を形成すること。
- (c) 両締約国政府が相互に合意する協力のその他の形態に関すること。

九七四

- (a) exchanging information and sharing experiences and practices between relevant entities of the Countries;
- (b) facilitating holding of workshops, seminars and events in the area of entertainment and information such as film festivals and exhibitions;
- (c) facilitating visits and participation in entertainment and information events held in the other Country;
- (d) encouraging joint productions such as documentaries;
- (e) encouraging organisation of promotional activities to enhance awareness of both Countries' entertainment and information industry;
- (f) encouraging exchange of experts such as journalists, producers and creative artists; and
- (g) other forms of cooperation to be mutually agreed upon by the Parties.

Article 29 Metallurgy

The scope and forms of cooperation in the field of metallurgy may, *inter alia*, include:

- (a) exchanging information including on standards and sharing experiences;
- (b) establishing linkages and networking among trade and business bodies of the Countries; and
- (c) other forms of cooperation to be mutually agreed upon by the Parties.

第五章 最終規定

第三十条 実施

この取極は、両締約国政府により、基本協定及び両締約国それぞれにおいて効力を有する法令に従って、かつ、各締約国政府の利用可能な資源の範囲内で実施される。

第三十一条 目次及び見出し

この取極の目次並びにこの取極中の章及び条の見出しは、引用上の便宜のためにのみ付されたものであって、この取極の解釈に影響を及ぼすものではない。

第三十二条 改正

この取極は、両締約国政府の合意により改正することができる。両締約国政府は、いずれかの締約国政府の要請に基づき、この取極の改正について相互に協議する。

第三十三条 効力発生

この取極は、基本協定の効力発生の日に効力を生じ、基本協定が有効である限り効力を有する。

第三十四条 紛争解決

基本協定第十四章の規定は、必要な変更を加えた上で、この取極の第二章及びこの章の規定の解釈又は適用から生ずる両締約国政府間の紛争の解決について準用する。

Chapter 5
Final Provisions

Article 30
Implementation

This Agreement shall be implemented by the Parties in accordance with the Basic Agreement and the laws and regulations in force in their respective Countries, and within the available resources of each Party.

Article 31
Table of Contents and Headings

The table of contents and headings of the Chapters and Articles of this Agreement are inserted for convenience of reference only and shall not affect the interpretation of this Agreement.

Article 32
Amendment

This Agreement may be amended by agreement between the Parties. The Parties shall, at the request of a Party, consult with each other as to whether to amend this Agreement.

Article 33
Entry into Force

This Agreement shall enter into force on the same date as the Basic Agreement and shall remain in force as long as the Basic Agreement remains in force.

Article 34
Dispute Settlement

Chapter 14 of the Basic Agreement shall apply *mutatis mutandis* with respect to the settlement of disputes between the Parties arising out of the interpretation and/or application of Chapter 2 and this Chapter.

インドとの包括的経済連携協定

以上の証拠として、下名は、各自の政府から正当に委任を受けてこの取極に署名した。

二千十一年二月十六日に東京で、英語により本書二通を作成した。

日本国政府のために

前原誠司

インド共和国政府のために

アーナンド・シャルマ

九七六

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Tokyo on this sixteenth day of February in the year 2011 in duplicate in the English language.

For the Government of
Japan:

For the Government of
the Republic of India:

前原誠司

Anand Sharma

（参考）

この協定は、インドとの間で、貿易及び投資の自由化及び円滑化、自然人の移動、知的財産の保護等の分野における経済連携を強化するための法的枠組みについて定めるものである。